

ESTICA

A 10058 VITW
L 10058

Sandekscinplar

H. MAISTE JA L. ALLIKAS




VE NE KEELE
ÕPIK



(IV)
V
KLASSILE

RK

• PEDAGOOGILINE KIRJANDUS •



ESTICA

A-10058

1943

A-74340

H. MAISTE — L. ALLIKAS

VENE KEELE ÕPIK

(IV) V KLASSILE

I OSA

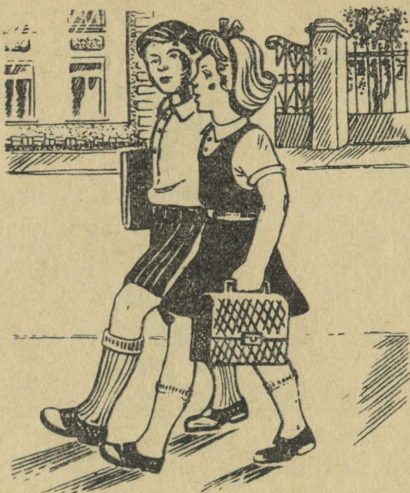
RK

„PEDAGOOGILINE KIRJANDUS“

TALLINN 1947



TARTU ÜLIKOOI
RAAMATUKOGU



1.

ПЕСНЯ О СЕНТЯБРЕ.

С. Маршак.

Кончается лето
и осень идёт.
Пустеют в лесу
лагеря.

Кончается лето
и осень идёт,
и птицы летят
за моря.

А школа нарядная
школьника ждёт
в прекрасные дни
сентября.

кончаться (кончается),	
кóнчиться * (буд. кóнчится)	lõppema
пустеть (пустеет)	tühjenema
птица	lind
лететь (лечу, летишь),	
полететь *	lendama (kuhugi)
за	taha; taga; eest
нарядный	ilus, kaunis (riietus, ruum)
школьник	koolilaps
прекрасный	kaunis, väga ilus, suure- pärane

ГРАММАТИКА.

Имя существительное. Nimisõna.

Mitmuse lõpud.

Мужской род. Meessugu.

Единственное Множественное
число. число.

Ainsus.

Mitmus.

Kõva lõpp

Kõva kaashäälik	-ы
г, к, х; ж, ч, ш, щ	-и
-й; -ь	-и

Pehme lõpp

Едѣнственное
числѣ.

Ainsus.

класс
инженёр
флаг
нож
карандаш
товарищ
трамвай
букварь

Множественное
числѣ.

Mitmus.

классы
инженёры
флаги
ножи
карандаши
товарищи
трамваи
буквари

ь-ga lõppevad kuude nimed, näit. январь jle., on meessoost.

Ебакоррапärane mitmus.

Едѣнственное
числѣ.

Ainsus.

лес
голос
дом
вечер
год
инспектор
директор

учитель

брат
стул
лист
друг

Множественное
числѣ.

Mitmus.

леса
голоса
дома
вечера
года
инспектора
директора

учителя

братья
стулья
листья
друзья

сын
крестьянин

сыновья
крестьяне

день

дни

Упражнение 1. Образовать множественное число!
Moodustada mitmus!

билет, вождь, галстук, житель, журнал, зуб, календарь,
карандаш, коридор, машинист, мороз, обед, пенал, пионер,
портфель, план, праздник, профессор, стакан, сигнал,
школьник, этаж, урок, отряд.

ГРАММАТИКА.

Глагол. Põõrdsõna.

писать, написать* — kirjutama

писать

Настоящее время.

Прошедшее время.

Olevik.

Minevik.

Я пишу́.

Я писал (-а).

Ты пишешь.

Ты писал (-а).

Он } пишет.

Он писал.

Она }

Она писала.

Мы пишем.

Мы писали.

Вы пишете.

Вы писали.

Они пишут.

Они писали.

Будущее время.

Tulevik.

Я буду писать.

Мы будем писать.

Ты будешь писать.

Вы будете писать.

Он }

Она } будет писать.

Они будут писать.

написать*

Настоящее время.

Olevik.

puudub

Прошедшее время.

Minevik.

Я написál (-а).

Ты написал (-а).

Он написал.

Она написала.

Мы написали.

Вы написали.

Они написали.

Будущее время.

Tulevik.

Я напишú.

Ты напишешь.

Он }
Она } напишет.

Мы напишем.

Вы напишете.

Они напишут.

Настоящее время. Olevik.

Я пишú письмó. — Ma kirjutap kirja.

Прошедшее время. Minevik.

Вчерá я писál письмо. — Eile ma kirjutasin kirja. (On teadmata, kas kiri kirjutati lõpuni.)

Вчерá я написál письмо. — Eile ma kirjutasin kirja. (Kiri on lõpetatud.)

Будущее время. Tulevik.

Завтра я буду писать письмо. — Homme ma kirjutap kirja. Homme ma hakkap kirjutama kirja. (Pole teada, kas kiri kirjutatakse valmis.)

Завтра я напишú письмо. — Homme ma kirjutap kirja. (Kiri kirjutatakse valmis.)

Harjutus 2. Moodustada olevik, minevik ja tulevik ainsuse

1. pöördes järgmistest pöörd sõnadest:

	Настоящее время.	Прошедшее время.	Будущее время.
	Olevik.	Minevik.	Tulevik.
писáть	я пишу́	я писáл (-а)	я буду писáть
написáть*	—	я написáл (-а)	я напишу́
смотрéть	.....	.....	.....
посмотрéть*	—	.....	.....
игрáть	.....	.....	.....
поигрáть*	—	.....	.....
гуля́ть	.....	.....	.....
погуля́ть*	—	.....	.....
дéлать	.....	.....	.....
сдéлать*	—	.....	.....
говорíть	.....	.....	.....
поговорíть*	—	.....	.....
слышáть	.....	.....	.....
услышáть*	—	.....	.....

Harjutus 3. Lõpetada laused!

Кто что делает?

Мальчик	Брат
Девочка	Отец
Ученик	Мать
Ученица	Птица
Сестра	Учитель

Образец. Näidis. Мальчик играет.

КЕМ ТЫ БУДЕШЬ?

Шли из школы школьники. Петя говорит:

— Я после школы буду учиться на инженера. Я, как и отец, инженером буду. Я буду строить дома и фабрики.

— А я самолёты люблю, — сказал Ваня. — Я буду учиться на лётчика. Я буду летать на самолёте.

А Саша говорит: — А я книги буду писать. Я буду писателем.

— А ты кем будешь? — спросили ребята Васю.

— Я буду учить в школе ребят. Я буду учителем, — сказал Вася.

кем ты будешь?

kelleks sa saad?

итти (иду, идёшь; прош.

шёл, шла, шли),

пойти* (буд. пойдú, пой-

дёшь; прош. пошёл, пошла,

пошли)

minema

как

nagu, kui

строить (строю, строишь),

построить*

ehitama

самолёт

lennuk

летать (летаю, летаешь)

lendama

писатель, писательница

kirjanik

ГРАММАТИКА.

Евакоггарäгane minevik.

итті, пойти* — minema

итті

Настоящее время. Прошедшее время.

Olevik.

Minevik.

Я идú.

Я шёл, шла.

Ты идёшь.

Ты шёл, шла.

Он } идёт.

Он шёл.

Она }

Она шла.

Мы идём.

Мы шли.

Вы идёте.

Вы шли.

Они идúт.

Они шли.

пойти*

Настоящее
время.

Прошедшее
время.

Будущее
время.

Olevik.

Minevik.

Tulevik.

puudub

Я пошёл, пошла.

Я пойду.

Ты пошёл, пошла.

Ты пойдёшь.

Он пошёл.

Он }

Она пошла.

Она }

пойдёт.

Мы пошли.

Мы пойдём.

Вы пошли.

Вы пойдёте.

Они пошли.

Они пойдúт.

Harjutus 4. Tuletada olevik, minevik ja tulevik ainsuse 2. pöördes järgmistest pöördsonadest:

Настоящее время. Olevik.	Прошедшее время. Minevik.	Будущее время. Tulevik.
--------------------------------	---------------------------------	-------------------------------

	ты ужинаешь	ты ужинал	ты будешь ужинать
ужинать	—	ты поужинал	ты поужинаешь
поужинать*	—		
уметь	.....	.....	.....
суметь*	—	.....	.....
учиться	.....	.....	.....
научиться*	—	.....	.....
читать	.....	.....	.....
почитать*	—	.....	.....
кататься	.....	.....	.....
покататься*	—	.....	.....
чистить	.....	.....	.....
вычистить*	—	.....	.....
строить	.....	.....	.....
построить*	—	.....	.....

Harjutus 5. Kirjutada punktjoonele sobiv nimisõna!

..... летит	..... пишет
..... поёт	..... едет
..... учится	..... бежит
..... учит	..... висит
..... работает	..... рисует

Образец: Самолёт летит.

Упражнение 6. Образовать множественное число!

Moodustada mitmus!

сын, стол, стул, трамвай, тракторист, учитель, лагерь, флаг, ответ, товарищ, крестьянин, друг, брат, лист, день, лес, дом, профессор, доктор, вечер, самолёт, писатель, голос.

Упражнение 7. Прочитать и перевести! Lugada ja tõlkida!

Я буду учителем.

Я буду учить детей.

Ты будешь писателем.

Ты будешь писать книги.

Он будет инженером.

Он будет строить дома.

Она будет учительницей.

Она будет учить школьников.

Мы будем трактористами.

Мы будем работать в поле.

Вы будете лётчиками.

Вы будете летать на самолёте.

Они будут инженерами.

Они будут строить новые дома и фабрики.

3.

ШКОЛЬНИК.

Кто-то где-то сделал парту...

Для когó?

Для меня!

Начертили где-то карту...

Для когó?

Для меня!

Мама завтрак положила...

Для когó?

Для меня!

Вот в чернильнице чернила...

Для когó?

Для меня!

Значит, нужно так учиться,

Значит, нужно так трудиться,

Чтобы людям не стыдиться —

За кого?

За меня!

КТО НЕ ТРУДИТСЯ, ТОТ НЕ ЕСТЬ!

где-то

kuskil

чертить (черчú, чёртишь),

начертить*

joonestama

трудиться (тужусь, тру-
дишься), потрудиться*

töötama

человек, *множ.* люди

inimene

стыдиться (стыжусь, сты-
дишься)

häbenema

ГРАММАТИКА.

брать (беру́, берёшь),
взять* (буд. возьму́, возьмёшь) — vōtma

брать

Настоящее время. Olevik.	Прошедшее время. Minevik.
Я беру́ книги.	Я брал (-á) книги.
Ты берёшь книги.	Ты брал (-а) книги.
Он } берёт книги.	Он брал книги.
Она } берёт книги.	Она брала книги.
Мы берём книги.	Мы брали книги.
Вы берёте книги.	Вы брали книги.
Они беру́т книги.	Они брали книги.

Будущее время. Tulevik.

Я буду брать книги.	Мы будем брать книги.
Ты будешь брать книги.	Вы будете брать книги.
Он } будет брать книги.	Они будут брать книги.
Она } будет брать книги.	

взять*

Настоящее время. Olevik.	Прошедшее время. Minevik.
Я беру́ книги.	Я взял (-á) книги.
Ты берёшь книги.	Ты взял (-á) книги.
Он } берёт книги.	Он взял книги.
Она } берёт книги.	Она взяла́ книги.
Мы берём книги.	Мы взяли книги.
Вы берёте книги.	Вы взяли книги.
Они беру́т книги.	Они взяли книги.

Будущее время. Tulevik.

Я возьмú книги.

Мы возьмём книги.

Ты возьмёшь книги.

Вы возьмёте книги.

Он)
Она) возьмёт книги.

Они возьмúт книги.

Настоящее время. Olevik.

Я берú книгу со столá.

Ma võtan raamatu laualt.

Прошедшее время. Minevik.

Я брал книги у товарища.

Ma võtsin raamatuid sõbra
käest (korduv tegevus).

Я взял книги у товарища.

Ma võt in raamatud sõbra
käest (ühekordne tegevus).

Будущее время. Tulevik.

Я буду брать книги у то-
варища.

Ma võtan raamatuid sõbra
käest (korduv tegevus, tu-
levik).

Ma hakkán võtma raamatuid
sõbra käest.

Я возьмú книги у товарища.

Ma võtan raamatud sõbra
käest (ühekordne tegevus).

Harjutus 8. Tuletada olevik, minevik ja tulevik ainsuse
2. pöördes järgmistest pöördsonadest:

	Настоящее время. Olevik.	Прошедшее время. Minevik.	Будущее время. Tulevik.
мыть	он моёт	он мыл	он будет мыть
вѣмыть*	—	он вѣмыл	он вѣмоет
летѣть	....	....	....
полетѣть*	—	....	....
обѣдать	....	....	....
пообѣдать*	—	....	....
рисовѣть	....	....	....
нарисовѣть*	—	....	....
сидѣть	....	....	....
посидѣть*	—	....	....
чертѣть	....	....	....
начертѣть*	—	....	....
трудѣться	....	....	....
потрудѣться*	—	....	....

Harjutus 9. Kirjutada puuduv neljas sõna, mis suhtub kol-
mandasse nii, nagu teine suhtub esimesesse!

брат — братья; крестьянин —
октябрь. — осень; май —
день — обѣдать; вечер —
два — второй; пять —
фабрика — работатъ; школа —
мать — отец; бабушка —
февраль — зима; июль —
ученик — учиться; рабочий —
день — работатъ; ночь —
ученик — ученица; учитель —



4.

ТОВАРИЩ ПЕТРОВ.

Товарищ Петров стоит на посту. У него в руках винтовка. Товарищ Петров служит в Советской Армии. Советская Армия защищает Советский Союз. Советская Армия защищает нас. Советская Армия защищает наши города и деревни, поля и леса. У Советской Армии есть лучшие самолёты, танки и пушки.

Товарищ Петров — сын трудового народа. Товарищ Петров смелый боец, он защищает нашу родину, он защищает советских людей.

пост

стоять на посту

винтовка

Советский Союз

vahipost

vahipostil seisma

vintpüss

Nõukogude Liit

защищáть (защищáю, защищáешь)	kaitsema
гóрод (множ. городá)	linn
деревня (род. множ. деревень)	küla
лучший (лучшая, лучшее; множ. лучшие)	kõige parem
пушка (род. множ. пушек)	kahur
трудова́й	töö-
наро́д	rahvas
бое́ц (род. бойца́, множ. бойцы́)	sõdur; võitleja
вопрóс	küsimus

Вопрóсы.

1. Где сто́ит това́рищ Петро́в?
2. Что у него́ в рука́х?
3. Где служи́т това́рищ Петро́в?
4. Кого́ защища́ет Советская́ Армия́?
5. Како́й бое́ц това́рищ Петро́в?
6. Кого́ он защища́ет?

HÄÄLDAMINE.

О hääldatakse o-na ainult rõhulises asendis. Rõhuta o hääldatakse peaaegu a-na (hääliku märk a).

Harjutus 10. Lugeda ja tõmmata joon alla tähele o seal, kus seda hääldatakse ä-na!

большо́й, вода́, воскресё́нье, вторник, громко, дере́во, лето́, лови́ть, мало́, масло́, много́, молоко́, мороз, ноя́брь, обе́д, оди́н, окно́, октя́брь, опя́ть, отвеча́ть, шко́льник, самолёт, челове́к.

ГРАММАТИКА.

Mitmuse lõpud.

Женский род. Naissugu.

Единственное число. Множественное число.

Ainsus.

Mitmus.

Kõva lõpp	-a	-ы
	-га, -ка, -ха, -жа, -ча, -ша, -ща	-и
Pehme lõpp	-я; -ь	-и

Единственное
число.

Множественное
число.

птица

птицы

книга

книги

вилка

вилки

муха

мухи

задача

задачи

неделя

недели

армия

армии

дверь

двери

звезда

звезды

сестра

сестры

мать

матери

дочь

дочери

ь-lõpulised nimisõnad, mille tüvi lõpeb ж, ч, ш või щ-ga. on kõik naissoost, näit. ночь, вещь.

Упражнение 11. Образовать множественное число!

аптека, артель, бумага, вещь, газета, девочка, задача, игрушка, капля, картина, картинка, квартира, клетка, комната, копейка, кошка, кукла, школьница, писательница, ночь, деревня, пушка, винтовка.

Упражнение 12. Проспрягать в настоящем, прошедшем и будущем времени!

Põõrata olevikus, minevikus ja tulevikus!

1. Защищать родину.
2. Учить детей.
3. Учиться в школе.

Упражнение 13. Перевести на русский язык!

MINU PÄEV.

Ma tõusen kell 7. Ma pesen ja riietan end. Seejärel ma einestan. Ma lähen kooli. Koolis ma töotan 6 tundi. Ma lähen koju kell 2. Lõuna on juba valmis. Ma lõunastan kell 3. Pärast lõunat ma puhkan. Seejärel ma valmistan tunde. Ma õpin hästi. Kell 7 ma lähen jalutama. Ma jalutan pargis. Kell 8 ma õhtustan. Pärast õhtusööki ma loen või mängin. Kell 9 ma lähen magama.

5.

В СОВЕТСКОМ СОЮЗЕ.

- Эни, где ты живёшь?
- Я живу в Советском Союзе, в Эстонской ССР.
- Ты эстонец?
- Да, я эстонец.
- Кто ещё живёт в Советском Союзе?
- В Советском Союзе живут ещё русские, латыши, литовцы, грузины и многие другие народы.
- Как живут люди в Советском Союзе?
- Мы хорошо живём в Советском Союзе. Все люди у нас работают, все дети учатся в школе. Советский Союз строит новые фабрики и заводы. Советский Союз строит красивые дома, школы и клубы. Советский Союз строит новые дороги. У нас красивая школа, большая библиотека и красивый дом для пионеров. У дома пионеров большой красивый парк. В этом парке мы бегаем и играем.

ГЕРБ СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК.



ДА ЗДРАВСТВУЕТ СОЮЗ СОВЕТСКИХ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК!

ЭССР	ENSV
мно́гие (множ.)	paljud
заво́д	tehas
доро́га	tee
библиоте́ка	raamatukogu
социалисти́ческий (-ая, -ое; -ие)	sotsialistlik
республика	vabariik
ка́ждый	iga, igaüks

Вопро́сы.

1. Где живёт Энн?
2. Какие наро́ды живу́т в Совете́ском Сою́зе?
3. Как живу́т люди в Совете́ском Сою́зе?
4. Что делают советские люди?
5. Где учатся дети?
6. Что строит Советский Сою́з?
7. Кака́я у нас школа?
8. Како́й у нас дом для пионеров?
9. Где парк для пионеров?
10. Что мы делаем в парке?

Harjutus 14. Lugeda ja tõmmata joon alla tähele o seal, kus seda hääldatakse **ä**-na!

отдыха́ть, оте́ц, отку́да, очкí, пионе́р, пло́хо, положи́ть, понеде́льник, портре́т, портфе́ль, посте́ль, поте́м, разгово́р, рано, роди́тели, родно́й, кило́, килогра́мм, киломе́тр, винто́вка, город, города́, наро́д, бое́ц, доро́га, заво́д, вопро́с.

Упражнение 15. Образовать множественное число!

лампа, лестница, линейка, ложка, лопата, марка, мать, нога, ночь, дочь, парта, песня, площадь, резинка, ручка, тарелка, улица, ученица, фамилия, фабрика, дорога, республика.

Harjutus 16. Põõrata järgnevaid pöördsonu!

Проспрягать следующие глаголы!

спрашивать (спрашиваю, спрашиваешь),
спросить* (буд. спрошú, спрõсишь) — küsima

стоять (стою, стоишь),
постоять* (буд. постою, постоишь) — seisma

брать (беру, берёшь),
взять* (буд. возьму, возьмёшь) — võtma

1. В настоящем, прошедшем и будущем времени:

Спрашивать, о чём пишет писатель.

Каждый день стоять на посту.

Брать книги из библиотéки.

2. В прошедшем и будущем времени:

Спросить сегодня, о чём пишет писатель.

Постоять сегодня на посту два часа.

Взять сегодня книги из библиотéки.

Harjutus 17. Kirjutada punktjoonele eestikeelne vaste!

кинó	—	.....	пункт	—	.....
фильм	—	.....	плюс	—	.....
музыка	—	.....	минус	—	.....
теáтр	—	.....	ноль	—	.....
билёт	—	.....	номер	—	.....

ВЕЛИКАЯ СТРОЙКА.

Мы строим новые городá и деревни. Мы строим фабрики и заводы. Мы строим больш́ие домá, простóрные и светлые школы. Мы строим желéзные дорóги. Мы строим для Совéтской Армии самые лучшие автомобил́и, самолёты, танки и пушки.

Всюду рабóта, рабóтают все. Хорошо рабóтают в нашей странé.

Да здравствует великая стройка.

великий	suur (tähtsuselt)
простóрный	avar, ruumikas
свётлый	hele, valge
желéзный	raud-, raudne
всюду	igal pool

Вопрóсы.

1. Какие городá и деревни мы строим? 2. Что мы ещё строим? 3. Какие мы строим домá и школы? 4. Кто рабóтает в нашей странé? 5. Как мы рабóтаем?

HÄÄLDAMINE.

«Kõvad» täis- häälikud	а	о	у	э	ы
«Pehmed» täis- häälikud	я	ё	ю	е	и

Täishäälikuile *a, o, y, э, ы* eelnevaid kaashäälikuid hääldatakse kõvalt, peenendamata. Täishäälikuile *я, ё, ю, е, и* eelnevaid kaashäälikuid hääldatakse pehmelt, peenendatult.

Harjutus 18. Lugeda ning kriipsutada alla peenendatud kaashäälikud!

ба — бо — бу — бы; би — бе — бя
 ва — во — ву — вы; ви — ве — вя

бабушка, барабан, боёц, бегать, белый, билет, букварь, бумага, быстро, бензин, брат, вопрос, весёлый, ветка, весна, вечер, взять, видеть, вода, восемь, время, вы, ваза.

ГРАММАТИКА.

Mitmuse lõpud.

Средний род. Kesksugu.

Единственное число. Множественное число.

Kõva lõpp	-o	-a
Pehme lõpp	-e -мя	-я -ена

Единственное
число.

окно
море
имя
время

Множественное
число.

окна
моря
имена
времена

Евакорраpäране mitmus.

дерево	деревья
перо	перья

Sõnad кино, пальто, кило, лото, радио, кофе (kohv) ei käändu üldse.

Harjutus 19. Kirjutada punktjoonele eestikeelne vaste!

минута —	метр —
секунда —	километр —
момент —	сантиметр —
телеграф —	грамм —
телеграмма —	килограмм —

Harjutus 20. Kirjutada punktjoone asemele vastavad omadussõnad õigete sooliste lõppudega!

Красный	Белый	Большой
. . . . флаг	. . . . стена	. . . . человек
. . . . звезда	. . . . гриб	. . . . люди
. . . . цветы	. . . . яйцо	. . . . страна
. . . . платье	. . . . бумага	. . . . стройка
. . . . галстук	. . . . туфли	. . . . день
. . . . перо	. . . . перо	. . . . праздник

ПЕСНЯ СОВЕТСКИХ ДЕТЕЙ.

Б. Гусев.

Сего́дня мы с песней весёлой
 под знаменем красным войдём
 в простóрную новую школу,
 в наш светлѳй и радостный дом.

Мы дети заво́дов и пашен,
 и наша доро́га ясна́.
 За детство счастли́вое наше
 спасибо́, родна́я страна́.

зна́мя (множ. знаме́на)	lipp
входи́ть (вхожу́, входишь),	
войти́* (буд. войду́, войдёшь; <i>прош.</i> вошёл, вошла́; -ли́)	sisse astuma
ра́достный	gõõmus
па́шня (<i>род. множ.</i> па́шен)	nurm
ясен (ясна́, ясно; ясны́)	(on) selge; (on) hele
де́тство	lapsepõlv
счастли́вый	õnnelik

Вопро́сы.

1. С како́й песней иду́т сове́тские дети в школу?
2. Под каки́м знаменем они войду́т в школу?
3. Кака́я школа у сове́тских дете́й?
4. Кака́я у них доро́га?
5. Ко́му дети говоря́т «спасибо́» за своё счастли́вое детство?

Harjutus 21. Jälgida pöörsõnade tähenduse muutumist eesliidete mõjul!

ХОДИТЬ (хожу́, ходишь),		
ИТИ (иду́, идёшь; <i>прош.</i> шёл, шла, шло; шли) —		käima, minema
ВХОДИТЬ	ВОЙТИ* —	sisse astuma, sisse minema
ВЫХОДИТЬ	ВЫЙТИ* —	väljuma, välja minema
ПРИХОДИТЬ	ПРИЙТИ* —	tulema
УХОДИТЬ	УЙТИ* —	ära minema
ПОДХОДИТЬ	ПОДОЙТИ* —	läheneda, lähemale minema
ОТХОДИТЬ	ОТОЙТИ* —	eemalduma, eemale minema
ПЕРЕХОДИТЬ	ПЕРЕЙТИ* —	üle minema
ПРОХОДИТЬ	ПРОЙТИ* —	läbi, mööda minema; mööduma
ЗАХОДИТЬ	ЗАЙТИ* —	sisse (kellegi poole) astuma
ДОХОДИТЬ	ДОЙТИ* —	lõpuni minema, jõudma

Упражнение 22. Прочитáть и перевестí!

Я стоял у дверей магазина и видел, как люди входили и выходили. Он приходил ко мне каждый день. Утром он уходил рано, — в шесть часов. Я видел его, когда он подходил к дому. Автобус в Тарту отходит в пять часов. Товарищ Семёнов переходил через дорогу. Мой брат вошёл в дом. Я вышел из класса. Товарищ Давыдов пришёл рано. Он ушёл из школы в три часа. Ко мне подошёл маленький мальчик. Автобус отошёл в семь часов. Он перешёл улицу и вошёл в дом. Через наш город проходили бойцы Советской Армии. Он прошёл по коридору в мою комнату. Мой товарищ зашёл ко мне на пять минут. Мы гуляли в парке и дошли до моря.

Упражнение 23. Проспрягать следующие глаголы!

уходить (ухожу́, уходишь),

уйти* (буд. уйдú, уйдёшь; прош. ушёл, ушла́, -ли) —
äga minema.

приходить (прихожу́, приходишь),

прийти* (буд. придú, придёшь; прош. пришёл, пришла́,
-ли) — tulema

получать (получаю́, получаешь),

получить* (буд. получú, получишь) — saama.

1. В настоящем, прошедшем и будущем времени:

• Всегда уходить на работу в семь часов.

Всегда приходить домой в пять часов.

Получать письма от брата.

2. В прошедшем и будущем времени:

Сегодня уйти на работу в семь часов.

Сегодня прийти домой в пять часов.

Сегодня получить письмо от брата.

Narjutus 24. Kirjutada punktjoonele eestikeelne vastel!

автомобиль —

перрón —

автóбус —

кондúктор —

гарáж —

вагón —

вокзál —

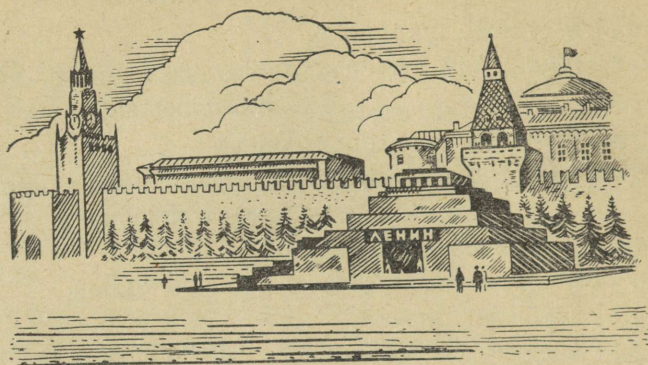
билét —

платфóрма —

багáж —

Упражнение 25. Образовать множественное число!

минúта, секúнда, птица, имя, море, школьник, боéц,
человéк, вопрós, перó, винтóвка, дирéктор, город, де-
рévня, самолёт, пушка, нарóд, дорóга, сын, дерево, знамя,
respúbлика, завóд, пашня, автóбус, окнó, библиотéка,
теáтр, время, тетрáдь, ночь, мать.



8.

МОСКВА.

На Москвѣ-рекѣ стоит Москвѣ — столица нашей Родины.

Таких больших и красивых городов, как Москвѣ, на свете мало.

Москвѣ — это сердце Сою́за Социалистических Респу́блик, это — сердце великого советского народа.

В Москвѣ, на Красной площади стоит мавзоле́й Ленина.

За годы сталинских пятилѣток столица получила много широких и красивых улиц с прекрасными домами, получила метро, ка́кого нет во всѣм мире.

В Москвѣ много фабрик и заво́дов, где раба́тает около миллио́на раба́чих.

В Москвѣ много школ, библиотѣк и теа́тров. В Москвѣ семь миллио́нов жителей.

Москвѣ — любимый город наро́дов Сою́зского Сою́за.

В Москвѣ живёт и трудится великий вожь всех трудящихся Иосиф Виссарионович Сталин.

ДА ЗДРАВСТВУЕТ ЛЮБИМЫЙ ВОЖДЬ ВСЕХ
ТРУДЯЩИХСЯ ТОВАРИЩ СТАЛИН!

Пословицы.

1. Москвѣ — мать городов русских.
2. Москва — сердце Советского Союза.

сердце, <i>множ.</i> сердец (род. сердец)	süda
мавзолей	mausoleum
за годы	aastate jooksul
сталинский	stalinlik
пятилетка (род. <i>множ.</i> пятилеток)	viisaastak
метро (eikäändu)	maa-alune raudtee
мир	maailm
во всём мире	kogu maailmas
около	umbes, ligi
любимый	armastatud
трудящиеся (<i>множ.</i>)	töötav rahvas
пословица	vanasõna

Вопросы.

1. Где стоит Москвѣ — столица нашей Родины?
2. Много ли на свете таких больших и красивых городов, как Москвѣ?
3. Где стоит мавзолей Ленина?
4. Что получила столица за годы сталинских пятилеток?
5. Чего (mida) много в Москвѣ?
6. Сколько в Москве жителей?
7. Кто живёт и трудится в Москвѣ?

Упражнение 26. Прочитáть и запóмнить!

100 — сто	125 — сто двадцать пять
200 — двести	222 — двести двадцать два
300 — триста	333 — триста тридцать три
400 — четы́реста	444 — четы́реста сорок че- ты́ре
500 — пятьсо́т	555 — пятьсо́т пятьдесят пять
600 — шестьсо́т	666 — шестьсо́т шестьдесят шесть
700 — семьсо́т	777 — семьсо́т се́мьдесят семь
800 — восемьсо́т	888 — восемьсо́т во́семьде- сят восемь
900 — девятьсо́т	999 — девятьсо́т девяно́сто девять

Упражнение 27.

Зада́ча.

От Таллина до Нарвы двести десять киломе́тров, от Нарвы до Ленингра́да сто шестьдесят киломе́тров, и от Ленингра́да до Москв́и шестьсо́т пятьдесят оди́н киломе́тр. Ско́лько всего́ киломе́тров от Таллина до Москв́и?

Harjutus 28. Lugeda ning kriipsutada alla peenendatud kaashäälikud!

га — го — гу;

да — до — ду — ды;

за — зо — зу — зы;

ги — ге

ди — де — ды

зи — зе — зя

город, газéта, герб, год, гуля́ть, где, дом, детство, девочка, день, дере́вня, дети, дире́ктор, для, дава́ть, дверь, доро́га, завтрак, здесь, зелёный, зимá, зоопарк, зуб, заво́д, знамя.

Harjutus 29. Kirjutada sulgudes olevad arvud sõnadega!

(1) человек. (1) трамвай. (1) учитель.

(1) ученица. (1) неделя. (1) тетрадь.

(1) перо. (1) море. (1) имя.

Harjutus 30. Kirjutada sulgudes olevad nimisõnad mitmuses!

На парте лежат (книга, перо, тетрадь, ручка).

На дворе играют (мальчик, девочка).

На столе стоят (стакан, чернильница, лампа).

На стене висят (картина, карта, портрет).

Harjutus 31. Kirjutada punktjoone asemele vastavad omadussõnad õigete sooliste lõppudega!

Любимый	Счастливый	Новый
.... песня	.... человек	.... самолёт
.... друг	.... люди	.... пушка
.... вождь	.... страна	.... дорога
.... дерево	.... детство	.... знамя
.... работа	.... народ	.... пятилетка
.... учитель	.... дети	.... завод

ЭСТОНСКАЯ СОВЕТСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА.

Наша Родина — Эстонская Советская Социалистическая Республика (ЭССР). Эстонская ССР одна из республик СССР (Союза Советских Социалистических Республик). Столица Эстонской ССР — город Таллин. Это самый большой город Эстонской ССР.



ГЕРБ ЭСТОНСКОЙ СОВЕТСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ.

ДА ЗДРАВСТВУЕТ ЭСТОНСКАЯ СОВЕТСКАЯ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА!

21 (двадцать первого) июля 1940 (тысяча девятьсот сорокового) года эстонский народ решил присоединиться к Союзу Советских Социалистических Республик.

6 (шестого) августа 1940 (тысяча девятьсот сорокового) года Верховный Совет СССР (Союза Советских Социалистических Республик) принял Эстонскую Советскую Социалистическую Республику в Союз Советских Социалистических Республик.

Мы все любим Эстонскую ССР, мы все любим нашу великую родину — СССР. За Родину отцы и братья многих детей отдали свою жизнь.

Все трудящиеся Эстонской ССР работают по великому плану пятилетки. Всюду у нас дружная, ударная работа и новая, счастливая жизнь.

тысяча	tuhat
решать (решаю, решаешь),	
решить* (буд. решу, решишь)	otsustama
присоединиться* (буд. присоединюсь, присоединишься)	liituma, ühinema
Верховный Совет	Ülemnõukogu
принимать (принимаю, принимаешь),	
принять* (буд. приму, примешь)	vastu võtma
отдавать (отдаю, отдаешь),	
отдать* (буд. отдам, отдашь, отдаст, отдадим, отдадите, отдадут)	(ära, tagasi) andma
жизнь (ж.)	elu
дружный	üksmeelne
ударный	löök-

В о п р о с ы.

1. Когда Эстонская ССР решила присоединиться к Союзу Советских Социалистических Республик? 2. Когда Верховный Совет СССР принял Эстонскую Советскую Социалистическую Республику в Союз Советских Социалистических Республик? 3. Кто любит Эстонскую ССР? 4. За кого отцы и братья многих детей отдали жизнь? 5. По какому плану работают все трудящиеся Эстонской ССР? 6. Какая жизнь у нас теперь?

Harjutus 32. Kirjutada arvud sõnadega (vene keeles)!
111, 215, 324, 436, 548, 675, 769, 872, 989, 1000,
1246, 1834.

Упражнение 33. Проспрягать следующие глаголы!

давать (даю, даёшь),

*дать** (буд. дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут; прош. дал, далá, дали) — andma

отдавать (отдаю, отдаёшь),

*отдать** (буд. отдам, отдашь) — (ära, tagasi) andma

1. В настоящем, прошедшем и будущем времени:

Давать уроки математики.

Всегда отдавать деньги матери.

2. В прошедшем и будущем времени:

Сегодня дать ученику новую книгу.

Сегодня отдать деньги матери.

Harjutus 34. Asetada sulgudes olevad nimisõnad õigesse
käändesse!

два, три, четы́ре (школьник, самолёт, завод, человек)

два, три, четыре (трамвай)

два, три, четыре (вождь, учитель, календарь, лагерь)

два, три, четыре (окно, перо)

две, три, четыре (птица, винтовка, пушка, книга)

две, три, четыре (неделя, деревня, цапля)

две, три, четыре (дверь, ночь, постель, тетрадь)

Упражнение 35. Прочита́ть и перевести́!

Ты чита́ешь тихо.

Чита́й громко!

Вера моет руки.

Мой руки!

Нина игра́ет с братом.

Игра́й с братом!

Ты не смотришь в тетра́дь.

Смотри́ в тетра́дь!

Ты говори́шь тихо.

Говори́ громко!

Зина пишет письмо́.

Пиши́ письмо́!

Harjutus 36. Kirjutada antud sõnadele juurde teisi sama-
tüvelisi!

три — трина́дцать, тридцать, триста.

два —

кило́ —

ходи́ть —

обе́д —

дом —

пение —

завтрак —

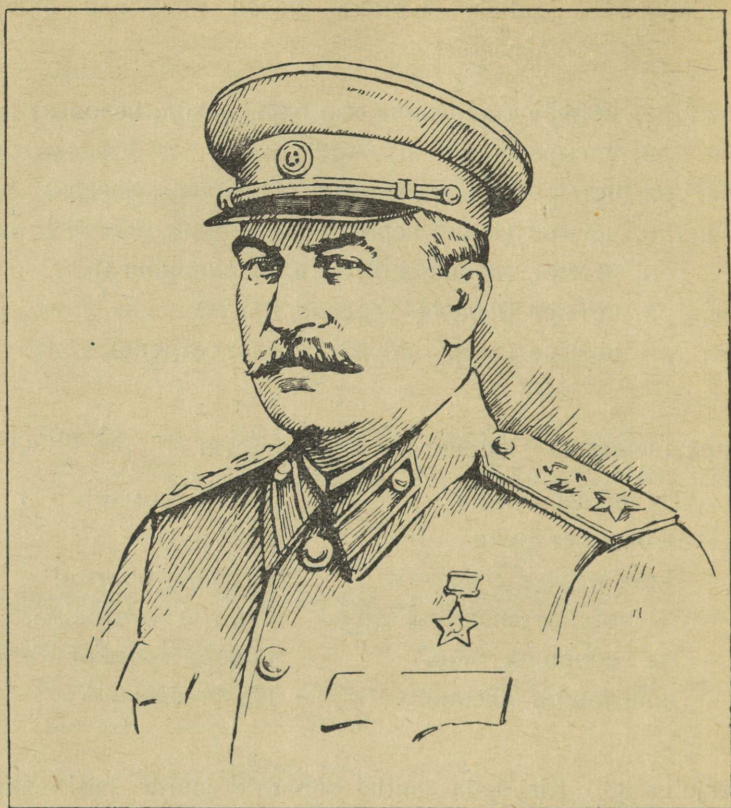
письмо́ —

пя́ть —

рабо́тать —

игра́ —

учи́ться —



10.

СЛАВА.

Слава солнцу золотому,
слава звёздам на Кремлё,
слава СТАЛИНУ родному,
слава Сталинской землё!

Слава светлой жизни новой,
слава родине трудá,
слава Сталинскому слову,
будет жить онó всегда.

Слава тем, кто пóднял рéки,
кто нам строит городá!
Слава СТАЛИНУ навеки:
будет жить он навсегда!

СПАСИБО ВЕЛИКОМУ СТАЛИНУ ЗА ПОБЕДУ!
СПАСИБО ЗА СЧАСТЛИВУЮ РАДОСТНУЮ ЖИЗНЬ!

слава	au; kuulsus
солнце	päike
земля	maa; muld
труд (род. трудá)	töö
тем	neile
поднимáть (поднимаю, поднимаешь), поднять* (буд. подниму, поднимешь; прош. пóднял, -лá, -ли)	tõstma
навэки	igavesti
навсегда	alati seks
побéда	võit

Harjutus 37. Lugeda ning kriipsutada alla peenendatud kaashäälikud!

ка — ко — ку;	ки — ке
ла — ло — лу;	ли — ле — ля — лю
ма — мо — му — мы;	ми — ме — мя
на — но — ну — ны;	ни — не — ня — ню

карта, пашня, кукла, кино, лампа, ложка, лучше, лист, летать, любимый, мавзолей, молот, муха, мышка, мир, метрo, нарoд, новый, нужно, нынче, неделя

Harjutus 38. Kirjutada punktjoone asemele antud nimisõna põutavas käändes!

Один	Пять, шесть и т. д.	Один	Пять, шесть и т. д.
школьник —	школьников	карандаш —	карандашей
вопрос —	.....	нож —	.....
самолёт —	.....	этаж —	.....
завод —	.....	товарищ —	.....
трамвай —	трамваев	учитель —	.....
мавзолей —	.....	писатель —	.....

Harjutus 39. Kirjutada punktjoonele eestikeelne vastel

армия —	.....	шинель —	.....
фронт —	.....	казарма —	.....
танк —	.....	полк —	.....
газ —	.....	сигнал —	.....
офицер —	.....	полковник —	.....
солдат —	.....	партизан —	.....

КАТЯ И ЛЕНА.

I.

У Кати было два зелёных карандаша́.

А у Лены ни одногó.

Вот и просит Лена Катю:

— Дай мне зелёный каранда́ш!

А Катя и говорит:

— Спрошу́ у мамы.

На друго́й день девочки прихóдят в школу. Спраши-
вает Лена:

— Позволяет мама?

А Катя отвеча́ет:

— Мама-то позволяет, а брата тоже надо спроси́ть.

— Ну что же, спроси ещё брата, — говори́т Лена.

Прихóдит Катя на друго́й день в школу.

— Ну что, позволяет брат? — спрашивает Лена.

— Брат-то позволяет, да я бою́сь, слома́ешь ты ка-
ранда́ш.

— Нет, не слома́ю, — говори́т Лена.

ни одногó

mitte ühtegi

позволя́ть (позволя́ю, позволя́ешь)

lubama

ну

noh

боя́ться (бою́сь, бойи́шься)

kartma

лома́ть (лома́ю, лома́ешь),

слома́ть*

murdma

В о п р о с ы.

1. Сколько зелёных карандашей было у Кати?
2. Сколько карандашей было у Лены?
3. Что Лена говорит Кате?
4. Что отвечает Катя?
5. Куда девочки приходят на другой день?
6. Что спрашивает Лена?
7. Что отвечает Катя?
8. Что тогда говорит Лена?
9. Что спрашивает Лена на другой день?
10. Позволяет ли брат Кати дать Лене зелёный карандаш?
11. Чего боится Катя?
12. Что ей говорит Лена?

Упражнение 40. Образовать повелительное наклонение!

Moodustada käskiv kõneviis järgnevaist pöördsõnust!

слушает	слушай!	слушайте!
кушает	.....	.....
гуляет	.....	.....
защищает	.....	.....
получает	.....	.....
решает	.....	.....
принимает	.....	.....
спрашивает	.....	.....
поднимает	.....	.....
даёт	.....	.....
отдаёт	.....	.....
строит	.....	.....
стоит	.....	.....
ждёт	жди!	ждите!
несёт	неси!	.....
берёт	.....	.....
выходит	.....	.....
говорит	.....	.....
живёт	.....	.....
идёт	.....	.....
кричит	.....	.....
лежит	.....	.....

Harjutus 41. Täitke lüngad, arvestades nimisõnade sugu!

Син— карандаш здесь, а красн— там. Это нов— фабрика. Вот нов— завод. Как— в классе окно? Маленьк— дети играють в парке. В Москве больш— и красив— домá. Мы весёл— ребята. Это девят— письмó. На столé жёлт— бумага. Я читаю интересн— рассказ.

Harjutus 42. Kirjutada punktjoone asemele antud nimisõna põutavas käändevormis!

Однá	Пять, шесть	Одна	Пять, шесть
птица	— птиц	птилётка	— птилёток
дорóга	—	резинка	—
тысяча	—	винтовка	—
река	—	девочка	— девочек
минúта	—	игрушка	—
парта	—	пушка	—
<hr/>		<hr/>	
недéля	— неделъ	тетрадъ	— тетрадей
дерéвня	— деревень	дверь	—
ка́пля	—	постель	—

Harjutus 43. Lugeda ning kriipsutada alla peenendatud kaashäälilikud!

па — по — пу — пы; пи — пе — пя
ра — ро — ру — ры; ри — ре — ря
са — со — су — сы; си — се — ся

пашня, побéда, пушка, пионёр, пять, птилётка, рано, роза, рука, рыба, рисовáть, республика, ряд, самолёт, совет, суп, сын, синий, сердце, сюdá.

КАТЯ И ЛЕНА.

II.

— Смотри, — говорит Катя, — не сломай карандаш, в рот не бери! Да не рисуй много!

— Мне, — говорит Лена, — только листья на дереве нарисовать надо.

— Это много, — говорит Катя.

Лена смотрит на Катю и уходит. Не берёт карандаш. Вдруг Катя бежит за Леной.

— Ну, что же ты? Вот карандаш!

— Не надо, — отвечает Лена.

На уроке учитель спрашивает:

— Почему у тебя, Леночка, листья на дереве синие?

— Карандаш зелёного нет.

— А почему же ты у Кати не спрашиваешь?

Лена ничего не отвечает. А Катя покраснела, как рак, и говорит:

— Я ей даю, а она не берёт.

Смотрит учитель на девочек и говорит:

— Надо так давать, чтобы можно было взять.

рот (род. рта), множ. рты	suu
ничего	mitte midagi
краснеть (краснею, краснеешь), покраснеть*	punastama
рак	vähk
можно	(on) võimalik, võib

Вопросы.

1. Что Катя говорит Лене? 2. Что Лена хочет нарисовать на дереве? 3. Что говорит Катя? 4. Что делает Лена? 5. Берёт ли она карандаш? 6. Что делает Катя? 7. Что она говорит Лене? 8. Что отвечает Лена? 9. Что спрашивает на уроке учитель? 10. Что ему говорит Лена? 11. Что опять спрашивает учитель? 12. Отвечает ли ему Лена? 13. Что говорит Катя? 14. Что говорит учитель?

Harjutus 44. Lugada ja kriipsutada alla peenendatud kaashäälilikud!

та — то — ту — ты;	ти — те — тя — тю
фа — фо — фу — фы;	фи — фе
ха — хо — ху;	хи — хе

танк, тот, тут, ты, тихо, телефон, театр, фабрика, фамилия, фронт, флаг, флот, фильм, февраль, хорошо, холодно, хор.

Упражнение 45. Образовать повелительное наклонение!
Moodustada käskiv kõneviis järgnevaist pöördõnust!

умывается	умывайся!	умывайтесь!
старается	.....	.....
катается	.....	.....
одевается	.....	.....
боится	.....	.....
учится	учись!	учитесь!
трудится	.....	.....
стыдится	.....	.....

Harjutus 46. Kirjutada meessoost nimisõnadele vastav naissoost nimisõna!

учитель —	мальчик —
ученик —	отец —
писатель —	брат —
лётчик —	эстонец —
дедушка —	сын —

Harjutus 47. Jälgida pöörsõnade tähenduse muutumist eesliidete mõjul!

писать, написать* — kirjutama

в писать* —	sisse kirjutama
вы писать* —	välja kirjutama; tellima
пере писать* —	ümbert kirjutama
спи сать* —	maha, ära kirjutama
под писать* —	alla kirjutama
над писать* —	peale kirjutama
при писать* —	juurde kirjutama
за писать* —	üles kirjutama
по писать* —	(veidi) kirjutama

Упражнение 48. Прочитатъ и перевестъ на эстонский язык!

Ученик вписал свою фамилию в книгу. Я выписал из книги новые слова. Мой сын выписал из Москвы журнал «Пионер». Ученица приписала ещё два слова. Подпиши этот документ! Отец подписал документы. Это упражнение надо переписать в новую тетрадь. Девочка списала два упражнения. Товарищ Петров записал номер моего телефона.

ВСЕ РАБОТАЮТ.

Не хочу я сегодня итти в школу; лучше погуляю! — думает мальчик и бежит в поле.

Не хочет мальчик один играть. Вот видит он лошадь и говорит:

— Лошадь, лошадь! Пойдём со мною, погуляем и поиграем.

— Нет, — отвечает лошадь, — мне гулять некогда? Мне надо на поле работать. Гуляй один.

Видит мальчик пчелу. Он к ней:

— Пчелá, пчела! Поиграй со мной!

— Нет, — говорит пчелá. Мне играть некогда.

Мне надо мёд собирать. Играй ты один.

Зовёт мальчик птичку:

— Птичка, птичка! Поиграй ты со мной!

— Нет, — отвечает птичка, — мне играть некогда; надо детей кормить.

— Все работают, — думает мальчик, — тогда и я пойду в школу.

лучше

думать (думаю, думаешь), подумать*

один, одна

со мной, со мною

некогда

пчелá (множ. пчёлы)

parem

mõttelema

üksi; üks

minuga

pole aega

mesilane

к ней (ж.)

tema juurde

мёд

mesi

звать (зову́, зовёшь), позва́ть*

kutsuma, hüüdma

Вопросы.

1. Хочет ли мальчик итти́ в школу?
2. Куда́ он бежит?
3. Хочет ли мальчик играть оди́н?
4. Кого́ он видит?
5. Что он говорит лошади?
6. Что лошадь отве́чает мальчику?
7. Что говорит мальчик пчелё?
8. Что ему́ отве́чает пчелё?
9. Кого́ ещё зовет мальчик играть?
10. Что говорит птичка?
11. Что думает мальчик?

ПРОИЗНОШЕНИЕ. HÄÄLDAMINE.

ц, ш, ж ei peenene kunagi, isegi siis mitte, kui neile järgneb märk ь.

ц — цемент, сердце, солнце

ш — шесть, работаешь, строишь

ж — железо, железный

Harjutus 49. Asetada sulgudes olevad nimisõnad õigesse käändesse!

три (птица, школьник, деревня)

семь (автомобиль, самолёт, лошадь)

четыре (винтовка, пушка, дорога)

десять (автобус, театр, игрушка)

два (человек, яйцо, окно)

пять (школьник, собака, рубль)

двенадцать (ученик, учитель, книга)

двадцать три (девочка, мальчик, ученица)

тридцать пять (тетрадь, карандаш, завод)

Harjutus 50. Kirjutada punktjoone asemele vastav sõna!

Вопросы.

Отвёты.

Как тебя зовут?

Меня зовут

Как твоё фамилия?

Моя фамилия

Сколько тебе лет?

Мне лет.

Где ты учишься?

Я учусь в

В каком ты классе?

Я учусь в классе.

Ты пионер?

Да, я

Упражнение 51. Перевести на русский язык!

Me elame Nõukogude Liidus. Siin elavad venelased, eestlased, grusiinlased ja paljud teised rahvad. Kõik inimesed töötavad. Me ehitame uusi vabrikuid ja tehaseid. Me ehitame uusi teid. Me ehitame uusi ilusaid koole. Kõik lapsed õpivad koolis.

Harjutus 52. Jälgida pöördsonade tähenduse muutumist eesliidete mõjul!

бегать (бегаю, бегаешь), **побегать*** — jooksmata (siia-sinna)

бежать (бегу, бежишь, бежит, бежим, бежите, бегут) — jooksmata

побежать* — jooksmata (hakkama)

убегать, убежать* —	ära jooksuma, põgenema
вбегать, вбежать* —	sisse jooksuma
выбегать, выбежать* —	välja jooksuma
подбегать, подбежать* —	(juurde) jooksuma, ruttama
прибегать, прибежать* —	juurde, kohale jooksuma
пробегать, пробежать* —	(läbi, mööda) jooksuma
перебегать, перебежать* —	üle jooksuma
отбегать, отбежать* —	juurest, eemale jooksuma
забегать, забежать* —	taha jooksuma, (lühikeseks ajaks) sisse jooksuma
добегать, добежать* —	joostes kuskile jõudma; mille- nigi jooksuma

Упражнение 53. Прочитать и перевести на эстонский язык!

Маленькие дети играют и бегают в парке. Мальчик бежит в школу. Дети убежали к реке. В комнату вбежала маленькая девочка. Школьники выбежали из школы на улицу. К нам подбежал мальчик лет пяти. Ваня прибежал к дереву первым. Мы пробежали два километра за пятнадцать минут. Дети перебежали через дорогу. Собака отбежала от дороги. Я только забегу в магазин и сейчас же (kohe) приду. Пионеры добежали до реки.

ВОЛШЕБНОЕ СЛОВО.

I.

Дедушка сидит в парке на скамейке и палкой пишет что-то на земле.

Приходит Павлик. Дедушка говорит:

— Иди сюда, Павлик!

Павлик стоит и ничего не говорит.

— Ну, что с тобой? — спрашивает дедушка.

— Ничего!

— Как так ничего? Лицо у тебя красное. Что с тобой?

— Я убежу из дому, — отвечает Павлик и плачет.

— Убежишь? Почему?

— Убежу. Ленка мне карандашей не даёт. У неё есть синий, красный, жёлтый и зелёный карандаши, а мне не даёт. Я тоже хочу рисовать. Я ей сказал:

— Дай лучше, я всё равно возьму! — А она не даёт.

— Не даёт? Ну, из-за этого убежать не стоит.

— Не только из-за этого. Бабушка в кухню идти не позволяет.

— Почему?

— Я мёду взял, а у бабушки не спросил.

волшебный
скамейка (род. множ. скамеек)
с тобой
лицо (множ. лица)
плакать (плачу, плачешь)
заплакать*

võluv, võlu-
pink
sinuga
nägu
nutma
nutma hakkama

всё равно

из-за

кухня (род. множ. кухонь)

ükskõik

pärast (põhjus)

köök

Вопросы.

1. Где сидит дедушка? 2. Что он делает? 3. Кто приходит к дедушке? 4. Весело ли Павлику? 5. Почему Павлик хочет убежать из дому? 6. Какие карандаши есть у Лены? 7. Почему бабушка не позволяет Павлику идти в кухню?

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

ч ja щ häädatakse alati peenendatult, ka siis, kui neile järgnevad sellised täishäälikud, mis eelmist kaashäälikut ei peenenda.

ч — час, чулок, тысяча

щ — щука, защищать

ч ja щ järel kirjutatakse alati а, у, mitte я, ю.

Упражнение 54. Проспрягать следующие глаголы!

звать (зову, зовёшь),

позвать* (буд. позову, позовёшь) — kutsuma, hüüdma

убегать (убегаю, убегаешь),

убежать* (буд. убегу, убежишь, убегут) — ära jooksta

1. В будущем, прошедшем и настоящем времени:

Звать отца домой.

Убегать в лес.

2. В прошédшем и будущем времени:

Позвáть сегóдня отцá домóй.

Сегóдня убежáть в лес.

Harjutus 55. Kirjutada punktjoonele eestikeelne vastel!

плакáт —

лóзунг —

митинг —

президиум —

большеви́к —

коммуни́ст —

коммуни́зм —

социализ́м —

партия —

кандидáт —

анкéта —

агитáтор —

пара́д —

колóнна —

оркéстр —

марш —

Упражнение 56. Перевести на русский язык!

Kes on sm. Tamm? Sm. Tamm on insener. Mida ta ehitab? Ta ehitab vabrikuid, tehaseid ja koole. Mida ta praegu ehitab? Praegu ta ehitab maja. Millal see maja saab valmis? See maja saab valmis jaanuaris. Kes hakkab siin elama? Siin hakkavad elama õpilased. Kas teie hakkate ka siin elama? Jaa, mina hakkan ka siin elama.

ВОЛШЕБНОЕ СЛОВО.

II.

Павлик плачет.

— Ничего! — говорит дедушка. — Не надо плакать.

— Никто меня не любит, — говорит Павлик.

— Брат на лодке кататься едет, а меня не берёт.

Я ему говорю:

— Возьми меня, всё равно я сам в лодку сяду!

— Почему не берёт тебя брат?

— А почему ты всё хочешь знать?

— Я хочу тебе помочь. Есть такое волшебное слово.

— А какое? — спрашивает Павлик.

— Я скажу тебе это слово. Но говорить его надо тихим голосом. Надо ещё смотреть в глаза тому, с кем говоришь.

— А какое слово?

— Скажу. Но не забудь, надо говорить тихим голосом и надо смотреть в глаза.

никто

mitte keegi

лодка (род. множ. лодок)

lootsik, paat

сам, сама (множ. сами)

ise

садиться (сажусь, садисься),

сесть* (буд. сяду, сядешь; прош. сел, села, сели)	(maha) istuma
помогать (помогаю, помогаешь), помочь* (буд. помогу, поможешь; прош. помог, помогла, помогли)	aitama
тихий	vaikne
глаз, множ. глаза́ (род. множ. глаз)	silm
тому́	sellele, tollele
не забудь	ära unusta

В о п р о с ы.

1. Что делает Павлик? 2. Что делает дедушка? 3. Что говорит Павлик? 4. Что спрашивает дедушка? 5. Почему дедушка всё хочет знать? 6. Какое слово знает дедушка? 7. Что делает Павлик? 8. Что говорит дедушка? Что спрашивает Павлик? 10. Что отвечает дедушка?

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

Kui kaashäälivate ühendis viimane häälik on peenendatud, siis peenevad harilikult ka selle ühendi eelmised kaashäälikud, eriti с ja з.

армия, бензін, вместе, нести, здесь, двести, костёр, крестьянин, после, постель.

Упражнение 57.

З а д а ч и.

1. Вперёд летело шесть самолётов, за ними (nende järel) пять, потом ещё три. Сколько всего летело самолётов?

2. В Советском Союзе рабочий работает с семи часов утра до четырёх часов дня. Один час из этого времени идёт на обед. Сколько часов рабочий работает в СССР?

3. Сколько времени прошло от 9 (девяти) часов утра до 3 (трёх) часов дня? от 11 (одиннадцати) часов утра до 7 (семи) часов вечера? от 6 (шести) часов вечера до 5 (пяти) часов утра?

Harjutus 58. Kirjutada punktjoone asemele antud sõna vastand!

белый —	утро —
большой —	вниз —
вверх —	тихо —
зима —	неинтересный —
день —	некрасивый —

Упражнение 59. Проспрягать следующие глаголы!

чертить (черчу́, чертишь),
*начертить** — joonestama

решать (решаю́, решаешь),
*решить** (буд. решу́, решишь) — lahendada

1. В настоящем, прошедшем и будущем времени:

Чертить карту.
Решать задачи.

2. В прошедшем и будущем времени:

Сегодня начертить карту.
Сегодня решить все задачи.

ВОЛШЕБНОЕ СЛОВО.

III.

Дедушка сказа́л Павлику что-то тихим голосом.

— Это волшебное слово. Но не забудь, как надо говорить его.

— Хорошо, — говорит Павлик, — я сейчас же попробую.

Павлик встаёт и бежит домой.

Лена сидит за столом и рисует. Красные, зелёные, синие и жёлтые карандаши лежат на столе. Лена видит Павлика и сейчас же кладёт карандаши в пенал.

— Не поможет это волшебное слово, — думает Павлик, — но надо попробовать.

Павлик идёт к сестре. Он смотрит ей в глаза и говорит тихим голосом:

— Лена, дай мне один карандаш... пожалуйста...

Лена встаёт и долго смотрит на Павлика.

— Какой тебе?

— Мне зелёный, — тихо говорит Павлик.

Павлик берёт карандаш, держит его в руках, ходит с ним по комнате и отдаёт сестре. Ему не надо карандаша. Он думает только о волшебном слове.

сейчас

kohe, praegu, varsti

пробовать (пробую, пробуешь),

попробовать*

proovima

класть (кладу, кладёшь;

прош. клал, -а, -и),

положить* (буд. положу, положишь) panema, asetama

держáть (держу́, дёржишь)	hoidma
бёрежно	hoolikalt
отно́ситься (отношúсь, отнóсишься)	suhtuma
довóлен (довóльна, -но; -ны)	(on) rahul

Вопросы.

1. Каким голосом дедушка сказал что-то Павлику?
2. Что он сказал потом?
3. Что говорит Павлик?
4. Что он делает?
5. Что делает Лена?
6. Какие карандаши лежат на столе?
7. Что делает Лена, когда видит Павлика?
8. Что делает Павлик?
9. Что он говорит?
10. Что делает Лена?
11. Что она спрашивает?
12. Что отвечает Павлик?
13. Что он делает с карандашом?
14. О чём он думает?

ГРАММАТИКА.

Единственное число.

Падéж.	Женский род.	
	Eluta asi.	
Именительный: что?	ламп-а	книг-а
Родительный: чегó?	ламп-ы	книг-и ¹
Дательный: чему?	ламп-е	книг-е
Винительный: что?	ламп-у	книг-у
Творительный: чем?	ламп-ой	книг-ой
	(-ою)	(-ою)
Предложный: о чём?	о ламп-е	о книг-е

Множественное число.

Падеж.	Женский род.	
	Eluta asi.	
Именительный: что?	ламп-ы	книг-и ¹
Родительный: чего?	ламп ²	книг
Дательный: чему?	ламп-ам	книг-ам
Винительный: что?	= Им.	= Им.
Творительный: чем?	ламп-ами	книг-ами
Предложный: о чём?	о ламп-ах	о книг-ах

¹ г, к, х, ж, ч, ш, щ järel esineb и, mitte y.

² Kui tüvi lõpeb kaashäälikutega, siis sageli tuleb viimase kaashääliku ette o või e päit.: доска — досок, винтовка — винтовок, пятилётка — пятилёток, пушка — пушек, девочка — девочек, игрушка — игрушек.

Упражнение 60. Прочитáть и перевестí!

И. Что сто́ит на столé?	На столé сто́ит лампа. На столе сто́ят лампы.
Р. Чего́ нет у меня́?	У меня́ нет лампы. У меня́ нет ламп.
Д. К чему́ я отношúсь бéрежно?	Я бéрежно отношúсь к лампе.
(Mida ma kohtlen hoolikalt?)	Я бережно отношúсь к лампам.
В. Что я купíл?	Я купíл лампу. Я купил лампы.
Т. Чем я дово́лен?	Я дово́лен лампой. Я доволен лампами.
П. О чём я говорю́?	Я говорю́ о лампе. Я говорю о лампах.

И. Что лежѣт на столѣ?	На столѣ лежѣт книга. На столе лежѣт книги.
Р. Чего́ у меня́ нет?	У меня́ нет книги. У меня́ нет книг.
Д. К чему́ я отношусь́ бѣрежно?	Я отношусь́ бѣрежно к книгѣ. Я отношусь́ бережно к книгам.
В. Что я купѣл?	Я купѣл книгу. Я купил книги.
Т. Чем я дово́лен?	Я дово́лен книгой. Я доволен книгами.
П. О чём я говорю́?	Я говорю́ о книге. Я говорю о книгах.

Упражнение 61. Проспрягать следующие глаголы!

помогать (помогаю, помогаешь),
*помочь** (буд. помогу́, помóжешь; помóгут; *прош.*
помóг, помóгла, -ли) — *aitama*
садиться (сажусь, садисься),
*сесть** (буд. сяду́, сядешь; *прош.* сел, сѣла; сели) —
(*maha*) *istuma; istet vōtma.*

1. В настоящем, прошедшем и будущем времени:

Помогать всегда́ родителям.

Садиться на скамейку.

2. В прошедшем и будущем времени:

Сегодня́ помочь́ родителям.

Сейчас сесть на скамейку.

ВОЛШЕБНОЕ СЛОВО.

IV.

— Пойдú тепёрь к бабушке. Она сейчáс готóвит обéд. Пустит ли она меня в кухню или нет? — думает Павлик.

Павлик открывáет дверь в кухню.

На столé горячие пироги́. Павлик входит в кухню и говорít тихим голосом:

— Бабушка, дай мне кусóк пирога́ ... пожа́луйста!

— Вот кусóк пирога́, мой хоро́ший мальчик, — говорít бабушка, даёт ему́ кусóк пирога́ и долго смотрит на Павлика.

Павлик счастлив и очень рад. Волше́бное слово помо́гает. Бабушка даёт Павлику ещё кусóк горячего пирога́.

пускáть (пускаю, пускаешь),	} laskma; lubama
пустítь* (буд. пуцú, пу́стишь)		(midagi teha)
открывáть (открывáю, открывáешь),	
открыть* (буд. откро́ю, откро́ешь)	avama
горячий (горячая, горячее; <i>множ.</i> горячие)	kuum, palav
пирóг	pirukas
кусóк (<i>род.</i> кусá)	tükk
счастлив (-а, -о; -ы)	on õnnelik

В о п р о с ы.

1. Что думает Павлик?
2. Что он делает?
3. Что лежйт на столé?
4. Что говорйт Павлик?
5. Что говорйт бабушка?
6. Что она делает?
7. Рад ли Павлик?
8. Помогáет ли волшебное слово?
9. Какóе это слово?
10. Что ещё делает бабушка?

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

тсья-лõpulistel põõrdsõnadel ühendid -тсь- ja -лс- tavaliselt ei reepene.

катáться, катáлся, одевáться, одевáлся, кончйтся, кончился, садйтся, садйлся, старáться, старáлся, умывáться, умывáлся, учйтся, учйлся, трудйтся, трудйлся, стыдйтся, стыдйлся, боáться, боáлся.

ГРАММАТИКА.

Е д й н с т в е н н о е ч и с л ó.

Падеж.	Женский род.	
	Elav olend.	
Именительный: кто?	собáк-а	учениц-а
Родительный: когó?	собáк-и	учениц-ы
Дательный: кому?	собак-е	учениц-е
Винительный: кого?	собак-у	учениц-у
Творительный: кем?	собак-ой (-ою)	учениц-ей (-ею) ¹
Предложный: о ком?	о собак-е	об учениц-е

¹ ж, ч, ш, щ, ц järel on käändelõpp. -ей (-ею), kui rõhk asetseb sõna tüvel.

Множественное число.

Падеж.	Женский род.	
	Ela v olend.	
Именительный: кто?	собак-и	учениц-ы
Родительный: когó?	собак	учениц
Дательный: кому?	собак-ам	учениц-ам
Винительный: когó?	= Род.	= Род.
Творительный: кем?	собак-ами	учениц-ами
Предложный: о ком?	о собак-ах	об учениц-ах

Упражнение 62. Прочитáть и перевестí!

И. Кто там?	Там соба́ка. Там собаки.
Р. Когó нет на дворе?	На дворе́ нет соба́ки. На дворе нет собак.
Д. Кому́ дали хлеба?	Хлеба дали собаке. Хлеба дали собакам.
В. Когó я вижу?	Я вижу собаку. Я вижу собак.
Т. Кем я дово́лен?	Я дово́лен соба́кой. Я доволен собаками.
П. О ком я говорю́?	Я говорю́ о собаке. Я говорю о собаках.

Упражнение 63. Проспряга́ть глаго́лы в настоящем, прошедшем и будущем времени!

Рабо́тать хорошо́.
Не бо́иться врага́.
Держáть в руках книги.

ВОЛШЕБНОЕ СЛОВО.

V.

За обѣдом Павлик сидѣтъ тихо и слушаетъ, что говоритъ старшій братъ. Когда братъ говоритъ, что онъ поѣдетъ кататься на лодкѣ, Павлик обнимаетъ его и тихо проситъ:

— Возьми меня, пожалуйста.

Все смотрятъ на Павлика. Никто ничего не говоритъ.

— Возьми его, — вдругъ говоритъ сестра. — Что тебѣ стоить?

— Ну, почему же не взять, — говоритъ бабушка, — возьми его съ собою.

— Пожалуйста, — ещё разъ проситъ Павлик.

— Ну хорошо, пойдём, — смеётся старшій братъ.

— Волшебное слово помогаетъ, — думаетъ Павлик. — Опять все любятъ меня.

старшій	vanem
ехать (еду, едешь), поѣхать*	sõitma
обнимать (обнимаю, обнимаешь),	
обнять* (буд. обниму, обнимешь)	kaisutama
съ собою	enesega kaasa
смеяться (смеюсь, смеешься)	naerma

В о п р о с ы.

1. Какъ сидѣтъ Павликъ за обѣдомъ? 2. Что говоритъ старшій братъ? 3. Что делаетъ Павликъ? 4. Что говоритъ сестра? 5. Что говоритъ бабушка? 6. Что ещё разъ говоритъ Павликъ? 7. Что отвѣчаетъ старшій братъ? 8. Что думаетъ Павликъ?

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

Rõhuta a sõna algul ja lõpul (lahtises silbis), samuti rõhulise silbi ees kõlab lühikese *ä*-na.

апрéль птица заво́д

артéль лодка наро́д

Teistes silpides hääldatakse a-d ebamäärase, umbes eesti õ taolise ja vaevalt kuuldava häälikuna.

самолёт обе́дать трактори́ст

мавроле́й календа́рь маши́нист

Harjutus 64. Jälgida eesliidete ligikaudset tähendust ning pöörd sõnade tähenduse muutumist nende mõjul!

ехать, поехать* — sõitma

въехать* — sisse sõitma

выехать* — välja sõitma

приехать* — kohale, juurde sõitma

уехать* — ära sõitma

подъехать* — ette, juurde sõitma

отъехать* — ära, tagasi, kõrvale sõitma

объехать* — ümber sõitma

съехать* — alla sõitma

доехать* — lõpuni sõitma; sõites jõudma, saabuma.

Прочитать и перевести на эстонский язык!

Автомобиль въехал в гараж. Автомобиль выехал из гаража. Он приехал домой на автомобиле. Он уехал в Нарву. Автомобиль подъехал к нашему дому. Автомобиль отъехал от нашего дома. Вы доедете туда в три часа. Ребята съехали с горы.

Harjutus 65. Kirjutada punktjoone asemele antud sõna vastand!

красивый — некрасивый весёлый —

хороший — много —

счастливый — хорошо —

большой — долго —

Упражнение 66. Перевести на русский язык!

Kas te olete venelane? Ei, ma olen eestlane. Kas te räägite vene keelt? Jah, ma räägin vene keelt. Kuidas on teie nimi? Minu nimi on Jaan Tamm. Kui vana te olete? Ma olen 13 aastat vana. Kus te elate? Ma elan Eesti NSV-s. Ma elan Narvas. Kus töötab teie isa? Minu isa töötab vabrikus.

СЫНОВЬЯ.

I.

Две женщины берёт воду из колодца. Подходит к ним третья. А старый кузнец сидит у колодца на скамейке.

Вот говорят одна женщина другой:

— Мой сын — смелый и сильный мальчик.

— А мой поёт, как соловей. Ни у кого голоса такого нет, — говорит другая.

— Что же ты про своего сына ничего не говоришь? — спрашивают женщины у третьей.

— Что же сказать? — говорит третья женщина. Он у меня не очень сильный и красивого голоса у него тоже нет.

женщина	naine
колодец (род. колодца)	kaev
старый	vapa
кузнец	sepp
сильный	tugev
соловей (род. соловья)	õõbik
ни у кого	mitte kellelgi

Вопросы.

1. Что делают две женщины? 2. Кто к ним подходит? 3. Кто сидит у колодца? 4. Что говорит одна женщина? 5. Что говорит другая женщина? 6. Что говорит третья женщина?

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

Каашäälikute ж ja ш järel hääldatakse a rõhulise silbi ees lühikese *ы* (õ)-na.

шага́тъ, шала́ш (риюкстест онн).

жара́ (кушмус), жарко́е (праад).

ня ня — lapsehoidja; haigetalitaja (haiglas); koristaja koolis.

ГРАММАТИКА.

Единственное число.

Падеж.	Женский род.	
	Eluta asi.	Elav olend.
Именительный: кто? что?	недел-я	нян-я
Родительный: когó? чегó?	недел-и	нян-и
Дательный: кому? чему?	недел-е	нян-е
Винительный: кого? что?	недел-ю	нян-ю
Творительный: кем? чем?	недел-ей (-ею)	нян-ей (-ею)
Предложный: о ком? о чём?	о недел-е	о нян-е

Множественное число.

Падеж.	Женский род.	
	Eluta asi.	Elav olend.
Именительный: кто? что?	недел-и	нян-и
Родительный: когó? чегó?	недель ¹	нян-ь
Дательный: кому? чему?	недел-ям	нян-ям
Винительный: когó? что?	= Им.	= Род.
Творительный: кем? чем?	недел-ями	нян-ями
Предложный: о ком? о чём?	о недел-ях	о нян-ях

¹ Ka tüve lõppkaashääliku ette ilmuva e-ga, näit. капля — капель, деревня — деревень.

Упражнение 67. Прочитáть и перевестí!

И. Кто там?	Там няня. Там няни.
Р. Когó нет дома?	Дома нет няни. Дома нет нянь.
Д. Кому даю книги?	Даю книги няне. Даю книги няням.
В. Когó вижу?	Вижу няню. Вижу нянь.
Т. Кем я доволен?	Я доволен няней. Я доволен нянями.
П. О ком я говорю?	Я говорю о няне. Я говорю о нянях.

Harjutus 68. Kirjutada punktjoone asemele vastavad omadussõnad õigete sooliste lõppudega!

Сильный	Горячий	Прекрасный
.... мальчик	.... пирогí	.... день
.... девочка	.... суп	.... человек
.... дети	.... кисель	.... люди
.... кузнéц	.... молоко	.... дерево
.... боéц	.... вода	.... дорога
.... армия	.... хлеб	.... рабóта

СЫНОВЬЯ.

II.

Вот берёт женщины ве́дра и иду́т домо́й. Тяжело́ нести́ во́ду.

А старый́ кузне́ц иде́т за ними.

Вдруг выбега́ют из воро́т три мальчи́ка.

Оди́н через голову́ кувырка́ется. Он си́льный и сме́лый мальчи́к.

Друго́й песню́ поёт. Поёт, как солове́й.

А тре́тий к матери́ иде́т и берёт у неё тяжёлое ведро́.

Спрашивают женщины́ кузнеца́:

— Ну что? Видел наших сынове́й?

— А где же они? — отве́чает старый́ кузне́ц. — Я то́лько одно́ сына́ вижу.

ведро́ (множ. ве́дра)	rang
тяжё́лый	gaske
тяжело́	on gaske
воро́та (род. множ. воро́т)	värav
голо́ва	rea
кувырка́ться (кувырка́юсь, кувырка́ешься)	kukegpalli lööma

Вопро́сы.

1. Что делают женщины? 2. Тяжело́ ли им нести́ во́ду? 3. Что делает старый́ кузне́ц? 4. Кто выбега́ет из воро́т? 5. Что делает один мальчи́к? 6. Что делает друго́й мальчи́к? 7. Как он поёт? 8. Что делает тре́тий мальчи́к? 9. Что спрашивают женщины́? 10. Что отве́чает старый́ кузне́ц? 11. Почему он так отве́чает?

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

Kaashäälikute ч ja щ järel hääldatakse a rõhulise silbi ees lühikese i-na.

часы́, часово́й (tunnimees, vahisõdur).

щадить (säästma).

щавель (haruoblikas).

ГРАММАТИКА.

Единственное число.

Падеж.	Женский род.
Именительный: кто? что?	арми-я
Родительный: когó? чегó?	арми-и
Дательный: кому́? чему́?	арми-и
Винительный: когó? что?	арми-ю
Творительный: кем? чем?	арми-ей (-ею)
Предложный: о ком? о чём?	об арми-и

Множественное число.

Падеж.	Женский род.
Именительный: кто? что?	арми-и
Родительный: когó? чегó?	арми-й
Дательный: кому́? чему́?	арми-ям
Винительный: когó? что?	= Им.
Творительный: кем? чем?	арми-ями
Предложный: о ком? о чём?	об арми-ях

Narjutus 69. Kirjutada ära laused käänete järjekorras!

У меня две сестры.	Учительница говорила о
Мать довольна сестрой.	сестре.
Я вижу сестру.	Я пошла к сестре.
	Это играет моя сестра.

Упражнение 70. Образовать множественное число!

Сильный мальчик —	Зелёная скамейка —
Старая лошадь —	Хороший друг —
Старший брат —	Великая победа —
Горячий пирог —	Смелый боец —
Большая лодка —	Широкая дорога —
Светлая кухня —	Прекрасная комната —
Красный флаг —	Нарядное платье —

Упражнение 71. Kirjutada punktjoonele eestikeelne vaste!

генералиссимус	бомба	капитан
маршал	инвалид	матрос
командир	медаль	океан
милиционер	адмирал	орден



21.

ЗАБЛУДИЛАСЬ.

Идѹт ребѣята с экскурсии. Идѹт по улице и смотрят в витрины. Таня стоит у книжного магазина и смотрит. В витрине интересные книги и игрушки. Вдруг видит, что она одна. Никого нет. Где другие ребята?

Пошла Таня на другую улицу. Смотрит кругом — никого нет.

Куда итти? Что делать? Не знает.

На улице стоит милиционер. Бойтся Таня спросить его, а он сам её уви́дел.

— Ты что, заблудилась?

— Да.

— Ты из экскурсии?

— Да.

— Адрес свой знаешь?

— Знаю.

Рассказал милиционер, как ей идти надо. И от дома-то была она недалеко. Учитель и ребята уже ждали её. Они хотели идти обедать в столовую, но не хотели идти без Тани.

Если не знаете дороги, спросите милиционера! Он всегда вам поможет.

заблудиться (заблужусь, заблудишься)	eksima, teelt eksima
экскурсия	ekskursioon
рассказывать (рассказываю, рассказываешь),	
рассказать* (буд. расскажу, расскажешь)	jutustama
недалеко	lähedal, mitte kaugel
отвечать (отвечаю, отвечаешь),	
ответить* (буд. отвечу, ответишь)	vastama

Вопросы.

1. Откуда идут ребята?
2. Где идут ребята и что делают?
3. Где стоит Таня?
4. Что в витрине?
5. Куда пошла Таня?
6. Чего не знает Таня?
7. Кто стоит на улице?
8. О чём милиционер спросил Таню?
9. Что ответила Таня?
10. Что рассказал Тане милиционер?
11. Кто уже ждал Таню?
12. Куда хотели идти обедать учитель и ребята?
13. Без кого они не хотели идти обедать?
14. Кого надо спросить, если не знаете дороги?

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

Каашhäälükute ж, ш ја ц järel, mis kunagi ei peenene, hääl-
datakse и umbes eesti õ-па.

жить, житель, жизнь, положить, служить, ужин, ужи-
нать, этаж, нож, гараж.

спрашивать, машинист, карандаш, шить, широкий,
милиционер, милиция (miilits), революция (revolutsioon),
социалистический.

ГРАММАТИКА.

Единственное число.

Падеж.	Женский род.	
	Eluta asi.	Elav olend.
Именительный: кто? что?	тетрадь	лошадь
Родительный: когó? чегó?	тетрад-и	лошад-и
Дательный: кому? чему?	тетрад-и	лошад-и
Винительный: когó? что?	= Им.	= Им.
Творительный: кем? чем?	тетрад-ью	лошад-ью
Предложный: о ком? о чём?	о тетрад-и	о лошад-и

Множественное число.

Падеж.	Женский род.	
	Eluta asi.	Elav olend.
Именительный: кто? что?	тетрад-и	лошад-и
Родительный: когó? чегó?	тетрад-ей	лошад-ей
Дательный: кому? чему?	тетрад-ям	лошад-ям
Винительный: когó? что?	= Им.	= Род.
Творительный: кем? чем?	тетрад-ями	лошад-ьми
Предложный: о ком? о чём?	о тетрад-ях	о лошад-ях

Упражнение 72.

- | | |
|-------------------------------|---|
| И. Что лежит на столе? | На столе лежит тетрадь.
На столе лежат тетради. |
| Р. Чего у меня нет? | У меня нет тетради.
У меня нет тетрадей. |
| Д. К чему я отношусь бережно? | Я бережно отношусь к тетради.
Я бережно отношусь к тетрадам. |
| В. Что я купил? | Я купил тетрадь.
Я купил тетради. |
| Т. Чем я доволен? | Я доволен тетрадью.
Я доволен тетрадями. |
| П. В чём (где) я пишу? | Я пишу в тетради.
Я пишу в тетрадях. |

Harjutus 73. Lugada antud tekst kõigis isikuis olevikus ja minevikus!

Я встаю в семь часов. Я одеваюсь, завтракаю и иду на работу. Работаю я восемь часов. Обедаю я в столовой. Там я читаю журнал «Крокодил». Потом я гуляю в парке. Вечером дома я слушаю радио. В одиннадцать часов я иду спать.

Упражнение 74. Образовать множественное число!

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| Смелый человек — | Железная дорога — |
| Тяжелое ведро — | Счастливый день — |
| Старшая сестра — | Сталинская пяти- |
| Тихий голос — | лётка — |
| Любимый вождь — | Большой город — |
| Социалистическая | Маленькая деревня — |
| Республика — | Новая пушка — |
| Просторная школа — | Старая женщина — |

ВРЕМЕНА ГОДА.

Зима. Митя катаётся на санках с горы.

Бежит он домой весёлый и говорит отцу:

— Как весело зимой! Я хотел бы, чтобы всегда был снег и всегда была зима.

Отец улыбается, ничего не говорит, а пишет что-то в свою карманную книжку.

Весна. Тепло. Митя бегаёт по саду, гуляет в лесу, собирает матери цветы. Вечером бежит он домой весёлый и говорит отцу:

— Как хорошо весной! Я хотел бы, чтобы всегда была весна.

Отец опять ничего не говорит, а пишет что-то в свою карманную книжку.

Два месяца Митя живёт в лагере. Пионеры гуляют в лесу, собирают ягоды, играют. Весело жить в лагере! Митя пишет отцу в письме:

— Как хорошо в лагере жить! Как весело тут! Я хотел бы, чтобы всегда было лето.

Осень. Митя опять дома. Он работает с отцом в поле и помогает матери в саду собирать ягоды и яблоки. Вечером Митя ест яблоко и говорит отцу:

— Осень лучше, чем лето. Я хотел бы, чтобы это время года было у нас всегда.

Отец улыбается, ничего не говорит, а пишет что-то в свою карманную книжку. Затем отец показывает свою карманную книжку и говорит:

— Читай! Читай громко!

Митя читает:

— Я хотёл бы, чтобы всегда был снег, и всегда была зима.

— Как хорошо весной! Я хотёл бы, чтобы всегда была весна.

— Как хорошо в лагере жить! Я хотёл бы, чтобы всегда было лето.

— Осень лучше, чем лето. Я хотёл бы, чтобы это время года было у нас всегда!

санки (род. множ. санок)	saan
я хотёл бы	ma tahaksin
улыбаться (улыбаюсь, улыбаешься),	
улыбнуться* (буд. улыбнусь, улыбнёшься)	naeratama
карманная книжка	taskuraamat
сад (множ. сады)	aed
яблоко (множ. яблоки)	õun
показывать (показываю, показываешь),	
показать* (буд. покажу, покажешь)	näitama

Вопросы.

1. На чём катается Митя зимой с горы? 2. Что говорит он отцу? 3. Что делает отец? 4. Что делает Митя весной? 5. Что говорит он отцу? 6. Что делает отец? 7. Где живёт Митя два месяца? 8. Что делают пионеры в лагере? 9. Что пишет Митя отцу в письме? 10. Что де-

- дает Митя осенью? 11. Что говорит он вечером отцу?
 12. Что делает отец? 13. Что показывает отец Мите?
 14. Что хотел Митя зимой, весной, летом и осенью?

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

й esineb ainult seoses täishäälikutega ega moodusta omaette silpi.

май, просторный, светлый, сильный, желтый, радостный, нарядный, прекрасный, скамейка, соловей, сейчас.

трамвай — трамва́и	мой — мо́и
мавзоле́й — мавзоле́и	свой — сво́и
твой — тво́и	

ГРАММАТИКА.

Падеж.	Единственное число.	Множественное число.
	<i>Женский род.</i>	
	ж, ч, ш, щ-lõpulised.	
<i>Именительный:</i> что?	ночь	но́ч-и
<i>Родительный:</i> чего?	ноч-и	ноч-е́й
<i>Дательный:</i> чему?	ноч-и	ноч-а́м
<i>Винительный:</i> что?	= Им.	= Им.
<i>Творительный:</i> чем?	ноч-ью	ноч-а́ми
<i>Предложный:</i> о чём?	о ноч-и	о ноч-а́х



23.

ЧЕТЫРЕ БАБОЧКИ.

Летáли в саду четы́ре бабочки: красная, белая, жёлтая, чёрная.

Видят о́ни: летит большáя птица. Что тепе́рь делать? Не знают бабочки, куда спрятаться.

Белая бабочка села на белый цветóк. Красная бабочка села на красный цветóк. Жёлтая бабочка села на жёлтый цветóк. Остáлась одна чёрная бабочка.

Не знает бабочка, куда спрятаться.

Видит дерево. У дерева чёрная корá.

Села чёрная бабочка на чёрную кору́ дерева.

Птица видела только цветы́, а бабочек она не увидела. Улетéла птица в лес.

А бабочки опя́ть стали летáть по саду.

бабочка (род. множ. ба́бочек)

liblikas

прятаться (прячусь, прячешься),

спрятаться* (буд. спрячусь, спрячешься) end peitma

цвето́к (множ. цвето́к)	õis, lill
оставáться (остаю́сь, остаёшься),	
оста́ться* (буд. оста́нусь, оста́нешься)	jääma
кора́	(руи-) koor
улета́ть (улета́ю, улета́ешь),	
улетéть* (буд. улечу́, улети́шь)	ära lendama
статья́* (буд. стану́, станешь)	hakkama

Вопросы.

1. Какие бабочки летали в саду?
2. Кого они видят?
3. Куда села белая бабочка.
4. Куда села красная бабочка?
5. Куда села жёлтая бабочка?
6. Кто не знает, куда спрятаться?
7. Что видит чёрная бабочка?
8. Какая у дерева кора́?
9. Куда села чёрная бабочка?
10. Что видела птица?
11. Кого не увидела птица?
12. Куда улетела птица?
13. Где опять стали летать бабочки?

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

LIITTAISHÄÄLIKUD.

я, е, ю, ё nimetatakse liittäishäälikuiks sellepärast, et teatavais asendeis liitub neile hääldamisel häälik j.

Igal liittäishäälikul on kaks hääldamisülesannet. Iga liittäishäälik võib esineda nii joteerituna, s. o. selle eel oleva häälikuga j, kui ka joteerimata, s. o. ilma eelneva j-ta.

Я.

Я hääldatakse joteerituna järgmistel juhtudel:

- 1) sõna algul rõhulises silbis: ягода, яблоко.
- 2) silbi algul: бояться, смеяться, экскурсия.
- 3) peenendumärgi järel: крестьянин, семья.
- 4) kõvendusmärgi järel: объявление.

фамília, армия, столовая, революция, партия, перья, деревья, листья, крестьяне, стулья, сыновья, моя, тво́я, Эсто́ния.

Упражнение 77. Образова́ть множественное число!

голос —	пчела́ —	знамя —
глаз —	звезда́ —	сердце —
коло́дец —	лицо́ —	кусок —
соловѐй —	рот —	экску́рсия —
бое́ц —	сын —	яблоко —
ведро́ —	город —	дочь —
сестра́ —	учи́тель —	день —

Hirjutus. 78. Kirjutada punktjoone asemele vastav kääne nimisõnadest *картина, игрушка, туфля*, ainsuses ja mitmuses!

И. Это что?	Это	
Р. Чего́ у тебя́ нет?	У меня́ нет	
Д. К чему́ ты относи́шься бэрежно?	Я бэрежно́ отношу́сь к	

- В. Что ты видишь? Я вижу
Т. Чем ты доволен? Я доволен
П. О чём ты говоришь? Я говорю

Упражнение 79. Проспрягать следующие глаголы!

рассказывать (рассказываю, рассказываешь),
*рассказать** (буд. расскажу, расскажешь) — jutustama
отвечать (отвечаю, отвечаешь),
*ответить** (буд. отвечу, ответишь) — vastama
считать (считаю, считаешь),
*сосчитать** (буд. сосчитаю, сосчитаешь) — loendama,
(üle) lugema

1. В настоящем, прошедшем и будущем времени:

Рассказывать детям сказки.

Отвечать на вопросы учителя.

Считать окна.

2. В прошедшем и будущем времени:

Рассказать сегодня детям сказку.

Сегодня хорошо ответить на вопросы учителя.

Сосчитать сегодня окна.

ВОРОНА И РАК.

Сказка.

Летит ворона над рекой. Смотрит — внизу рак. Ворона его цап. Села ворона на ветку и хочет рака съест.

Думает рак: теперь ворона съест меня.

Вот он и говорит:

— Ай, ворона, ворона! Знаю я твоего отца и мать. Хорошие они птицы.

— Угу, — говорит ворона, а рта не раскрывает.

Рак опять говорит:

— Ворона, ворона! Знаю я твоего брата и сестру. И они хорошие птицы.

— Угу, — говорит ворона, а рта опять не раскрывает.

А рак опять говорит:

— А ты, ворона, самая хорошая и красивая птица.

— Ага! — кричит ворона и раскрывает рот.

А рак упал в воду.

ворона

vares

над

kohal (teisest asjast
kõrgemal)

цап!

kraps!

раскрывать (раскрываю,
раскрываешь),раскрыть* (буд. раскрою,
раскробешь)

avama

падать (падаю, падаешь),

упасть* (буд. упадú, упа-

дешь; прош. упáл, -а, -о; -и)

kukkuma

Вопросы.

1. Кто летит над рекой?
2. Когда ворона видит внизу?
3. Куда ворона села?
4. Что она хочет сделать?
5. Что думает рак?
6. Что он говорит?
7. Что говорит ворона?
8. Раскрывает ли она рот?
9. Что рак говорит опять?
10. Как отвечает ему ворона?
11. Что еще говорит рак?
12. Что делает ворона?
13. Куда упал рак?

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

Kui rõhuline я ei seisa sõna ega silbi algul ega ь ja ъ järel, siis teda hääldatakse a-na ja eelnev kaashäälik tuleb hääldada peenendatult.

пять, взять, гулять, девятый, октябрь, опять, ребята, сентябрь, горячий, земля, нарядный, спрятаться, позволять.

Rõhuta я lahtistes lõppsilpides hääldatakse lühikese a (ä)на. время, имя, знамя, капля, неделя, няня, деревня, кухня, туфля, пашня.

ГРАММАТИКА.

Nimisõnade *мать* ja *дочь* käänamine.

Падеж.	Единственное число.	
Именительный: кто?	мать	дочь
Родительный: кого?	мат-ер-и	доч-ер-и
Дательный: кому?	мат-ер-и	доч-ер-и
Винительный: кого?	= Им.	= Им.
Творительный: кем?	мат-ер-ью	доч-ер-ью
Предложный: о ком?	о мат-ер-и	о доч-ер-и

Падеж.	Множественное число.	
Именительный: кто?	мат-ер-и	дóч-ер-и
Родительный: когó?	мат-ер-ей	доч-ер-ей
Дательный: кому?	мат-ер-ям	доч-ер-ям
Винительный: кого?	= Род.	= Род.
Творительный: кем?	мат-ер-ями	доч-ер-ями
Предложный: о ком?	о мат-ер-ях	о доч-ер-ях

Упражнение 80. Прочитáть и перевести!

И. Кто ушёл гулять?	Дочь ушла гулять. Дóчери ушли гулять.
Р. Когó нет дома?	Дóчери нет дома. Дочерей нет дома.
Д. К кому идёт мать?	Мать идёт к дóчери. Мать идёт к дочерям.
В. Когó видит мать?	Мать видит дочь. Мать видит дочерей.
Т. Кем мать довольна?	Мать довольна дóчерью. Мать довольна дочерями.
П. О ком думает мать?	Мать думает о дóчери. Мать думает о дочерях.

Упражнение 81. Составить предложéния!

Что?

Я пишу (что?)	Девочка вымыла (что?) . . .
Мать шьёт (что?)	Сестра открывает (что?) . . .
Я читаю (что?)	Я беру со стола (что?)

Дети украшают (что?)	Дай мне (что?)!
Отец купил (что?)	Бабушка чистит (что?)
Школьник отдаёт (что?) . . .	Мать убирает (что?)
Инженёр строит (что?)	Мальчик поднимает (что?) ..

Harjutus 82. Moodustada küsilauseid sõnadega *какой, какая, какое või какие!*

На ветке сидит *серая* ворона.

В саду летает *белая* бабочка.

В саду *красные* цветы.

На столе *горячие* пироги.

У Нины *синие* глаза.

В парке *синяя* скамейка.

У советских детей *счастливое* детство.

Прекрасный день.

У Зины *жёлтое* платье.

На столе лежат *новые* газеты.

Упражнение 83. Перевести на русский язык!

KLUBI.

See on meie klubi. Laual on eesti- ja venekeelsed ajalehed, ajakirjad ja raamatud. Seinal on Lenini ja Stalini näopildid. Seinal on punane lipp, loosungid ja seinaleht. Klubis töölised puhkavad. Siin nad loevad ajalehti, ajakirju ja raamatuid. Siin nad kuulavad muusikat ja mängivad malet.

СЕДЬМОЕ НОЯБРЯ.

Завтра праздник — седьмое ноябрь.

Это годовщина Великой Октябрьской революции.

Сегодня мы все работаем. Мы делаем плакаты, мы пишем лозунги. Мы делаем красные флаги. Октябрята и пионеры помогают. Они тоже делают красные флаги. Наш флаг готов. На нашем флаге герб СССР.

Ваня Соколов умеет хорошо рисовать. Он рисует портреты Ленина и Сталина.

Мы пишем лозунги:

Да здравствует Великая Октябрьская революция!

Да здравствует Советская Армия!

Да здравствует Коммунистическая партия!

Да здравствует наш любимый вождь и учитель товарищ Сталин!

Мы украшаем школу и класс флагами, лозунгами и портретами наших вождей.

Сегодня вечером к нам придет Герой Советского Союза, товарищ Арнольд Мери. Он расскажет нам о Великой Отечественной войне.

Завтра мы не пойдём в школу. Завтра праздник — годовщина Октябрьской революции. Завтра большой парад и много митингов.

годовщина
октябрьский
коммунистический
герой (множ. герои)

aastapäev
oktoobri-
kommunistlik
kangelane

отéчество
отéчественный
войнá

isamaa
isamaa-
sõda

В о п р о с ы.

1. Какой завтра праздник? 2. Какая это годовщина?
3. Что мы сегодня делаем? 4. Что делают октябрюта и пионеры? 5. Готов ли наш флаг? 6. Что на нашем флаге?
7. Какие лозунги мы пишем? 8. Кто придет к нам сегодня вечером? 9. О чём нам расскажет Герой Советского Союза, товарищ Арнольд Мери? Пойдём ли мы завтра в школу? 11. Какой завтра парад?

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

Rõhuta я sõna algul hääldatakse lühikese *ji*-na.

январь, язык, яйцо.

Harjutus 84. Hääldada korralikult järgnevaid sõnu!

заблудиться, улыбаться, спрятаться, оставаться, смеяться, кувыркаться, садиться, бояться, кончаться, трудиться, трудился, улыбался, умывался.

Harjutus 85. Kirjutada sulgudes olevaile nimisõnadele õiged käändelõpud!

К о м у?

Учитель дал мел (ученица).

Нина помогáет (мама).

В школе дали книги (Вера).

Оте́ц дал игру́шки (сестра́).
Петя пише́т письмо́ (няня).
Мать купи́ла яго́ды (дочь).
Оля дала́ каранда́ш (Валя).
Я дала́ яблоко́ (бабушка).

Harjutus 86. Kirjutada sulgudes olevaile nimisõnadele õiged
käändelõpud!

К кому́?

Я иду́ к (бабушка, мать, дочь, учени́ца, учи́тельница,
сестра́, лётчица, пионе́рка, няня, Варя, Зина, Катя).

Упражнение 87. Проспряга́ть следующие глаго́лы!

остава́ться (остаю́сь, остаёшься),

оста́ться* (буд. оста́нусь, оста́нешься) — jää́ma

выходи́ть (выхожу́, выходишь),

вы́йти* (буд. вы́йду, вы́йдешь; прош. вы́шел, вы́шла,
-ли) — väljuma, välja minema

1. В настоящем, прошедшем и будущем времени:

По воскресеньям (pühapäeviti) остава́ться дома.
Всегда́ выходи́ть из дому́ в восемь часо́в.

2. В прошедшем и будущем времени:

Сего́дня оста́ться дома.

Сего́дня вы́йти из дому́ в восемь часо́в.

Harjutus 88. Punktjoone asemele kirjutada sõna *мать* ja *дочь* nõutavas käändes!

Кто пошёл гулять?	Мать пошла гулять.
	Дочь пошла гулять.
Кого́ нет дома?	Дома нет
К кому́ ты идёшь?	Я иду́ к
Кого́ ты видишь?	Я вижу
С кем ты гулял вчера́?	Я гулял вчера́ с
О ком ты говори́шь?	Я говорю́ о

Harjutus 89. Kirjutada sulgudes olevaile nimisõnadele õiged käändelõpud ainsuses ja mitmuses!

У меня́ нет (винто́вка, ягода, игру́шка, тетра́дь, соба́ка, книжка, газе́та, дочь, карта, карти́на, лампа, шляпа, скаме́йка, лопáта, черни́льница).

Упражнение 90. Перевести на русский язык!

Mul on sinine kleit. Sul on punane õun. Sul on uus tasku-
raamat. Meil on ilusad lilled. Sul on uus pang. Meil on palju
raamatuid. Neil on vana lootsik. See on suurepärase töö. Lai
tee. Õnnelik lapsepõlv. Stalinlik viisaastak, Ülemnõukogu.
Õnnelik elu.

СЕДЬМОЕ НОЯБРЯ.

С. Маршак.

День седьмого ноября —
 Красный день календаря.
 Посмотри в своё окно:
 Всё на улице красно!
 Вьются флаги у ворот,
 Пламенем пылая.
 Видишь — музыка идёт
 Там, где нет трамвая.
 Весь народ
 Празднует свободу!

красно	on punape
вѣться (вѣтся, вѣются)	lehvima
пламя (ср.), (род. пламени)	leek, tuli
пылать (пылаю, пылаешь)	leegitsema
пылая	leegitsedes
весь, вся, всё, <i>множ.</i> все	kõik
праздновать (праздную, празднуешь)	pühitsema
свобода	vabadus

Вопросы.

1. Какой праздник мы празднуем седьмого ноября?
2. Что мы видим в этот день на улице?
3. Какие флаги вьются у ворот?
4. Что празднует весь народ?

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

Rõhuta *я, kui ta ei seisa sõna algul ega lõpul* (lahtises silbis), hääldatakse lühikese *i*-na.

девять, девяно́сто, девятна́дцать, десять, месяц, восемь-десять, пятна́дцать, пятьдеся́т, пятьсо́т, семьдесят, пяти-лётка, тысяча, тяжёлый.

Harjutus 91. Hääldada korralikult järgnevaid sõnu!

май, линейка, чей, сталинский, советский, коммунистический, просторный, светлый, радостный, родной, любимый.

мой — мой

трамва́й — трамвай

твой — твой

мавроле́й — мавролеи

свой — свой

геро́й — герои

Harjutus 92. Kirjutada punktjoone asemele lāngkirjas trükitud nimisõna õiges käändes!

Кого́?

Мать и дочь.

Мать любит (кого́?)

Няня и девочка.

Няня купает (кого́?)

Кошка и мышка.

Кошка съела (кого́?)

Учитель и ученица.

Учитель позвал (кого́?)

Бабушка и Зина.

Бабушка кормит (кого́?)

Harjutus 93. Kirjutada sulgudes olevaile nimisõnule õiged käändelõpud ainsuses ja mitmuses!

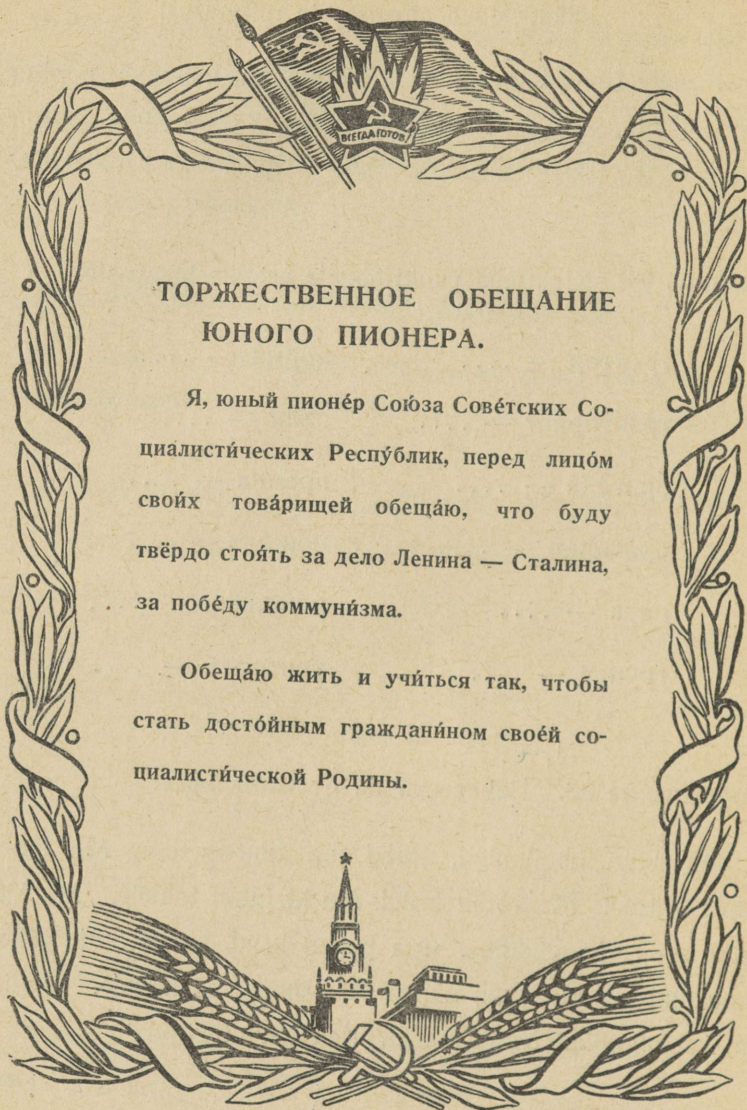
Я вижу (пчелá, ваза, мать, женщина, картинá, ворóна, роза, птица, звездá, газéта, тетрадъ, карта, дочь, лампа, лошадь, лопáта, ягода, бабочка, собáка, муха, девочка)..

Harjutus 94. Kirjutada punktjoone'e eestikeelne vastel!

трактор —	норма —
тракторíст —	план —
бригáда —	премия —
бригадёр —	машíна —
пара —	машинíст —
группа —	контрóль —

Упражнение 95. Перевести на русский язык!

Ma istun koolipingil. Nüüd ma tõusen üles. Ma lähen tahvli juurde. Ma võtan kriidi. Ma kirjutan tahvile. Ma kirjutan sõna «kangelane». Ma panen kriidi lauale. Ma lähen akna juurde. Ma avan akna. Ma lähen oma kohale. Ma istun koolipingile. Nüüd ma kirjutan harjutust.



ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОБЕЩАНИЕ ЮНОГО ПИОНЕРА.

Я, юный пионер Сою́за Советских Социалистических Респу́блик, перед лицом своих товарищей обещаю, что буду твёрдо стоять за дело Ленина — Сталина, за победу коммунизма.

Обещаю жить и учиться так, чтобы стать достойным гражданином своей социалистической Родины.

торжественный	pidulik
обещание	tõotus, lubadus
юный	poor
перед	ees
обещать (обещаю, обещаешь)	tõotama, lubadust andma
твёрдо	kindla't, püsivalt
дело (множ. делá)	asi; töö
достойный	vääriline
гражданин (множ. граждане)	kodanik
статья* (буд. стану, станешь)	saama, muutuma

В о п р о с ы.

1. Что обещаёт юный пионер? 2. Как обещаёт жить и учиться юный пионер?

Harjutus 96. Hääldata korralikult järgnevaid sõnu ja kriip-
sutada alla tähed ж, ш ja ц!

широкий, шить, жить, жизнь, спрашивать, революция,
житель, машинист, машина, положить, ужин, ужинать,
милиционер, социализм, милиция.

Harjutus 97. Kirjutada sulgudes olevad nimisõnad õiges ain-
suse ja mitmuse käändes!

Я доволен (дорога, птица, тетрадь, пушка, дочь, шляпа,
резинка, постель, мать, ложка).

Я говорю о (книга, лодка, пчела, няня, постель,
мать, тетрадь, дочь, дверь, бабушка, женщина, сказка,
школа, пионерка, скамейка, бабочка, пословица).

Harjutus 98. Kirjutada punktjoone asemele nõutav sõna!

Что?	Когда?	Что?	Когда?
Зима.	Зимой.	День.	.....
Лето.	.....	Ночь.	.....
Осень	.....	Утро.	.....
Весна.	.....	Вечер.	.....

Harjutus 99. Põõrata pöörd sõnu olevikus, minevikus ja tulevikus!

Праздновать свободу.

Хорошо учиться.

Весело смеяться.

Упражнение 100. Перевести на русский язык!

VESTLUS.

Kui vana te olete? Ma olen 13-aastane. Kas teil on õdesid ja vendi? Jah, kolm venda ja kaks õde. Kus elavad te vennad? Üks elab Tallinnas, teine Leningradis, aga kolmas maal. Kui vana on esimene (первому) vend? 18 aastat. Kus ta töötab? Ta ei tööta, ta veel õpib. Kui vana on teine (второму) vend? Ta on 31 aastat vana. Ta töötab Leningradis, vabrikus. Kas kolmas vend ka töötab? Jah, ta töötab maal. Ta on traktorist.

Пионерский Галстук.

С. Шипачёв.
Сыну Вите.

Как повяжешь галстук,
Береги его,
Он ведь с нашим знаменем
Цвета одногó.

А под этим знаменем
шли в огонь бойцы,
За отчизну бились
Братья и отцы.

Как повяжешь галстук,
Ты светлей лицом...
На скольких ребятах
Он пробит свинцом.

Пионерский галстук,
Нет его родней.
Он от крови нашей
Стал ещё красней.



Как повяжешь галстук,
Береги его,
Он ведь с нашим знаменем
Цвета одногó.

ПИОНЕРСКИЙ ГАЛСТУК.

mf.

1. 5. Как по-вя-жешь гал-стук, бе - ре - ги е - го, он ведь с нашим
зна-ме-нем цве-та од - но - го, он ведь с нашим зна-ме-нем
tr *cresc.*
цвета од - но - го. 2. А под э-тим зна-ме-нем шли в огонь бой-
цы, за от - чиз-ну би - лись брать-я и от - цы.

пионерский	pioneeri
вязать (вяжѹ, вяжешь), повязать*	siduma
ведь	ju
огонь (м.), (род. огня)	tuli
отчизна	isamaa
биться (бьюсь, бьешься)	võitlema
светлей	(on) helgem, rõõmsam
пробит	(tulistades) läbi lastud
свинѣц (род. свинѣцá)	seatina
родней	on armsam
кровь (ж.)	veri
красней	punasem

Harjutus 101. Häädada korralikult järgnevaid sõnu ja kriip-
sutada alla täht я!

пламя, партия, революция, экскурсия, стоять, пашня,
знамя, ряд, яблоко, ягода, заяц, кухня, земля, деревня, объ-
вление, крестьянин, перья, деревья, январь, тысяча, пят-
на́дцать, пять, пятьсо́т, пятиле́тка, десять, месяц, горячий,
смеяться, боя́ться, позволя́ть, на́рядный.

ГРАММАТИКА.

Еди́нственное число́.

Падеж.	Мужской род.	
	Eluta asi.	Elav olend.
Именительный: кто? что?	стол	пионе́р
Родительный: когó? чегó?	стол-á ¹	пионер-а
Дательный: кому́? чему́?	стол-у́	пионер-у
Винительный: когó? что?	= Им.	= Род.
Творительный: кем? чем?	стол-ом	пионер-ом
Предложный: о ком? о чём?	о стол-é ²	о пионер-е

¹ mõnikord у, näit. кило сахара, много народу же.

² eesõnade в ja на järel on mõnedel sõnadel lõpp у:
в лесу́, в глазу́, в году́, на полу́, на снегú, kuid говорить о
лесе же. (Eesõnaga о on tavaline lõpp).

Множественное число.

Падеж.	Мужской род.	
	Eluta asi.	Elav olend.
Именительный: кто? что?	стол-ы ¹	пионер-ы
Родительный: кого? чего?	стол-ов ²	пионер-ов
Дательный: кому? чему?	стол-ам	пионер-ам
Винительный: кого? что?	= Им.	= Род.
Творительный: кем? чем?	стол-ами	пионер-ами
Предложный: о ком? о чём?	о стол-ах	о пионер-ах

¹ г, к, х järel on **ы** asemel **и**. Mõningail juhtudel on mitmuse lõpp **а**, näit.: городá, глазá, лесá jt.

² Üksikuil sõnadel puudub käändelõpp: пара г л а з, пять р а з, семь ч е л о в е к jne.

Упражнение 102. Прочитáть и перевестí!

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| И. Кто в парке? | В парке пионер. |
| | В парке пионеры. |
| Р. Кого нет в парке? | В парке нет пионера. |
| | В парке нет пионеров. |
| Д. Кому даю́т флаг? | Флаг дают пионеру. |
| | Флаг дают пионерам. |
| В. Кого вы видите? | Я вижу пионера. |
| | Я вижу пионеров. |
| Т. Кем доволен учитель? | Учитель доволен пионером. |
| | Учитель доволен пионерами. |
| П. О ком говори́т учитель? | Учитель говорит о пионере. |
| | Учитель говорит о пионерах. |



Зоя Космодемьянская.
Герой Советского Союза.

29.

ПИОНЕРЫ — ГЕРОИ.

Пионéрами были лучшие сыны и дочери нашей Родины: Герои Советского Сою́за Никола́й Гастéлло, Зоя Космодемьянская, Лиза Ча́йкина, Алекса́ндр Матро́сов, Шура Чека́лин, Оле́г Кошево́й.

Они сража́лись с немцами на фронте и в ря́дах партиза́н.

Вместе со всем наро́дом советские школьники и пионéры своим трудо́м помога́ли Советско́й Армии громи́ть немецко-фаши́стских захва́тчиков.

О СМЕЛЫХ.

Смелыми Сталин горди́тся.

Смелого любит наро́д.

Смелого пуля бо́ится.

Смелого штык не берёт.

сража́ться (сража́юсь, сра- жа́ешься)	võitlema
немец (род. немца)	sakslane
со всем наро́дом	kogu rahvaga
громить (громлю́, громи́шь)	purustama
неме́цко-фаши́стский	saksa-fašistlik
захва́тчик	gõõvullutaja
горди́ться (горжу́сь, гор- ди́шься)	uhke olema, uhkustama
пуля	kuul

Вопро́сы.

1. Против когó сража́лись лучшие сыны́ и дочери на-
шей Родины? 2. Кому́ помо́гали советские школьники и
пионе́ры громить неме́цко-фаши́стских захва́тчиков?
3. Кем горди́тся Сталин? 4. Когó любит наро́д? 5. Когó
бои́тся пуля? 6. Когó штык не берёт?

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

Е.

e hääldatakse joteerituna (je) järgmistel juhtudel:

- 1) sõna algul rõhulises silbis: ехать, если, есть.
- 2) silbi algul: поехать, играет, обещание, скорее, боец.
- 3) peenendusmärgi (ь) järel: платье, воскресенье.
- 4) kõvendusmärgi (ъ) järel: съест, съем, съешь, съел.

Harjutus 103. Kirjutada laused ära käänete järjekorras!

У меня два брата.

Мать довольна братом.

Я вижу брата.

Учитель говорил о брате.

Я пошёл к брату.

Это приехал мой брат.

Harjutus 104. Kirjutada punktjoonte asemele nõutav sõnal

Ребята с горь.

подъехали

Ребята к дому.

отъехали

Ребята от дома.

объехали

Ребята в город.

съехали

Ребята .. весь город.

въехали

Упражнение 105. Перевести на русский язык!

See on meie korter. Korteriis on neli tuba ja köök. See on isa tuba. Siin töötab minu isa. See on kõige suurem tuba korteris. Aga siin on meie söögituba. Söögituas on suur laud ja too'id. Seinal on pildid. Laual on valge laudlina ja lilled. Söögituas me einestame, lõunastame ja õhtustame. Õhtul me kuulame siin muusikat. Isa loeb ajalehte. Ema loeb raamatut. Mina kirjutan vennale kirja.

ПИОНЕРЫ В ДНИ ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ.

В дни Великой Отечественной войны из каждого дома, из каждого двора шли бойцы на фронт защищать Родину. У многих остались дома дети и старики-родители.

Пионеры стали помогать старикам и детям. Они убрали комнаты, ухаживали за детьми, играли с ними, работали в поле.

В госпиталях пионеры ухаживали за бойцами, читали им книги, газеты и писали письма.

двор (род. двора)	talu; õu
старик	vanamees
старик	vanakesed
ухаживать (ухаживаю, ухаживаешь)	hoolitsema, põetama
с ними	nendega
госпиталь (м.)	haigla

Вопросы.

1. Кто шёл в дни Великой Отечественной войны из каждого дома, из каждого двора на фронт? 2. Кто

остался дома? 3. Кому стали помогать пионеры? 4. Что делали они? 5. Что делали пионеры в госпиталях? 6. Кому они читали газеты, книги и писали письма?

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

Е.

Kui rõhuline e ei seisa sõna ega silbi algul ega Ъ ja Ъ järel, siis teda hääldatakse puhta e-na ühes eelmise kaashääliku peenendamisega.

Rõhuta e hääldatakse puhta e-na ainult sõna lõpul (lahtises silbis).

отвёт, скамейка, дело, победа, соловей, свинец, советский, светлый, детство, женщина, мавзолей, кузнец, краснеть, пустеть, пятилетка, двести, библиотека, лето, обедать, поле, море, вместе, все, две, нынче, после, солнце.

Упражнение 106. Прочитать и перевести!

Я сел за стол и съел свой обед.

Он сел и съел ягоды.

Они сели и съели весь суп.

В классе семь учениц.

Я съем это яблоко.

Объявление висит на стене.

Harjutus 107. Kirjutada punktjoone asemele kaldkirjas trükitud nimisõna õiges käändes!

К о г о ?

Мать и сын.	Мать кормит (кого?)
Дети и верблюд.	Дети видели (кого?)
Учитель и ученик.	Учитель спрашивает (кого?)
Офицер и солдат.	Офицер учит (кого?)
Боёц и мальчик.	Боёц зовёт (кого?)
Ворона и рак.	Ворона съела (кого?)
Мы и враг.	Мы не боимся (кого?)

Упражнение 108. Проспрягать следующие глаголы!

открывáть (открывáю, открывáешь),
открýть* (буд. открóю, открóешь) — avama
класть (кладú, кладёшь; прош. клал, -а; -ли),
положítь* (буд. положú, полóжишь) — panema, asetama.

1. В настоящем, прошедшем и будущем времени:

Каждый день открывáть окнó.

Каждый день класть все вещи на место.

2. В прошедшем и будущем времени:

Сейчас открýть окнó.

Сейчас положítь все вещи на место.

СЛУЖУ СОВЕТСКОМУ СОЮЗУ!

Сергѣй Михалков.

Побѣдой кончилась война,
Сражѣнья позади.

Горят медали, ордена
У многих на груди.

Кто носит орден боевой
За подвиги в бою,

А кто — за подвиг трудовой
В своём родном краю ...

сражѣнье	lahing
горѣть (горю, горѣшь)	põlema
носить (ношу, носишь)	kandma
боевой	lahingu-, sõja-
подвиг	kangelastegu
бой (множ. бои)	lahing, võitlus
родной край	kodumaa

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

Е.

Rõhuta e sõna algul hääldatakse lühikese *ji*-na.
его, ему, едем, едите, едят, еще

ГРАММАТИКА.

Единственное число.

Падёж.	Мужской род. (ж, ч, ш, щ-lõpulised).	
	Eluta asi.	Elav olend.
Именительный: кто? что?	карандаш	товариц
Родительный: когó? чегó?	карандаш-á	товариц-а
Дательный: кому? чему?	карандаш-у	товариц-у
Винительный: когó? что?	= Им.	= Род.
Творительный: кем? чем?	карандаш-óm	товариц-ем
Предложный: о ком? о чём?	о карандаш-é	о товариц-е

Множественное число.

Падёж.	Мужской род. (ж, ч, ш, щ-lõpulised).	
	Eluta asi.	Elav olend.
Именительный: кто? что?	карандаш-й	товариц-и
Родительный: когó? чегó?	карандаш-ей	товариц-ей
Дательный: кому? чему?	карандаш-ám	товариц-ам
Винительный: когó? что?	= Им.	= Род.
Творительный: кем? чем?	карандаш-ами	товариц-ами
Предложный: о ком? о чём?	о карандаш-áx	о товарицах

Упражнение 109. Прочитáть и перевестí!

- | | |
|-------------------------------|---|
| И. Что лежít на столé? | На столé лежít карандаш.
На столé лежáт карандашй. |
| Р. Чегó нет у меня? | У меня нет карандашá.
У меня нет карандашэй. |
| Д. К чемú я отношúсь бéрежно? | Я отношúсь бережно к карандашú.
Я отношусь бéрежно к карандашáм. |
| В. Что ты купíл? | Я купíл карандаш.
Я купíл карандашй. |
| Т. Чем ты рисúешь? | Я рисúю карандашóm.
Я рисую карандашáми. |
| П. О чём ты говорíшь? | Я говорю о карандашé.
Я говорю о карандашáх. |

Harjutus 110. Täita lüngad järgnevate sõnadega!

в портфэль	на фабрику
в лес	в самолёт
в класс	на тарёлку

Учíteль вошёл (куда?) Я положíл книгу (куда?)
Птицы полетéли (куда?) Мы положíли яблоки
(куда?) Лётчик вошёл (куда?) Мой отец пошёл
(куда?)

ПУТЬ СВОБОДЕН!

Всю ночь шёл густой снег.

Железная дорога была покрыта густым снегом.

— Ребята, — сказал вожатый, — пойдём и поможем бригадире расчистить путь.

Пионеры побежали домой за лопатами.

Через двадцать минут к бригадире службы пути подошёл отряд пионеров.

— Хотим помочь вам путь расчистить, — сказали пионеры.

Бригадир показал место, и работа закипела.

К вечеру пионеры расчистили два километра дороги.

Путь свободен!

путь (м.), (род. пути)	tee
свободен (свободна, -но; -ны)	on vaba
всю ночь	kogu õõ
густой	paks
покрыт (-а, -о; -ы)	on kaetud
расчищать (расчищаю, расчищаешь), расчистить* (буд. расчищу, расчистишь) (lahti) puhastama	

через	pärgast
служба	teenistus
кипéть (кипíт)	keema
закипéть*	keema hakkama

В о п р о с ы.

1. Чем была покрыта железная дорога? 2. Что сказал вожатый? 3. За чем побежали пионеры домой? 4. Через сколько минут подошёл отряд пионеров к бригадир? 5. Что сказали пионеры? 6. Что показал бригадир? 7. Сколько километров дороги расчистили пионеры к вечеру?

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

Е.

Rõhuta e, kui ta ei seisa sõna algul ega lõpul (lahtises silbis), hääldatakse lühikese *i*-на.

герой, великий, революция, республика, звезда, прекрасный, вперёд, некрасивый, человек, нести, деревня, весна, восемь, девяносто, декабрь, летать, неделя, цветок, недалеко, ведро, пчела, метр, обещать, обещание, отвечать, смеяться, держать, убежать, чертить.

Harjutus 111. Kirjutada punktjoone asemele sõna *товарищ* vastavas käändes!

Единственное число.	Множественное число.
Там мой товарищ.	Там мой
Я думаю о	Ты работаешь с
Я гуляю с	Ты говоришь о
У меня нет	У тебя нет
Я вижу моего	Ты видишь
Я иду к	Ты идёшь к

Упражнение 112. Образовать предложения!
Moodustada lauseid!

К о м у?

У меня есть товарищ.	Я дал яблоко (кому?)
Брат просил винтовку.	Отец дал винтовку (кому?)
Сестра любит ягоды.	Я купил ягоды (кому?)
Мать любит цветы.	Я купил цветы (кому?)
Мальчик любит рисовать.	Я дал карандаш (кому?)
У бабушки много работы.	Я помогаю (кому?)
Кошка хочет молока.	Я дал молока (кому?)

УМЕЕШЬ ЛИ ТЫ ГОТОВИТЬ ОБЕД?

На совёте отряда мы реши́ли, чтобы каждая пионерка научи́лась вести́ хозяйство. И вот мы стали спрашивать, кто что уме́ет делать. Одни́ девочки сказа́ли, что уме́ют хорошо́ штопать чулки́ и шить, но не уме́ют сварить суп; другие́ уме́ют гото́вить обе́ды, а чулки́ зашто́пать не уме́ют.

Мы стали учи́ться друг у друга. Нам помога́ют вожа́тая, роди́тели и учителя́. Они даю́т нам реце́пты кушаний, учат, как надо варить, штопать чулки́ и шить.

Мы уже́ многому научи́лись. Все наши́ девочки те́перь уже́ сами уме́ют гото́вить обе́ды и ужины, уме́ют штопать чулки́ и шить.

вести́ (веду́, ведёшь)

хозяйство

штопать (штопаю, штопаешь),

зашто́пать*

варить (варю́, ва́ришь)

сварить*

реце́пт

куша́нье

pidama, juhtima

majapidamine

nõeluma, parandama

keetma

(valmis) keetma

valmistamisõpetus,

-juhatus; rohutäht

sööök, toit

Вопросы.

1. Что решили пионерки на совете отряда? 2. Что сказали одни девочки? 3. Что сказали другие девочки? 4. Что они стали делать? 5. Кто им помогает? 6. Чему они научились? 7. Что умеют теперь делать все девочки?

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

Е.

ж, ш, ja ц järel hääldatakse rõhuta e taandunud õ-na.
железо, цемент, шестой, шестнадцать.

ГРАММАТИКА.

Единственное число.

Падёж.	Мужской род.	
	Eluta asi.	Elav olend.
Именительный: кто? что?	трамва́-й	геро́-й
Родительный: когó? чегó?	трамва́-я	геро́-я
Дательный: кому́? чему́?	трамва-ю	геро-ю
Винительный: когó? что?	= Им.	= Род.
Творительный: кем? чем?	трамва-ем	геро-ем
Предложный: о ком? о чём?	о трамва-е	о геро-е

Множественное число.

Падёж.	Мужской род.	
	Eluta asi.	Elav olend.
Именительный: кто? что?	трамва́-и	геро́-и
Родительный: когó? чегó?	трамва́-ев	геро́-ев
Дательный: кому́? чему́?	трамва-ям	геро-ям
Винительный: когó? что?	= Им.	= Род.
Творительный: кем? чем?	трамва-ями	геро-ями
Предложный: о ком? о чём?	о трамва-ях	о геро-ях

Упражнение 113. Прочитáть и перевестí!

- | | |
|---------------------------------|---|
| И. Кто тут? | Тут герóй.
Тут герóи. |
| Р. Когó там нет? | Там нет герóя.
Там нет герóев. |
| Д. Кому́ дали ордена́? | Ордена́ дали герóю.
Ордена дали героям. |
| В. Когó ты видишь? | Я вижу герóя.
Я вижу герóев. |
| Т. Кем наро́д дово́лен? | Наро́д дово́лен герóем.
Народ доволен героями. |
| П. О ком говори́ли
пионе́ры? | Пионе́ры говори́ли о герое.
Пионе́ры говори́ли о героях. |

Упражнение 114. Зако́нчить предложения!
Lõpetada laused!

- Ученица пошла́ (к кому́?)
- Боо́ец поше́л (к кому́?) . . .
- Учени́к поше́л (к кому́?)
- Учи́тель поше́л (к кому́?)
- Дети пошли́ (к кому́?)
- Девочка пошла́ (к кому́?)

ПЕСНЯ ПИОНЕРОВ СОВЕТСКОГО СОЮЗА

Муз. Чернецкого
(Маленькие ноты для 2 и 3 строфы)

1. От - цы о сво - бо - де и счастье меч -



та - ли, за э - то сра - жа - лись не раз. Не



раз! В борь - бе соз - да - ва - ли и Ле - нин и



Ста - лин о - те - че - ство на - ше для нас. —



Го - товь - ся в до - ро - гу на дол - ги - е



го - ды: бе - ри с ком - му - ни - стов при - мер, —



ра - бо - тай, у - чись и жи - ви для на -



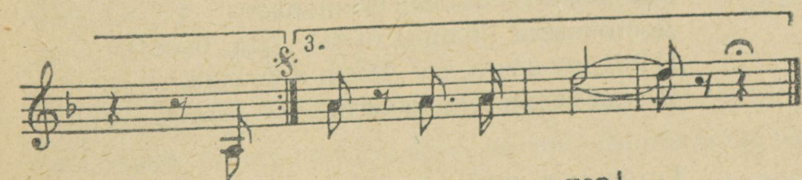
ро - да, Со - вет - ской стра - ны пи - о - нер!



Ра - бо - тай, у - чись и жи - ви для на -



ро - да, Со - вет - ской стра - ны пи - о - нер!



2. Чтоб - ны пи - о - нер! —

ПЕСНЯ ЮНЫХ ПИОНЕРОВ.

С. Михалков.

Отцы о свободе и счастье мечтали,
За это сражались не раз. (Не раз!)
В борьбе создавали и Ленин и Сталин
Отечество наше для нас.

Готовься в дорогу на долгие годы:
Бери с коммунистов пример,
Работай, учишься и живи для народа,
Советской страны пионер!

Чтоб мы комсомольскою сменой стали,
Чтоб нами гордился народ, (Народ!)
В труде и в науке, как Ленин и Сталин,
Пойдем неустанно вперед!

Готовься в дорогу на долгие годы:
Бери с коммунистов пример,
Работай, учишься и живи для народа,
Советской страны пионер!

Мы слово своё пионерское дали
Достойными Родины быть! (Да, быть!)
И Родину нашу, как Ленин и Сталин,
Всегда беззаветно любить!

Готовься в дорогу на долгие годы:
Бери с коммунистов пример,
Работай, учишься и живи для народа,
Советской страны пионер!

счастье	õnn
мечтáть (мечтáю, мечтáешь)	unistama
борьбá	võitlus
создавáть (создаю, создаёшь)	looma
и и	nii kui (ka)
готóвья	valmistu
долгий	pikaajaline
комсомóл (Коммунистиче- ский Союз Молодёжи)	Kommunistlik Noorsooühing
комсомóльский	Kommunistliku Noorsoo- ühingu
смена	vahetus
наўка	teadus
неустáнно	väsimatult
беззавéтно	piiritult, ennastsalgavalt

Harjutus 115. Hääldada korralikult järgnevaid sõnu ja kriip-
sutada alla täht e!

поле, свинец, боёц, воскресенье, революция, респуб-
лика, герой, съестъ, поестъ, если, цветóк, человек, деревня,
кузнéц, соловéй, ведрó, упражнéние, платьé, съел, есть,
семья, сестрá, скорéе, ехать, счастье, мечтáть, горéть, отé-
чество, сражéнье, обещáние, кушанье.

Harjutus 116. Kirjutada sügudes olevad sõnad ainsuses ja mitmuses!

У меня есть (брат, сын, товарищ).

У (боёц, лётчик, герой) хорошие винтовки.

Эти книги дали (ученик, пионер, мальчик).

Мы видим (старик, трамвай, милиционер).

Мы ходим в лес с (пионер, ученик, школьник).

Товарищ рассказывал о (герой, лётчик, пионер).

Harjutus 117. Moodustada järgnevaist sõnadest mitmus!

бой, путь, сердце, победа, ночь, лист, лицо, колодец, брат, сын, дерево, глаз, стул, пчела, имя, время, пламя, знамя, революция, пашня, поле, человек, цветок, дело, кусок, автомобиль, соловей, платье, гражданин, герой, обещание.

Упражнение 118. Прочитать и перевести!

я	У меня много книг.	Товарищ Петров берёт у меня книги.
ты	У тебя много журналов.	Он берёт у тебя журналы.
он	У него хорошая винтовка.	Вы берёте у него винтовку.
она	У неё красивые цветы.	Вера берёт у неё красивые цветы.
мы	У нас есть колодец.	Вы берёте у нас воду.
вы	У вас есть лодка.	Они берут у вас лодку.
они	У них есть пчёлы.	Мы берём у них мёд.

ХОРОШИЙ ТОВАРИЩ.

Володя Ульянов (Ленин) учился в гимназии. Его товарищ Коля говорил:

— По математике ничего не понимаю. Пойду к Володе. Он всё знает.

Мальчики брали книги, Володя помогал решать задачи. Скоро Коля научился решать задачи.

Часто Володя уходил в гимназию рано утром — помочь товарищам перед уроками.

БУДЕМ ТАК С ТОБОЙ РАБОТАТЬ,
КАК УЧИЛ РАБОТАТЬ ЛЕНИН!

гимназия

gümnaasium

понимать (понимаю, понимаешь),

понять* (буд. пойму, поймешь;

прош. понял, -ла, -ли)

aru saama, mõistma

varsti, ruttu

скоро

sageli

часто

ees, eel

перед

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

Ё.

Häälik ё esineb ainult rõhulises silbis.

ё-d hääldatakse joteerituna (jo) järgmistel juhtudel:

- 1) sõna algul: ёлка.
- 2) silbi algul: поёт, моё, твоё, своё.
- 3) peenendusmärgi (ь) järel: чьё.
- 4) kõvendusmärgi (ъ) järel: объём (maht).

Teistel juhtudel hääldatakse ё-d o-na ühes eelmise kaas-hääliku peenendamisega:

лётчик, самолёт, весёлый, костёр, мёд, пчёлы.

Каашhäälikute ж, ч, ш, щ järel hääldatakse ё-d lihtsalt o-na. чёрный, жёлтый, шёл, ушёл, пошёл, пришёл, ещё, тяжёлый.

ГРАММАТИКА.

Единственное число.

Падеж.	Мужской род.	
	Eluta asi.	Elus olend.
Именительный: кто? что?	портфель	вождь
Родительный: когó? чегó?	портфель-я	вожд-я
Дательный: кому? чему?	портфел-ю	вожд-ю
Винительный: когó? что?	= Им.	= Род.
Творительный: кем? чем?	портфел-ем	вожд-ём
Предложный: о ком? о чём?	о портфел-е	о вожд-е

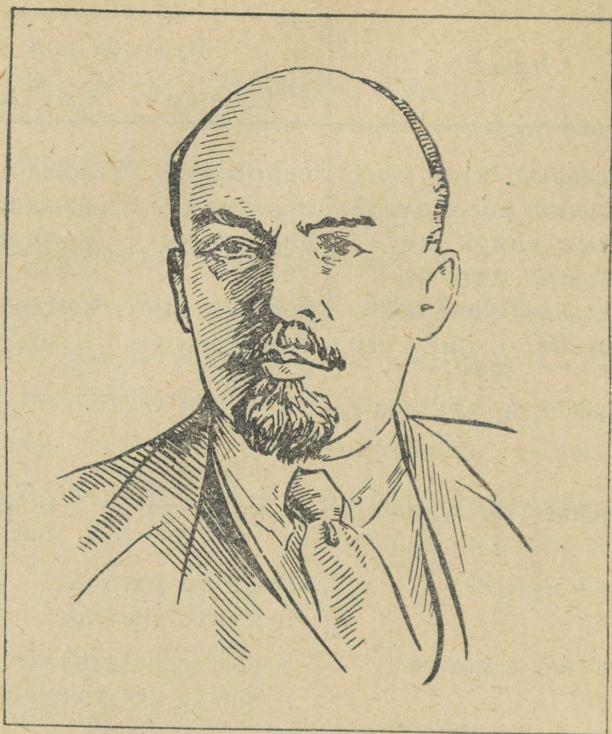
Множественное число.

Падеж.	Мужской род.	
	Eluta asi.	Elav olend.
Именительный: кто? что?	портфел-и	вожд-й ¹
Родительный: когó? чегó?	портфел-ей	вожд-ей
Дательный: кому? чему?	портфел-ям	вожд-ям
Винительный: когó? что?	= Им.	= Род.
Творительный: кем? чем?	портфел-ями	вожд-ями
Предложный: о ком? о чём?	о портфел-ях	о вожд-ях

¹ mõnikord я, näit. учителя.

Упражнение 119. Прочитáть и перевести!

- | | |
|-----------------------------|---|
| И. Кто в классе? | В классе учитель.
В классе учителя. |
| Р. Когó нет в классе? | В классе нет учителя.
В классе нет учителей. |
| Д. К кому ты идёшь? | Я идú к учителю.
Я иду к учителям. |
| В. Когó ты видишь? | Я вижу учителя.
Я вижу учителей. |
| Т. С кем вы идёте на парáд? | Мы идём на парáд с учителем.
Мы идём на парáд с учителями. |
| П. О ком вы говорите? | Мы говорим об учителе.
Мы говорили об учителях. |



36.

ПЕСНЯ О ЛЕНИНЕ.

Мы знаем — великий Ленин
заботлив и ласков был.

Он взял бы нас на колéни,
с улыбкой бы нас спросил:

— Ну, как вы живёте, дети?

И наш бы звенёл ответ:

— Мы всех счастливей на свете,
ребят веселее нас нет.

забóтлив (-а, -о; -ы)	on hoolikas
ласков (-а, -о; -ы)	on lahke, on sõbralik
взял бы	oleks võtnud
колéно (МНОЖ. колéни)	põlv
улы́бка (РОД. МНОЖ. улы́бок)	naeratus
звенéть (звеню́, звени́шь)	helisema

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

Ю.

Ю hääldatakse joteerituna (ju) järgmistel juhtudel:

- 1) sõna algul: юный
- 2) silbi algul: союз, обещаю, открываю
- 3) peenendusmärgi (ь) järel: шью
- 4) kõvendusmärgi (ь) järel: адьюта́нт

Teistel juhtudel hääldatakse ю и-на ühes eelmise kaashääliku peenendamisega.

всюду, революция, любимый, я варю, сюда.

ГРАММАТИКА.

Единственное число.

Падёж.	Мужской род.	
	Eluta asi.	Elus olend.
Именительный: кто? что?	стул	брат
Родительный: когó? чегó?	стúл-а	брат-а
Дательный: кому? чему?	стул-у	брат-у
Винительный: когó? что?	= Им.	= Род.
Творительный: кем? чем?	стул-ом	брат-ом
Предложный: о ком? о чём?	о стул-е	о брат-е

Множественное число.

Падёж.	Мужской род.	
	Eluta asi.	Elus olend.
Именительный: кто? что?	стúл-ья	брат-ья
Родительный: когó? чегó?	стул-ьев	брат-ьев
Дательный: кому? чему?	стул-ьям	брат-ьям
Винительный: когó? что?	= Им.	= Род.
Творительный: кем? чем?	стул-ьями	брат-ьями
Предложный: о ком? о чём?	о стул-ьях	о брат-ьях

Nagu sõna стул käänduvad ka mõned keskssoost sõnad, päit. перó, *множ.* пёрья; дёрево, *множ.* дёрёвья.

Упражнение 120. Прочитать и перевести!

- | | |
|----------------------------|--|
| И. Кто там? | Там мой брат.
Там мой братья. |
| Р. Кого ты вчера не видел? | Вчера я не видел брата.
Вчера я не видел братьев. |
| Д. Кому дал отец яблоки? | Отец дал яблоки брату.
Отец дал яблоки братьям. |
| В. Кого ты видишь? | Я вижу брата.
Я вижу братьев. |
| Т. С кем отец пошёл в лес? | Отец пошёл в лес с братом.
Отец пошёл в лес с братьями. |
| П. О ком ты думаешь? | Я думаю о брате.
Я думаю о братьях. |

Упражнение 121. Проспрягать следующие глаголы!

ловить (ловлю, ловишь) — püüdma

поймать* (буд. поймаю, поймаешь) — (kinni) püüdma

чистить (чищу, чистишь) — puhastama

вычистить* — (ära) puhastama

1. В настоящем, прошедшем и будущем времени:

Каждый день ловить рыбу.

Каждый день чистить платья.

2. В прошедшем и будущем времени:

Сегодня поймать много рыбы.

Сегодня вычистить платья.

КАК Я ИГРАЛА С ЛЕНИНЫМ.

(Рассказ Веры Свердловой.)

Один раз папа поехал к Владимиру Ильичу и взял с собой меня и брата Адю.

Когда мы приехали, я и Адя стали играть в саду. Папа разговаривал с Владимиром Ильичем о разных делах.

Потом Владимир Ильич стал играть со мной. Я поймала его за рукав. Он вырвался, стал смеяться и сказал:

— Ты не меня поймала.

Я спросила:

— Как так?

Он ответил:

— Ты поймала мой пиджак, а не меня.

В это время у Владимира Ильича рука была ранена, и он не надевал на неё рукав.

И я стала его снова ловить.

разговаривать (разговари-

ваю, разговариваешь)

juttu ajama, vestlema

разный

mitmesugune

рукав, *множ.* рукава

käis

вырваться* (буд. вырвусь,

вырвешься)

lahti rabelema

пиджак

kuub, pintsak

ранен (-а, -о; -ы)

on haavatud

надева́ть (надева́ю, наде-
ва́ешь),
наде́ть* (буд. наде́ну, наде-
нешь)
сно́ва

selga, pähe jne. panema
uuesti

Вопросы.

1. Куда поехал папа? 2. Кого он взял с собой? 3. Что стали делать дети, когда приехали к Ленину? 4. О чём разговаривал папа с Владимиром Ильичём? 5. Кто стал играть с девочкой? 6. Что было с рукой Владимира Ильича в то время?

Harjutus 122. Hääldata korralikult järgnevaid sõnu ja kriip-
sutada alla täht e!

днём, её, ещё, жёлтый, тяжёлый, зелёный, твёрдо, костёр, он поёт, ты идёшь, всё, объём (maht), она шьёт, лётчица, самолёт, мёд, пчёлы, звёзды.

Harjutus 123. Vastata küsimusele: Чьи эти газеты?, kasu-
tades alljärgnevaid sõnu ainsuses ja mitmuses!

брат, учитель, девочка, учительница, кузнец, мальчик, солдат, офицер, женщина, пионер, пионерка, ученица, товарищ, профессор, инспектор, школьник, сестра.

Образец: Это газеты

Harjutus 124. Kirjutada punktjoone asemele järgnevad sõnad!

- | | |
|----------------|---------------|
| 1. водо́й | 5. мелом |
| 2. глаза́ми | 6. ведро́м |
| 3. карандашо́м | 7. черни́лами |
| 4. рука́ми | 8. ложкой |

Миша пишет (чем?) Ученик рисует на доске (чем?) Учитель пишет в классном журнале (чем?) Мы умываемся (чем?) Суп едят (чем?) Воду носят (чем?) Мы смотрим (чем?) Мы работаем (чем?)

Harjutus 125. Kirjutada punktjoone asemele sobiv sõna!

Как?

Ученик читает

громко.

.....

.....

.....

Упражнение 126. Проспрягать следующие глаголы!

варить (варю, варишь) — keetma

*сварить** — (valmis) keetma

надевать (надеваю, надеваешь),

*надеть** (буд. надéну, надéнешь) — selga riietma

1. В настоящем, прошедшем и будущем времени:

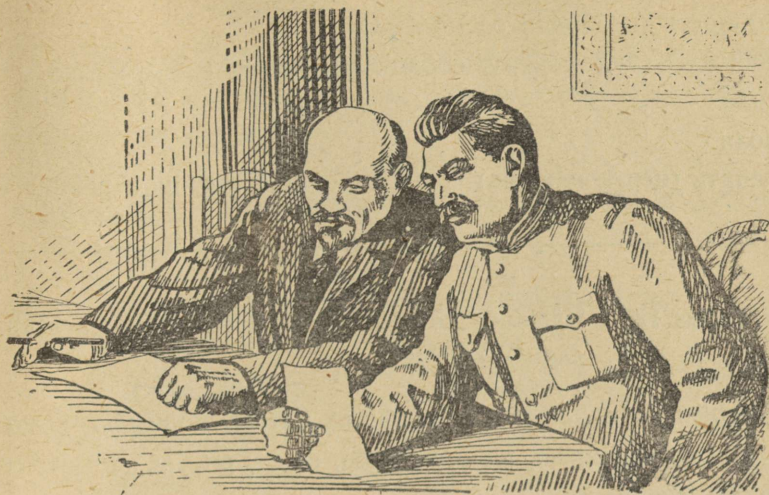
Варить каждый день суп.

Всегда зимой надевать пальто.

2. В прошедшем и будущем времени:

Сегодня сварить суп.

Сегодня надеть пальто.



38.

УЧИТЕСЬ У ЛЕНИНА.

Джамбул.

Учѣтесь у мудрого Ленина жить,
Народ до послѣднаго вздоха любить,
Умѣйте все мысли и чувства собрать,
Умейте все силы и волю отдать
Тому, кого Ленин, как друга ценѣл,
Тому, кого Ленин, как брата любил,
Тому, кого Сталиным мир весь зовѣт.

мудрый
послѣдний вздох
мысль (ж.).

tark
viimne hingetõmme
mõte

чувство	tunne
собира́ть (собира́ю, собира́ешь),	
собрáть* (буд. соберу́, соберёшь)	koguma
сила	jõud
воля	tahe
ценить (ценю́, ценишь)	hindama, lugu pidama

Harjutus 127. Häädada korralikult järgnevaid sõnu ja kriipsutada alla täht ю!

союз, люди, всюду, революция, читаю, понимаю, помогаю, разговариваю, шью, танцую, сюда, рисую, адъютант, юный, любимый.

ГРАММАТИКА.

Единственное
число.

Множественное
число.

Падéж.	Средний род.	
Именительный: что?	слóв-о	слов-á
Родительный: чегó?	слóв-а	слов ¹
Дательный: чемú?	слóв-у	слов-ám
Винительный: что?	= Им.	= Им.
Творительный: чем?	слóв-ом	слов-ами
Предложный: о чём?	о слóв-е	о слов-áх

¹ Ka tüve lõppkaashääliku ette ilmuva o ja e-ga; näit. окно — óкóн, письмо — пíсем.

Harjutus 128. Kirjutada sulgudes olevad nimisõnad vastavas
käändes ainsuses ja mitmuses!

Я даю цветы (товарищ, брат, дедушка, бабушка, дочь,
мать, девочка, мальчик, герой, учитель, профессор, учитель-
ница, старик, боец).

Harjutus 129. Kirjutada punktjoonele antud nimisõna õiges
käändes!

Я взял карандаш. Я не взял карандаш.

Я взял мел. Я не взял

Я взял пиджак. Я не взял

Я взял гриб. Я не взял

Я взяла перо. Я не взяла

Я взяла яйцо. Я не взяла

Я взяла ведро. Я не взяла

Я взял письмо. Я не взял

Я взял яблоко. Я не взял

Я взял винтовку. Я не взял

Я взяла куклу. Я не взяла

Я взял газету. Я не взял

Я взяла цветок. Я не взяла

Упражнение 130. Прочитать и перевести!

Бабушка дала мне кусок пирога. Мама дала мне ку-
сок хлеба. Я взял стакан молока. Сестра купила кило
хлеба. Мама купила два кило масла. Дайте мне литр
молока! Сегодня у нас мало молока.

Я ВИДЕЛ ТОВАРИЩА СТАЛИНА.

(По рассказу Миши Кулешёва)

Сидел я в первом ряду, слушал, что говорят колхозники, а сам всё время смотрел на товарища Сталина. Рядом со мной сидел пионер Ваня Чулков.

Вдруг вижу — Иосиф Виссарионович улыбается и зовёт нас к себе. Мы побежали к товарищу Сталину.

— Как вас зовут?

— Миша Кулешёв.

— Учитесь в школе?

— Да, в пятом классе.

— Молодлец! — сказал Иосиф Виссарионович и крепко меня обнял.

Я был так счастлив, что не знал, что делать.

— Ну, готовься, выступать будешь, — сказал мне товарищ Сталин.

Когда кончил говорить колхозник, сказали:

— А теперь слово имеет пионер Миша Кулешёв, шеф телят из колхоза «Красная Звезда».

Я стал рассказывать, сколько у нас есть телят и что у нас есть пара коней для Советской Армии. Ещё я рассказал про то, как учусь, и про то, что мы делаем в пионерском отряде.

Когда я кончил, товарищ Ворошилов пожал мне руку и сказал:

— Молодлец! Возьмём твоих коней.

А товарищ Сталин обнял меня, взял на руки и поднял на стул. Он крепко пожал мне руку и сказал:

— Поможем, поможем открыть Дом пионеров в вашем колхозе.

Никогда ещё я не был так счастлив, как в тот вечер.

к себѣ	enese juurde
молодѣц	tubli poiss
крѣпко	kõvasti, tugevasti
выступáть (выступáю, вы- ступáешь),	
вы́ступитъ* (буд. вы́ступлю, вы́ступишь)	esinema
шеф	šeff, hooldaja
телѣнок, <i>множ.</i> теля́та	vasikas
конь (<i>м.</i>), (<i>род.</i> коня́), <i>множ.</i> кони (<i>род.</i> <i>множ.</i> коней)	hobune
пожимáть (пожимáю, пожимáешь), пожáть* (буд. пожмú, пожмёшь)	suruma, pigistama
никогда́	mitte kunagi

Вопросы.

1. В какомъ рядѣ сидѣл Миша Кулешѣв? 2. Что он делал? 3. На когó он всё время смотрѣл? 4. Кто сидѣл рядомъ с нимъ? 5. Что он вдругъ увидѣл? 6. Куда побегáли мальчики? 7. Что спросилъ товарищ Сталинъ? 8. Что отвѣтилъ Миша? 9. Что сделалъ Иосифъ Виссарионовичъ? 10. Почему Миша не зналъ, что делать? 11. Что сказáл ему товарищ Сталинъ? 12. О чёмъ сталъ рассказывать Миша, когда сталъ выступáть? 13. Что сделалъ товарищ Ворошиловъ, когда он кончилъ? 14. Что сказáл ему товарищ Сталинъ?

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

Helilised kaashäälikud: б в г д ж з

Helitud kaashäälikud: п ф к т ш с

Harjutus 131. Häädada korraliku!l

ба — па; ва — фа; да — та; за — са; жа — ша; га — ка;
 бо — по; во — фо; до — то; зо — со; жо — шо; го — ко;
 бу — пу; ву — фу; ду — ту; зу — су; жу — шу; гу — ку;

- | | | |
|-------------------|---|------------------|
| 1. папа | — | баба (külanaine) |
| 2. фон (tagasein) | — | вон (välja) |
| 3. точка | — | дочка (tütar) |
| 4. сало (rasv) | — | зал |
| 5. шар (kera) | — | жар (palavus) |
| 6. класс | — | глаз |
| 7. корá | — | горá |

ГРАММАТИКА.

Единственное
число.

Множественное
число.

Падéж.	Средний род.	
<i>Именительный: что?</i>	пóл-е	пол-я́
<i>Родительный: чегó?</i>	пóл-я	пол-ей
<i>Дательный: чемý?</i>	пóл-ю	пол-ям
<i>Винительный: что?</i>	= Им.	= Им.
<i>Творительный: чем?</i>	пóл-ем	пол-ями
<i>Предложный: о чём?</i>	о пóл-е	о пол-ях

Harjutus 132. Kirjutada sulgudes olevad nimisõnad vastavas käändes ainsuses ja mitmuses!

Я вижу (старик, поле, боец, пирог, женщина, бригадир, милиционер, бабочка, солдат, офицер, лётчик, учитель, трамвай, герой, ворона, яблоко, карандаш, собака, завод, девочка, книжка, кузнец, лодка, пчела, знамя, пиджак, скамейка, птица).

ПЯТИЛЕТКА.

Наша страна живёт и работает по плану. Перед нами стоит великая задача: надо построить новые города и деревни, новые заводы, фабрики и школы.

В законе о пятилетнем плане сказано: в 1950 (тысяча девятьсот пятидесятом) году в Советском Союзе будет 193 тысячи школ, и учиться в них будут 31 миллион 800 тысяч ребят.

С каждым годом ребята будут получать всё больше и больше пальто, костюмов, платьев, туфель, чулок и т. д.

С каждым годом школьники будут получать всё больше и больше книг, тетрадей, карандашей, перьев.

ДА ЗДРАВСТВУЕТ ЧЕТВЁРТАЯ
СТАЛИНСКАЯ ПЯТИЛЕТКА!

закон

пятилетний

сказано

всё

обувь (ж.)

seadus

viieaastane; viisaastaku

on öeldud

ikka

jalanõud, jalatsid

Вопросы.

1. Как живёт и работает наша страна?
2. Какая задача стоит перед нами?
3. Что надо построить?
4. Что сказано в законе о пятилетнем плане?
5. Чего будут получать ребята с каждым годом всё больше и больше?
6. Чего будут получать школьники с каждым годом всё больше и больше?

Harjutus 133. Nääldada korralikult järgmisi sõnu!

бабочка, пара, белый, пенал, бензин, пение, библиотека, пиджак, был, пол, большой, положить, боёц, поле, барабан, помогать, бабушка, папа, борьба, портрет, путь, будь, пушка, победа.

вилка, фильм, вопрос, фабрика, винтовка, февраль, вёрона, фамилия, враг, флаг, война, фронт.

ГРАММАТИКА.

Падёж.	Единственное число.	Множественное число.
	Средний род.	
Именительный: что?	плать-е	плать-я
Родительный: чего?	плать-я	плать-ев
Дательный: чему?	плать-ю	плать-ям
Винительный: что?	= Им.	= Им.
Творительный: чем?	плать-ем	плать-ями
Предложный: о чём?	о платье-е	о платье-ях

Упражнение 134. Прочитать и перевести на эстонский язык!

- | | |
|----------------------------------|--|
| И. Что там висит? | Там висит моё платье.
Там висят мой новые платья. |
| Р. Чего у тебя нет? | У меня нет нового платья.
У меня нет новых платьев. |
| Д. К чему ты относишься бережно? | Я отношусь бережно к
новому платью.
Я отношусь бережно к
новым платьям. |
| В. Что вы видите? | Я вижу новое платье.
Я вижу новые платья. |
| Т. Чем вы довольны? | Я довольна новым платьем.
Я довольна новыми
платьями. |
| П. О чём вы говорите? | Я говорю о новом платье.
Я говорю о новых платьях. |

Harjutus 135. Kirjutada sulgudes olevad nimisõnad vastavas käändes ainsuses ja mitmuses!

Я говорю с (брат, дочь, учитель, герб, учительница, кузнец, дедушка, мальчик, девочка, пионер, ученица, пионерка, лётчик, лётчица, боец, сын, бригадир, милиционер, женщина).

СВОИМИ РУКАМИ.

По В. Осеевой.

Учитель говорил о пятилетке. Мальчики слушали его с большим интересом. Какие дома, улицы и сады будут через пять лет! Когда урок кончился, ребята выбежали на улицу.

— Я бы хотел заснуть как всегда, а проснуться через пять лет, чтобы увидеть сразу всё, что будет! — сказал один мальчик.

— Нет, — кричал другой. — Что проснуться! Я бы хотел видеть своими глазами, как всё это будут делать!

— И мы! — кричали остальные. Мы хотим всё это делать своими руками!

интерес	huvi
заснуть* (буд. засну́, заснёшь)	magama jääma
просыпаться (просыпаюсь, просыпáешься),	
проснуться* (буд. просну́сь, проснёшься)	ärkama
сразу	korraga
закричать* (буд. закричу́, закричи́шь)	karjuma hakkama
остальной	ülejäänud; muu
остальные	teised

ПРОИЗНОШЕНИЕ.

Häälikut *r* (*g*) hääldatakse *v*-na asesõnade ja omadussõnade -ого ja -его muutelõpus.

кого́, моего́, ничего́, никого́, всего́, мудрого́, светлого́
jne.; samuti sõnas сего́дня.

Упражнение 136. Hääldada korralikult järgnevad sõnad!

геро́й, кипеть, густо́й, кусо́к, гражда́нин, красне́ть, голо́ва, коле́но, класс, глаз, город, кровь, горя́чий, горе́ть, корми́ть, комсомо́л, годовщи́на, кажды́й, госпита́ль, костёр, говори́ть, коммуни́ст, голос, конь, гри́б, крепо́, гуля́ть, кузне́ц, горди́ться, коридо́р, книга, громи́ть, круго́м.

ГРАММАТИКА.

Единственное
число.

Множественное
число.

Падéж.	Средний род. (-мя-õbruline).	
Имени́тельный: что?	врем-я	врем-ен-á
Роди́тельный: чего́?	врем-ен-и	врем-ён
Дательный: чему́?	врем-ен-и	врем-ен-ám
Вини́тельный: что?	= Им.	= Им.
Твори́тельный: чем?	врем-ен-ем	врем-ен-áми
Предло́жный: о чём?	о врем-ен-и	о врем-ен-áх

Harjutus 137. Kirjutada sulgudes olevad nimisõnad* vastavas käändes ainsuses ja mitmuses!

Я думаю о (об) (мать, сын, герой, учительница, учитель, дочь, город, боёц, колхозник, колхозница, знамя, годовщина, революция, лозунг, дорога, няня).

Harjutus 138. Образовать предложения!

С кем?

Брат и отец пошли в город. Брат с отцом пошли в город.

Девочка и мальчик шли в школу.

Мать и сестра пошли на концерт.

Отец и мать работали в поле.

Сестра и брат пошли в кино.

Дедушка и мальчик сидели у окна.

Бабушка и девочка гуляли в парке.

ПЕСНЯ О ПЯТИЛЕТКЕ.

Текст О. Высотской.

Музыка Ан. Александрова

Бодро.

Вы - хо - ди - те друж - ным стро - ем. Мы стра - ну ра -
- бо - чих стро - им. Всей стра - не ра - бочей дан на пять
Trinco.
лет у - дар - ный план. Мно - го, мно - го де - ла
для ра - бо - чих рук, строй - ка за - ки - пе - ла - стук, стук, стук!

1. Выходите дружным строем.
Мы страну рабочих строим.
Всей стране рабочей дан
На пять лет ударный план.

Много, много дела
Для рабочих рук.
Стройка закипела —
Стук, стук, стук!

Много, много дела
Для рабочих рук.
Стройка закипела —
Стук, стук, стук!

2. Вырастают год от года
Наши новые заводы,
А в колхозах дружный труд —
Вместе сеют, вместе жнут.

Много, много дела
Для рабочих рук.
Стройка закипела —
Стук, стук, стук!

Много, много дела
Для рабочих рук.
Стройка закипела —
Стук, стук, стук!

строй	rivi, rida
всей странé	kogu maale
дан	on antud
выростáть (выростáю, выростáешь), в́расти* (буд. в́расту, в́растешь; <i>прош.</i> в́рос, -ла, -ли)	üles kasvama
сеять (сею, сеешь), посéять*	külvama
жать (жну, жнёшь), сжать* (буд. сожну́, сожнёшь)	vilja lõikama

ГРАММАТИКА.

Родительный падеж *tarvitatakse järgmiste eessõnadega:*

без — ilma, -ta
для — jaoks, -ks
до — kuni, -ni
из — seest, -st
около — kõrval, juures; ligi, umbes
от — juurest, -st; käest

после — peale, pärast; järel

против — vastu; vastas

с (со) — pealt, -lt

Упражнение 139. Прочитать и перевести на эстонский язык!

Есть ли у *Петрова* брат? Нет, у него нет брата. Ты взял карандаш у брата? Нет, я взял его у товарища. Эта книга для сестры? Нет, я её купил для матери. Где вы гуляли? Мы ходили до парка. Сколько километров от города до моря? Семь километров. От кого ты получаешь картинки? Я получаю картинки от бабушки. Когда ты вышел из магазина? Я вышел из магазина в семь часов. Около парка стоят большие дома. После уроков ученики побежали на каток. Против школы строят новый дом. Мы пошли гулять без отца. Возьми книгу со стола. Мальчик слезает (ronib maha) с дерева.

Harjutus 140. Täita lüngad sõnadega:

из города	из пенала	из самолёта
из портфеля	из магазина	из леса

Письмо пришло (откуда?) Учитель взял книги (откуда?) Возьми карандаш (откуда?) Мать принесла kilo сахара (откуда?) Лётчик вышел (откуда?) Партизан вышел (откуда?)

Упражнение 141. Hääldata korralikult järgmised sõnad!

да, там, дело, телёнок, долго, только, дети, тетрадь, труд, друг, держать, тяжело, деревня, теперь, бабушка, делать, телефон, директор, тихо, другой, труба.

СТАРИК-ГОДОВИК.

Вышел старик-годовик. Стал он махать рукавом и пускать птиц. А каждая птица имеет своё имя. Махнул старик-годовик первый раз — и полетели первые три птицы. На дворе вдруг зима. Идёт снег. Мороз.

Махнул старик-годовик второй раз — опять полетели три птицы. На дворе весна. В лесах и на полях цветы.

Махнул старик-годовик третий раз — опять полетели три птицы. На дворе лето. Тепло. Крестьяне стали жать рожь.

Махнул старик-годовик четвёртый раз — и полетели ещё три птицы. На дворе осень. Холодно. Идёт дождь.

А птицы были не простые. У каждой птицы по четыре крыла. В каждом крыле по семь перьев, каждое перо тоже со своим именем. Одна половина пера белая, другая — чёрная. Махнёт птица раз — станет светло, махнёт другой — станет темно.

старик-годовик	aastavana
махать (махáю, (машу), ма- хáешь (машешь),	
махнуть* (буд. махnú, махнёшь)	vehkima, viibutama
рожь (ж.), (род. ржи)	rukis
дождь (м.), (род. дождя)	vihm

простой	lihtne
крыло (множ. крылья)	tiib
половина	pool
светло	(on) valge
темно	(on) pime

Упражнение 142. Прочитать и перевести на эстонский язык!

От нашего дома до школы около двух километров. Мы жили в лагере около месяца. Возьми лампу со стола. От нашего дома до театра идет автобус. Эти журналы для пионеров. Учитель вышел из класса. Я учусь без книги. После ужина я пойду в театр. Я работаю с утра до вечера.

Harjutus 143. Kirjutada sulgudes olevaile nimisõnule õiged käändelõpud ainsuses ja mitmuses!

Здесь нет (дерево, письмо, перо, трамвай, мальчик, учитель, девочка, кузнец, пирог, женщина, птица, сын, поле, река, платье, яблоко, бабочка, лодка, пчела).

Harjutus 144. Kirjutada punktjoone asemele antud sõna õiges käändevormis!

Я положил карандаш на стол.

Я не положил на стол.

Ты положил журнал на окно.
Ты не положил на окно.

Он положил перо в пенал.
Он не положил в пенал.

Она положила книгу на стул.
Она не положила на стул.

Вы положили тетрадь на парту.
Вы не положили на парту.

Ваня положил резинку в портфель.
Ваня не положил в портфель.

Harjutus 145. Kirjutada sulgudes olevad nimisõnad vastavas
käändes!

a) ainsuses:

Товарищ Семёнов вышел из (магазин, трамвай, автобус, гараж, автомобиль, самолёт, класс, театр, лес, клуб, лагерь).

b) mitmuses:

Ученики вышли из (класс, самолёт, трамвай, автобус, комната, магазин).

ЗИМНИЙ СПОРТ.

Пришла зима. С каждым днём снега в лесу и в поле всё больше и больше.

Дети рады зиме. В свободное время они катаются на санках, на коньках и на лыжах.

Советский народ любит спорт. На каждой фабрике и в каждой школе есть спортивные клубы.

Любимый зимний спорт всех трудящихся и школьников — катание на лыжах, на коньках, на санках.

Спорт укрепляет здоровье человека.

Физкультурник всегда готов к труду и обороне.

зимний	talvine
свободный	vaba
лыжа	suusk
спортивный	spordi-
катание на санках	kelgutamine
катание на лыжах	suusatamine
катание на коньках	uisutamine
укреплять (укрепляю, укрепляешь)	kosutama, kindlustama
здоровье	tervis
физкультурник, -ница	sportlane
оборона	kaitse

Вопросы.

1. Чего зимой в лесу с каждым днём всё больше и больше? 2. Чему рады дети? 3. На чём они катаются в свободное время? 4. Что любит советский народ? 5. Что есть на каждой фабрике и в каждой школе? 6. Какой любимый зимний спорт всех трудящихся и школьников? 7. Что укрепляет здоровье человека? 8. К чему всегда готов физкультурник?

Harjutus 146. Kirjutada sulgudes olevaile nimisõnule õiged
käändelõpud ainsuses ja mitmuses!

Я гуляю без (брат, товарищ, сын, дочь, ученик, ученица, мальчик, девочка).

Эти газеты для (пионер, ученик, мать, учитель, дочь, мальчик, девочка, учительница, колхозник, лётчик, герой, женщина, профессор, директор, боец).

Мальчик стоит у (стол, окно, стул, трамвай, парта, автомобиль, автобус).

Harjutus 147. Kirjutada punktjoone asemele järgnevad sõnad!

с винтóвкой	с цветáми
с барабáном	с водóй
с книгами	с куклой
с супом	с тетрáдью

На столé стоит тарéлка (с чем?) У колóдца стоит ведрó (с чем?) На столé стоит ваза (с чем?) Боец пошёл в лес (с чем?) Ученица пошла к учительнице (с чем?) Пионер пришёл на парáд (с чем?) Вера игрáла (с чем?) Школьник пошёл в библиотéку (с чем?)

Упражнение 148. Перевести на русский язык!

Aastas on 12 kuud. Kuus on 4 nädalat. Nädalas on 7 päeva. Aastaajad on: sügis, talv, kevad, suvi.

Talvel ma õpin koolis. Ma armastan õppida. Ma õpin hästi. Ma õpin viiendas klassis.

Talvel ma kelgutan ja uisutan. Meie koolis on spordiklubi. Meie kõik oskame uisutada ja suusatada.

IGARÄEVASEID VÄLJENDEID.

Здравствуйте!	Здравствуйте!
Здравствуй, Петя!	Здравствуй, Володя!
Здравствуйте, дети!	Здравствуйте, Анна Ивановна!
Как твоё здоровье?	Благодарю, хорошо.
Как живёшь?	Живу хорошо.
Как поживаешь?	Живу хорошо.
Как ваше здоровье?	Благодарю вас, хорошо.
Как поживаёте?	Спасибо, живём хорошо.
Заходи ко мне.	Спасибо.
Заходите к нам.	Спасибо, зайдё.
До свиданья!	До свиданья!
До свиданья, Петя!	Будь здоров!
До свиданья, Анна Ивановна!	Будьте здоровы!
С добрым утром, Петя!	С добрым утром.
Спокойной ночи, Петя!	Спокойной ночи.

SOOVE, KÄSKLUSI.

Встань. Встаньте.

Сядь. Сядьте. Садитесь.

Возьми книгу. Возьмите книги.

Открой книгу. Откройте книги.

Закро́й книгу. Закро́йте книги.

Сиди́ тихо. Сиди́те тихо.

Чита́й. Пиши́. Счита́й. Счита́йте. Пишите́. Счита́йте.

Иди́ к доске́.

Иди́ на место.

Дай книгу.

Принеси́ книгу.

Покажи́ книгу.

Слушай. Слушайте. Слушайте внима́тельно.

Отвеча́й. Отвеча́йте.

Скажи́. Скажите́.

Расскажи́.

благодарить (благодарю,
благодари́шь), поблагода-
рить*

здоров (-а; -ы)

добрый

с добрым утром

спокойный

спокойной ночи!

закрыва́ть (закрыва́ю, за-
крыва́ешь),

закры́ть* (буд. закро́ю, за-
кробе́шь)

приноси́ть (-ношу́, -носишь),

принести́* (буд. -несу́, -не-
се́шь; прош. -не́с, -несла́,
-ли́)

внима́тельно

tänama

(on) terve

hea; heasüdamlik

tere hommikust!

rahulik

head ööd!

sulgema

(juurde, kohale) tooma,
kandma

tähelepanelikult

VENE-EESTI SÖNASTIK.
РУССКО-ЭСТОНСКИЙ СЛОВАРЬ.

Lühendid. Сокращения.

буд.	—	будущее время	tulevik
вин.	—	винительный (падеж)	
дат.	—	дательный (падеж)	
ж.	—	женский (род)	naissugu
и т. д.	—	и так далее	ja nii edasi
м.	—	мужской (род)	meessugu
множ.	—	множественное (число)	mitmus
п.	—	падеж	kääne
прош.	—	прошедшее время	minevik
р. мн.	—	родительный падеж мно- жественного числа	
род.	—	родительный падеж	
см.	—	смотри	vaata
ср.	—	средний род	kesksugu
твор.	—	творительный падеж	
*	—	märgiga pöördsonadel on ainult kaks aega: minevik (прошедшее время) ja lihttulevik (будущее время); olevik (настоящее время) puudub.	

A

автóбус
агитáтор
адмирáл
адъютáнт
анкéта

autobus
agitaator
admiral
adjutant
ankeet

баба	külanaine
бабочка (р. мн. бабочек)	liblikas
бабушка (р. мн. бабушек)	vanaema
багаж (род. -а)	pagas
бегать (бэгаю, бэгаешь), побэгать*	jooksma
бежать (бегу, бежишь, бежит, бежим, бежите, бегут), побежать*	jooksma ennastsalgavalt
беззавэто	bensiin
бензин	hoia (millegi eest)
береги	hoolikalt
бэрежно	
берёшь, берёт и т. д. см. братъ	
беру см. братъ	
библиотэка	raamatukogu
бйтсья (бьюсь, бёшьсья)	võitlema
благодаритъ (благодарю, бла- годаришь), поблагодаритъ*	tänama
бóдро	elavalt, erksalt
боевой	lahingu-, sõja-
боёц (род. бойца́), множ. бойцы́	sõdur, võitleja
бой (род. боя), множ. бой	lahing
большевик	bolševik
бóмба	pomm
борьба́	võitlus
бояться (боюсь, бойшьсья)	kartma
брат, множ. братья	vend
братъ (беру́, берёшь; прош. брал, бралá, бра́ли), взять* (буд. возьму́, возьмёшь; прош. взял, взяла́, взяли)	} võtma
брига́да	brigaad
бригади́р	brigadiir
бу́дущее (врэ́мя)	tulevik
буква́рь (м.), (род. букваря́), множ. буквари́	aabits

В

в- (во-)
 вагón
 варить (варю́, ва́ришь),
 сварить*
 вбегать (вбегáю, вбегáешь)
 вбежать* (см. бежа́ть)
 ведро́, *множ.* ве́дра
 веду́, ведёт и т. д. см. вести́
 ве́дь
 вели́кий
 верхо́вный
 Верхо́вный Совет
 вести́ (веду́, веде́шь; *прош.*
 ве́л, вела́, вели́)
 † пове́сти*

весь, вся, всё, *множ.* все
 ветка (*р. мн.* вето́к)
 ве́чер, *множ.* ве́чера
 взять* см. брать
 ви́деть (ви́жу, ви́дишь),
 уви́деть*

винто́вка (*р. мн.* винто́вок)
 ви́ться (вью́сь, вьё́шься)
 внима́тельно
 вода́ (*вин.* во́ду), *множ.* во́ды
 вождь (*м.*), (*род.* вождя́),
множ. вожди́
 возму́ и т. д. см. взять*, брать
 войду́ и т. д. см. вхо́дить,
 войти́*

война́, *множ.* во́йны
 войти́* см. вхо́дить
 вокза́л
 волшебный
 во́ля
 вон
 вопро́с
 воро́на
 воро́та *множ.* (*род.* воро́т)

liitsõnades: sisse
 vagun

keetma

sisse jooksmas
 pang

ju
 suur (tähtsuselt)
 ülem
 Ülemnõukogu

} pidama; juhtima

kõik
 oksake, oks
 õhtu

nägema
 vintpüss
 lehvina
 tähelepanelikult
 vesi

juht

sõda

raudteejaam
 võluv, võlu-
 tahe
 välja
 küsimus
 vares
 värav

вóсьмь (род. вóсьмій)	kaheksa
восемьсóт	kaheksasada
вошлá*, вошли́ см. вхóдить, войт́и*	
вписать* (буд. впишú, впи- шешь)	sisse kirjutama
враг (род. врагá)	vaenlane
врéмя (ср.), (род. и дат. врé- мени), мнóж. врeмeнá (род. врeмeн)	aeg
всё	ikka
всё равно́	üskkõik
всю́ду	igal pool
вся см. весь	
вхóдить (вхожú, вхóдишь), войт́и* (буд. войдú, войдешь; прош. вошёл, вошлá, вошли́)	} sissee astuma, sissee minema
въéду* и т. д. см. въéхать*	
въéхать* (буд. въéду, въéдешь)	sissee sõitma
вы-	liitsõnades: välja, ära, läbi
выбегáть (выбегáю, выбо- гáешь),	} välja jooksmata
выбежáть* (см. бежáть)	
въéду* и т. д. см. въéхать*	
въéхать* (буд. въéду, въ- едешь)	välja sõitma
выйду* и т. д. см. выхóдить, выйти*	
выйти* см. выхóдить	
вмыть* см. мыть	
вписать* (буд. впишú, впишешь)	välja kirjutama; tellima
выростáть (выростáю, выростá- ешь),	} üles kasvama
вырости* (буд. выросту, вы- растешь; прош. вырос, -ла; -ли)	

вѣрваться* (буд. вѣрвусь, вѣ-
 рвешься)
 выступать (выступаю, высту-
 паешь),
 выступить* (буд. выступлю,
 выступишь)
 выходить (выхожу, выхо-
 дишь),
 выйти* (буд. выйду, выйдешь;
 прош. вышел, вышла,
 вышли)
 вычистить* см. чистить
 вышел* см. выходить, выйти*
 вышла, вышли* см. выходить,
 выйти*
 вяжу и т. д. см. вязать
 вязать (вяжу, вяжешь),
 связать*

lahti rabelema

esinema

väljuma, välja minema

siduma

Г

газ
 гараж, *множ.* гаражи
 где-то
 генералиссимус
 герой, *множ.* герои
 гимназия
 глагол
 глаз, *множ.* глаза (род. глаз)
 в глазу
 гнать (гоню, гонишь),
 погнать*
 говорить (говорю, говоришь),
 поговорить*
 сказать* (буд. скажу, ска-
 жешь)
 год, *множ.* годы и годá
 годовщина
 голова (вин. голову), *множ.*
 головы (голов, головám)

gaas

garaaž, autokuur

kuskil

generalissimus

kangelane

gümnaasium

pöördõna, verb

silm

silmas

ajama

rääkima, ütlema

aasta

aastapäev

pea

гóлос, *множ.* гóлосá
 горд́иться (горж́усь, гор-
 д́ишься)
 горéть (горю́, горíшь)
 гóрод, *множ.* городá
 горя́чий
 гóспиталь (*м.*)
 готóвиться (готóвлюсь, готó-
 вишься)
 готóвься
 граждáнин, *множ.* граждáне
 граммáтика
 громíть (громлю́, громíшь)
 грúппа
 гуля́ть (гуляю́, гуля́ешь),
 погуля́ть*
 густóй

hääl

uhke olema, uhkustama
 põlema
 linn
 kuum, palav
 haigla

valmistuma
 valmistu
 kodanik
 grammatika
 purustama
 grupp

jalutama
 paks, tihe

Д

дава́ть (даю́, даёшь),
 дать* (*буд.* дам, дашь, даст,
 да́дим, да́дите, да́дут; *прош.*
 дал, далá, дáли
 да́дим, да́дите* и т. д. см. да-
 ва́ть, дать*
 дал* и т. д. см. дава́ть, дать*
 дам* см. дава́ть, дать*
 дан
 даст* см. дава́ть, дать*
 дать* см. дава́ть
 дашь*, даю́ см. дава́ть, дать*
 два (*род.* двух)
 дверь (*ж.*), *множ.* двéри (*род.*
 дверéй)
 двор (*род.* дворá)
 дéвочка (*р. мн.* дéвочек)
 дéвять (*род.* девятí)
 девятьсóт
 дéдушка (*р. мн.* дéдушек)

} andma

on antud

kaks

uks
 õu, hoov; talu
 (väike) tütarlaps
 üheksa
 üheksasada
 vanaisa

дѣлать (дѣлаю, дѣлаешь), сдѣлать*	tegema; valmistama asi; töö
дѣло, <i>множ.</i> дела	
дѣнег <i>см.</i> дѣньги	
день (<i>м.</i>), (<i>род.</i> дня), <i>множ.</i> дни	päev
дѣньги (<i>р. мн.</i> дѣнег)	raha
деревня (<i>р. мн.</i> деревень)	küla
дерево, <i>множ.</i> деревьа	puu
держать (держу́, держишь)	hoidma
десять (<i>род.</i> десяти)	kümme
дети (<i>множ.</i>), (детей, дѣтям, детьми́, о дѣтях)	lapsed
дѣтство	lapsepõlv
директор, <i>множ.</i> директора́	direktor
днѣм	päeval
дня, дни и т. д. <i>см.</i> день	
добегать (добегаю́, добегá- ешь), добежать*	{ joostes kuskile jõudma; { milleniigi jooksma
добрый с добрым утром!	hea; heasüdamlik
довóлен (довóльна, -но; -ны)	tere hommikust!
доѣду и т. д. <i>см.</i> доѣхать*	(on) rahul
доѣхать* (<i>буд.</i> доѣду, доѣдешь)	(lõpuni) sõitma; sõites jõudma, saabuma
дождь (<i>м.</i>), (<i>род.</i> дождя́)	vihm
дойдú* и т. д. <i>см.</i> доходить, дойтú*	
дойтú* <i>см.</i> доходить	
дóктор, <i>множ.</i> доктора́	doktor, arst
докумѣнт	dokument
дóлгий	pikaajaline
дом, <i>множ.</i> дома́	maja
из дому	kodunt
дорóга	tee
желѣзная дорóга	raudtee
доска́, <i>множ.</i> дóски (<i>род.</i> дó- сок)	tahvel
достóйный	vääriline

доходить (дохож ^у , доходишь), дойти* (буд. дойд ^у , дойдёшь; прош. дошёл, -шла, -шли)	}	minema (lõpuni), jõudma
дóчери и т. д. см. дочь дóчка (р. мн. дóчек) дочь (ж.), (род. дóчери), множ. дóчери		
дошёл см. доходить, дойти* дошла, -шли см. доходить, дойти*	}	tütar
друг, множ. друзья (р. мн. дру- зёй)		
друг друга друг у друга дружный		sõber
друзья, друзёй и т. д. см. друг д ^у мать (д ^у маю, д ^у маешь), под ^у мать*		teineteist, üksteist üksteiselt üksmeelne
		mõtlema

Е

единственное число еду и т. д. см. ехать едят см. есть ел, ёла, ёли см. есть ем см. есть ест см. есть есть (ем, ешь, ест, едим, едите, едят; прош. ел, ёла, ёли), поесть* съесть*	}	ainsus
ешь см. есть ехать (еду, едешь), поехать*		
		sööma
		ära sööma
		sõitma

Ж

жар жарá жаркóе жать (жну, жнёшь), сжать* (буд. сожн ^у , сожнёшь)		kuumus, palavus kuumus praad (vilja) lõikama
--	--	---

желе́зный
же́нский
же́нщина
жизнь (ж.)
жнёшь и т. д. см. жать

3

за с вин. п.
с твор. п.
забегáть (забегáю, забегáешь),
забежа́ть* (см. бежа́ть)
заблудиться* (заблужу́сь, заблуди́шься)
забо́тлив (-а, -о; -ы)
забу́дь
заво́д
зайду́* и т. д. см. заходи́ть, зайти́*
зайти́* см. заходи́ть
за́йцы см. за́яц
закипе́ть* (буд. закиплю́, закипи́шь)
закóн
закóнчить* (буд. закончу́, закончи́шь)
закрича́ть* (буд. закричу́, закричи́шь)
закро́ешь, закро́й и т. д. см. закрывáть, закрýть*
закривáть (закривáю, закрывáешь),
закрýть* (буд. закро́ю, закро́ешь)
записа́ть* (буд. запишу́, запишешь)
запла́кать* (буд. заплачу́, заплачешь)
запо́мнить* (буд. запо́мню, запо́мнишь)
засну́ть* (буд. засну́, заснёшь)

raud-, raudne
naisterahva-; nais-
naisterahvas, paine
elu

taha; eest; jooksul
taga

(sisse, taha) jooksma

eksima, teed kaotama
(on) hoolikas
unusta
tehas

keema hakkama
seadus

lõpetama

karjuma hakkama

{ kinni panema, sulgema

üles kirjutama

nutma hakkama

meeles pidama
magama jääma

захватчик	röövullutaja
заходить (захожу́, захо́дишь), зайти* (буд. зайду́, зайдёшь; прош. зашёл, -шла, -шли) зашёл* см. заходить, зайти* зашла́, -шли* см. заходить, зайти*	} sisse (kellegi poole) } astuma
заштопать* см. штопать	
защищать (защищаю́, защи- щаешь)	kaitsema jänes
заяц (род. зайца)	
звать (зову́, зовёшь; прош. звал, звалá, звали), позвать*	kutsuma, hüüdma (taeva) täht helisema (on) terve tervis maa; muld talvine
звезда́, множ. звёзды	
звенеть (звеню́, звенишь)	
здоров (-а, -о; -ы)	
здоровье	
земля́	
зимний	
знамя (ср.), (род. знамени), множ. знамёна	lipp
зову́ и т. д. см. звать	

И

и ... и	nii ... kui ka
игра́ множ. игры́	mäng
играть (играю́, играешь), поиграть*	mängima mänguasi pärast (põhjus)
игрушка (р. мн. игрушек)	
из-за с род. п.	
именá, имени и т. д. см. имя́	
имя́ (ср.), (род. имени), множ. именá (род. имён)	nimi
инвали́д	invalid
инспектор, множ. инспекторá	inspektor
интерес	huvi
итти́ (иду́, идёшь; прош. шёл, шла, шли), пойти* (буд. пойду́, пойдёшь; прош. пошёл, пошла́, пошли́)	} minema

К

к (ко) с дат. п.
 к себе
 каждый
 казárма
 как
 календáрь (м.), (род. кален-
 даря́), множ. календарí
 кандидáт
 капитáн
 кáпля (р. мн. капель)
 каранда́ш (род. карандаша́),
 множ. карандаши́
 карма́нная кни́жка
 картинка (р. мн. карти́нок)
 катáнье
 катáнье на конька́х
 катáнье на лы́жах
 катáнье на са́нках
 катáться (катáюсь, катáешься),
 покáтáться*
 катáться на конька́х
 катóк (род. катка́)
 кипéть (кипíт),
 закипéть*
 кладёшь и т. д. см. класть
 клал и т. д. см. класть
 класть (кладу́, кладёшь),
 положи́ть* (буд. положу́,
 положишь)
 кле́тка (р. мн. кле́ток)
 кни́жка (р. мн. кни́жек)
 когда́
 колéно множ. колéни
 коло́дец (род. коло́дца)
 колхо́з
 колхо́зник, колхо́зница
 командíр
 коммуни́зм
 коммунистический

juurde; poole
 enese juurde
 iga; igaüks
 kasarm
 nagu, kui

kalender
 kandidaat
 kapten
 tilk

pliiats
 taskuraamat
 pildike
 lõbusõit
 uisutamine
 suusatamine
 kelgutamine

sõitma (lõbu pärast)
 uisutama
 uisutee
 keema
 keema hakkama

} panema, asetama
 (looma-, linnu-) puur
 (väiksem) raamat
 (sel ajal) kui; millal
 põlv
 kaev
 kolhoos, ühismajand
 kolhoosnik
 komandör
 kommunism
 kommunistlik

комсомо́л (Коммунистический Союз Молодёжи)	Kommunistlik Noorsooühing
комсомо́льский	Kommunistliku Noorsooühingu
конду́ктор	konduktor, rongisaatja, vagunijuht
контрóль (м.)	kontroll
конча́ть (конча́ю, конча́ешь),	lõpetama
кóнчить* (буд. кóнчу, кóнчишь)	lõppema
конча́ться (конча́ется),	hobune
кóнчиться* (буд. кóнчится)	kopikas
ко́нь (м.), (род. ко́ня), множ.	puukoor
ко́ни (род. ко́ней)	lõkketuli
копе́йка (р. множ. копеек)	kohv
ко́ра	kass
костёр (род. ко́стра)	punasemaks
ко́фе (м.) (ei käändu)	punastama
ко́шка (р. множ. кошек)	(on) punane
красне́й	kõvasti, tugevasti
красне́ю (красне́ю, красне́ешь),	talupoeg
покра́снеть*	veri
красно́	tiib
кре́пко	kukerpalli lõõma
крестья́нин, множ. крестья́не	sepp
кро́вь (ж.)	nukk
крыло́, множ. кры́лья	tükk
кувырка́ться (кувырка́юсь, ку- вырка́ешься)	köök
кузне́ц (род. кузнеца́)	söök, toit
ку́кла (р. множ. ку́кол)	
кусо́к (род. куско́)	
ку́хня (р. множ. ку́хонь)	
куша́нье	

Л

ла́герь (м.)	laager
ла́сков (-а, -о; -ы)	on lahke, on sõbralik
латы́ш, множ. латы́ши	lätlane
лес, множ. леса́	mets
в лесу́	metsas

летать (летаю, летаешь)
 лететь (лечу, летишь),
 полететь*
 лётчик, лётчица
 линейка (р. мн. линейек)
 лист, множ. листья
 листья
 литовец (род. литовца)
 лицо, множ. лица
 ловить (ловлю, ловишь),
 поймать* (буд. поймаю,
 поймаешь)
 лодка (р. мн. лодок)
 лодка (р. мн. лоджек)
 лозунг
 ломать (ломаю, ломаешь),
 сломать*
 лошадь (ж.), множ. лошади
 (род. лошадей)
 лучше
 лучший (лучшая, лучшее;
 множ. лучшие)
 лыжа
 любимый
 люди (множ.), (людей, людям,
 людьми, о людях)

lendama
 lendama (kuhugi)
 lendur
 joonlaud
 leht
 puulehed
 leedulane
 nägu
 } (kinni) püüdma
 lootsik, paat
 lusikas
 loosung
 murdma
 hobune
 parem (ini)
 parim
 suusk
 armastatud
 inimesed, rahvas

М

мавзолей
 марка (р. мн. марок)
 марш
 маршал
 матери и т. д. см. мать
 матрос
 мать (ж.), (род. и дат. матери),
 множ. матери
 махать (махая (машу), маха-
 ешь (машешь),
 махнуть* (буд. махну, мах-
 нешь)

mausoleum
 mark
 marss
 marssal
 madrus
 ema
 } vehkima, viibutama

машіна
медаль (ж.)
метрó (ei käändu)
мечтáть (мечтáю, мечтáешь)
мёд
милиционёр
мили́ция
м́инус
минúта
мир
м́итинг
мнóгий, *множ.* мнóгие
мно́жественное числó
мно́й, мнóю
мóет и т. д. см. мыть
мóжно
мой (*käskiv kõneviis*) см. мыть
молодéц (род. молодцá)
момéнт
мóре, *множ.* моря
мúдрый
мужскóй
мúзыка
мысль (ж.)
мыть (мóю, мóешь),
в́ымыть*
мы́шка (р. мн. мы́шек)

masin
medal
maa-alune gaudtee.
unistama
mesi
militsionäär
miilits
miinus
minut
maailm
miiting
palju, mitu
mitmus
minuga

(on) võimalik, võib
pese
tubli poiss
moment, silmapilk
meri
tark
mees-; mehe-
muusika
mõte

pesema
hiir

Н

навéки
навсегдá
над с *твор. п.*
надевáть (надевáю, наде-
вáешь),
надéть* (буд. надéну, на-
дéнешь)
надписáть* (буд. надпишú,
надпíшешь)
нарисовáть* см. рисовáть
написáть* см. писáть

igavesti
alaliseks
kohal; üle
} selga (pähe jne.) panema
peale kirjutama

на́рбд
на́рядный
насто́ящее (вре́мя)
нау́ка
научи́ться* *см.* учи́ться
начерти́ть* *см.* черти́ть
небольшо́й
невесё́лый
недалеко́
неде́ля (*р. мн.* неде́ль)
недо́лго
неинтересный
некогда́
некраси́вый
не́мец (*род.* не́мца)
неме́цко-фаши́стский
немно́го
нести́ (*несу́, несёшь; прош.* не́с,
несла́, -ли́),
понести́*
несчастли́вый
неуста́нно
нехоро́ший
нехорошо́
ни
ни одно́го
ни у ко́го
никогда́
никто́
ничего́
нога́ (*вин.* но́гу), *множ.* но́ги
(-а́м, . .)
нож (*род.* ножа́), *множ.* ножи́
ноль (*м.*)
но́мер, *множ.* номерá
норма́
носи́ть (*ношу́, носишь*)
но́та
ночь (*ж.*), (*р. мн.* ночей́)
но́чью

rahvas
ilus, kaunis (ruum, riietus)
olevik
teadus

väike, mitte suur
kurb, mitte lõbus
lähedal, mitte kaugel
nädal
mitte kaua, natuke aega
ebahuvitav
pole aega
inetu
sakslane
saksa-fašistlik
veidi, vähe

} kandma
õnnetu
väsimatult
mitte hea, halb
halb, paha
ei; ega; mitte
mitte ühtegi
mitte kellelgi
mitte kunagi
mitte keegi
mitte midagi

jalg
nuga
null
number
norm
kandma
poot
õõ
õõsi

ну
нуль (м.)
няня

noh
null
lapsehoidja; haigetalitaja
(haiglas); koristaja koolis

О

обѣдать (обѣдаю, обѣдаешь),
пообѣдать*
обещание
обещать (обещаю, обещаешь)
обнимать (обнимаю, обни-
маешь),
обнять* (буд. обниму́, обни-
мешь)
оборона
образец (род. образца)
образовать* (буд. образую́,
образуешь)
обувь (ж.)
объѣду и т. д. см. объѣхать*
объѣхать* (буд. объѣду, объ-
ѣдешь)
огонь (м.), (род. огня)
объѣм
один (род. одного́),
одна (род. одной)
одного́ см. один
окно́, множ. окна́ (род. окон)
около с род. п.
окон см. окно́
октябрьский
орден, множ. орденá
оставаться (остаюсь, оста-
юсь),
остаться* (буд. останусь,
останешься)
остальной
остальные
останется* и т. д. см. оста-
ваться, остаться*

lõunastama
tõotus, lubadus
tõotama, lubadust andma
} kaisutama
kaitse
näidis, eeskuju
moodustama, kujundama
jalanõud; jalatsid
(ümber, mööda) sõitma
tuli
maht
üks; üksi
üks; üksi
aken
kõrval, juures, ligi; umbes
oktoobri-
orden
} jääma
ülejäanud
teised

остаться* см. оставаться от с род. п.	juurest, käest, -lt, -st
отбегать (отбегáю, отбегáешь), отбежáть* см. бежáть	(juurest, eemale) jooksmá
отвѣтить* см. отвечáть отвечáть (отвечáю, отвечáешь), отвѣтить* (буд. отвѣчу, отвѣтишь)	} vastama
отдавать (отдаю́, отдаёшь), отда́ть* (буд. отда́м, отда́шь, отда́ст, отда́дим, отда́дите, отда́дут)	} (ära, tagasi) andma
оте́ц (род. отца́), множ. отцы́ оте́чество оте́чественный	isa isamaa isamaa-
открывáть (открывáю, открывáешь), откры́ть* (буд. открóю, открóбешь)	} avama
отно́ситься (отношúсь, отно́сишься)	suhtuma
отойдú* см. отхóдить, отойтú* отойтú* см. отхóдить отошёл* см. отхóдить, отойтú* отошлá*, -шли* см. отхóдить, отойтú*	
отхóдить (отхожú, отхóдишь), отойтú* (буд. отойдú, отойдёшь; прош. отошёл, -шла́, -шли́)	} eemalduma, eemale minema
отца́, отцу́ и т. д. см. отѣц отчúзна отъѣду* см. отъѣхать* отъѣхать* (буд. отъѣду, отъѣдешь)	isamaa sõitma (ära, tagasi, kõrvale) sõitma
офицёр очки́ (множ.), (род. очко́в)	ohvitser prillid

па́дать (па́даю, па́даешь), упа́сть* (буд. упаду́, упаде́шь; прош. упáл, -а, -о; -и)	kukkuma, langema kääne (grammatiline) kepp raag partisan partei nurm
паде́ж (род. падежа́)	} üle jooksma
па́лка (р. мн. па́лок)	
па́ра	} üle viima; tõlkima
партиза́н	
па́ртия	
па́шня (р. мн. па́шен)	} eel, ees
перебега́ть (перебега́ю, -бега́ешь),	
перебежа́ть* (см. бежа́ть)	} ümber kirjutama
переводи́ть (-вожу́, -водишь), перевести́* (буд. -веду́, -ве- де́шь; прош. -вёл, -вела́, -вели́)	
пе́ред с твор. п.	} üle minema
перейду́* см. переходи́ть, пе- рейти́*	
перейти́* см. переходи́ть	} üle minema
переписа́ть* (буд. перепишу́, -пишешь)	
переходи́ть (перехожу́, пере- ходи́шь),	} üle minema
перейти́* (буд. перейду́, пе- рейдёшь; прош. перешёл, -шла́, -шли́)	
перешёл* см. переходи́ть, перейти́*	} üle minema
перешла́*, -шли́* см. пере- ходи́ть, перейти́*	
перро́н	perroon, jaamaesine laul
пе́сня (р. мн. пе́сен)	kuub, pintsak
пиджа́к (род. пиджакá)	pioneer
пионе́рский	pirukas
пиро́г (род. пирога́)	kirjanik
писа́тель, писа́тельница	kirjutama
писа́ть (пишу́, пи́шешь), написа́ть*	

письмо́, *множ.* пи́сьма. (*род.*
пи́сем)
пла́кать (пла́чу, пла́чешь)
запла́кать*
пла́мя (*ср.*), (*род.* пла́мени)
платфо́рма
пла́тье (*род.* пла́тья), *множ.*
пла́тья (*род.* пла́тьев)
пло́щадь (*ж.*), (*р. мн.* площа-
де́й)
плюс
побегать* *см.* бегать
побе́да
побежа́ть* *см.* бежа́ть
поблагодарить* *см.* благода-
ри́ть
повелительный
повелительное наклонение
повести́* (*буд.* -веду́, -ведёшь;
прош. -вёл, -велá, -вели́)
повязать* (*буд.* повя́жу, по-
вяжешь)
погна́ть* *см.* гнать
поговорить* *см.* говорить
погуля́ть* *см.* гуля́ть
подбегать (подбегáю, -бегáешь),
подбежа́ть* (*см.* бежа́ть)
по́двиг
поднима́ть (поднима́ю, подни-
ма́ешь),
подня́ть* (*буд.* подниму́, под-
ниме́шь; *прош.* по́днял, -ла́,
по́дняли)
подойду́* *см.* подходи́ть,
подойти́*
подойти́* *см.* подходи́ть
подошёл* *см.* подходи́ть,
подойти́*
подошла́*, -шли́* *см.* подхо-
дить, подойти́*

kiri
nutma
nutma hakkama
leek, tuli
plativorm
kleit; rõivad
väljak, plats
pluss
jooksma (süüa-sinna)
võit
jooksma (hakkama)

käskiv
käskiv kõneviis
viima, talutama; juhtima
siduma

(juurde) jooksma
kangelastegu

tõstma

подписа́ть* (буд. подпишу́, -пишешь)	alla kirjutama
поду́мать* см. ду́мать	
подходи́ть (подхожу́, под- ходишь),	} juurde tulema, lähenema
подойти́* (буд. подойду́, подойдёшь; прош. подошёл, -шла́, -шли́)	
подъёду* см. подъéхать*	
подъéхать* (буд. подъéду, подъéдешь)	(juurde, ette) sõitma
пое́сть* см. есть	
поéхать* см. éхать	
пожа́ть* см. пожима́ть	
пожима́ть (пожима́ю, пожи- ма́ешь),	} suruma, pigistama
пожа́ть* (буд. пожму́, по- жмёшь)	
позва́ть* см. звать	
позволя́ть (позволя́ю, позво- ля́ешь)	lubama
поигра́ть* см. игра́ть	
пойду́* см. итти́, пойти́*	
пойма́ть* см. лови́ть	
пойму́* см. понима́ть, поня́ть*	
пойти́* см. итти́	
покажу́* см. показыва́ть, пока- за́ть*	
пока́зывать (пока́зываю, пока́- зываешь),	} näitama
показа́ть* (буд. покажу́, пока́жешь)	
поката́ться* см. ката́ться	
покрасне́ть* см. красне́ть	
покры́т (-а, -о; -ы)	on kaetud
пол, <i>множ.</i> по́лы	põrand
на по́лу	põrandal
по́ле, <i>множ.</i> по́ля	põld, väli
полко́вник	polkovnik
полови́на	pool

получать (получаю, получаешь),	}	(kätte) saama, vastu võtma
получить* (буд. получу, получишь)		
помогать (помогаю, помогаешь),	}	aitama
помочь* (буд. помогу, поможешь; прош. помог, помогла; помогли)		
понести* см. нести		
понимать (понимаю, понимаешь),	}	aru saama, mõistma
понять* (буд. пойму, поймешь; прош. понял, -ла, -ли)		
пообедать* см. обедать		
пописать* (буд. напишу, напишешь)		(veidi) kirjutama
попробовать* см. пробовать		
посеять* см. сеять		
посидеть* см. сидеть		
после с род. п.		peale, pärast, järel
последний вздох		viimne hingetõmme
пословица		vanasõna
посмотреть* см. смотреть		
пост		vahipost
стоять на посту		vahipostil seisma
постоять* см. стоять		
построить* см. строить		
потрудиться* см. трудиться		
поужинать* см. ужинать		
почитать* см. читать		
пошёл* см. итти, пойти*		
пошла*, пошли* см. итти, пойти*		
праздновать (праздную, празднуешь)		pühitsema
предложение		lause
президиум		presiidium, juhatus
прекрасный		kaunis, väga ilus, suurepärane

пре́мия	preemia
прибега́ть (прибега́ю, -бегá- ешь),	} juurde, kohale jooksmata
прибежа́ть* (см. бежа́ть)	
приде́т* см. приходи́ть,	
прийти́*	
приду́* см. приходи́ть, прийти́*	
прие́ду* см. прие́хать*	
приезжа́ть (приезжа́ю, при- езжа́ешь),	} (juurde, kohale) sõitma; sõidult saabuma
прие́хать* (буд. прие́ду, при- е́дешь)	
прийти́* см. приходи́ть	
приму́, при́мешь и т. д. см. при- нима́ть, приня́ть*	
прине́сти* см. прино́сить	
принима́ть (принима́ю, при- ма́ешь),	} vastu võtma
приня́ть* (буд. приму́, при- мешь; прош. приня́л, при- няла́, приня́ли)	
прино́сить (приношу́, -но́сишь),	} (juurde, kohale) tooma, kandma
прине́сти* (буд. принесу́, при- несёшь; прош. принёс, при- несла́, -ли)	
приня́ть* см. принима́ть	
припе́в	kordussalm, refrään
приписа́ть* (буд. припишу́, -пи́нешь)	juurde kirjutama
присоедини́ться* (буд. присо- единю́сь, присоеди́нисья)	liituma, ühinema
приходи́ть (прихожу́, прихо́- дишь),	} tulema, juurde minema, jõudma, saabuma
прийти́* (буд. приду́, при- де́шь; прош. пришёл, -шла́, -ли)	
прише́л* см. приходи́ть,	
прийти́*	
пришла́, пришла́* см. прихо- ди́ть, прийти́*	

пробегать (пробегáю, -бегá- ешь),	}	(läbi, mööda) jooksma
пробежать* (см. бежать)		
пробит	}	(tulistades) läbistatud
пробовать (прóбую, прó- буешь),		
попрóбовать*		proovima
произношение		hääldamine
прóйдú* см. проходить,		
прóйтí*		
прóйтí* см. проходить		
проснúться* см. просыпáться		
проспрягáть* (буд. -гáю, -гáешь)		pöörama, konjugeerima
простóй		lihtne
простóрный		avar, ruumikas
просыпáться (просыпáюсь, просыпáешься),	}	ärkama
проснúться* (буд. проснúсь, проснёшься)		
прóтив с род. п.		
профéссор, множ. профессорá		vastu, vastas
проходить (прохожú, прохо- дишь),	}	professor
прóйтí* (буд. прóйдú, прóй- дёшь; прош. прошёл, -шлá, -шли)		
прочитáть* (буд. прочитáю, прочитáешь)		
прошédший*		(läbi, mööda) minema;
прошédшее (врéмя)		mööduma
прошёл* см. проходить,		
прóйтí*		läbi lugema
прошлá, -шли* см. проходить,		möödunud, läinud
прóйтí*		minevik
прятáться (прýчусь, прý- чешься),	}	end peitma
спрýтáться* (буд. спрýчусь, спрýчешься)		
птíца		lind

птичка (р. мн. птичек)	linnuke
пуля	kuul
пункт	punkt
пускать (пускаю, пускаешь), пустить* (буд. пущу, пустишь)	} laskma; lubama (midagi teha)
пустеть (пустеет)	tühjenema
пустить* см. пускать	
путь (м.), (пути, путь, путём, о пути, множ. пути, путей, путям)	} tee
пушка (р. мн. пушек)	kahur
пущу* см. пускать, поставить*	
пчела, множ. пчёлы	mesilane
пылать (пылаю, пылаешь)	leegitsema
пятилётка (р. мн. пятилёток)	viisaastak
пятилётный	viie-aastane, viisaastaku
пять (род. пяти)	viis
пятьсот	viissada

Р

рабочий, множ. рабочие	tööline; töö-; töölis-
радостный	rõõmus
разговаривать (разговариваю, разговариваешь)	juttu ajama, vestlema
разный	mitmesugune
рак	vähk
ранен (-а, -о; -ы)	(on) haavatud
раскрывать (раскрываю, рас- крываешь),	} avama
раскрыть* (буд. раскрою, раскроешь)	
рассердиться* см. сердиться	} jutustama
рассказать* см. рассказывать	
рассказывать (рассказываю, рассказываешь),	
рассказать* (буд. расскажу, расскажешь)	
расчистить* см. расчищать	

расчищáть (расчищáю, расчищáешь), расч́истить* (буд. расч́ищу, расч́истишь)	}	(lahti) puhastama
револю́ция		revolutsioon
рези́нка (р. мн. рези́нок)		kummi
река́ (вин. ре́ку), мн. ре́ки		jõgi
республи́ка		vabariik
реце́пт		valmistamisõpetus, juhatus, rohutäht
решáть (решáю, решáешь), реш́ить* (буд. реш́у, реш́ишь)		otsustama; lahendama
ржи см. рожь		
рисовáть (рис́ую, рис́уешь), нарисовáть*		joonistama
род		sugu
родне́й		(on) armsam
родно́й край		kodumaa
рожь (ж.), (род. ржи, твор. рожью)		rukis
рот (род. рта), мн. рты		suu
рта, рту и т. д. см. рот		
рубль (м.), (род. рубля́)		rubla
рука́ (вин. ру́ку, мн. ру́ки, рукáм)		käsi
в рука́х		kätes, käes
рука́в (род. рукава́), мн. рукава́		käis
ручка́ (р. мн. ру́чек)		sulepea; käeke
ряд, мн. ряды́		rida
в рядú		reas

C

с (со) с род. п. с твор. п.	pealt; saadik; pärast; alates
с- (со-)	ühes, koos
	liitsõnades; alla; maha;
	ära; ült; koos; kokku; kaas-
с ними	nendega
с собо́й	enesega kaasa
с тобо́й	sinuga

сад, <i>множ.</i> сады	aed
садиться (сажусь, садишься), сесть* (буд. сяду, сядешь; прош. сел, села, сели)	} (maha) istuma
сáло	
сам, самá, самó, <i>множ.</i> сáми	rasv, pekk
самолёт	ise
сáнки (<i>множ.</i>), (<i>род.</i> сáнок)	lennuk
сантимéтр	saan
сварить* <i>см.</i> варить	sentimeeter
светлэй	on helgem
светлó	(on) valge
свётлый	hele, valge
свинéц (<i>род.</i> свинцá)	seatina
свобóда	vabadus
свобóден (свобóдна, -но; -ны)	on vaba
свобóдный	vaba
сдéлать* <i>см.</i> дéлать	
себé	enesele
сейчáс	kohe, praegu, varsti
секúнда	sekund
сел, сéла* и т. д. <i>см.</i> садиться, сесть*	
семь (<i>род.</i> семй)	seitse
семьсóт	seitsesada
сердиться (сержусь, сёр- дишься), рассердиться*	vihastuma
сёрдце, <i>множ.</i> сёрдцá (<i>род.</i> сёрдéц)	süda
сестрá, <i>множ.</i> сёстры (<i>род.</i> сестёр)	õde
сесть* <i>см.</i> садиться	
сéять (сéю, сéешь), посéять*	külvama
сжать* <i>см.</i> жать	
сидеть (сижú, сидишь), посидеть*	istuma
сйла	jõud
сильный	tugev

ска́зано
ска́зка (р. мн. ска́зок)
скамейка (р. мн. скамеек)
ско́ро
сла́ва
сле́дующий
слеза́ть (слеза́ю, слеза́ешь),
слезть* (буд. слезу́, слезе́шь;
прош. слез, -ла; -ли)
сломáть* см. ломáть
служба
слы́шать (слы́шу, слы́шишь),
услы́шать*
сме́на
смея́ться (смею́сь, смеёшься)
смотре́ть (смотрю́, со́мотришь),
 посмотре́ть*
снег
на снегу́
сно́ва
собира́ть (собира́ю, соби-
ра́ешь),
собрáть* (буд. соберу́,
собрё́шь; прош. собра́л,
собра́ла, -ли)
сове́т
сове́тский
Советский Сою́з
сожне́т* см. жать, сжать*
создава́ть (создаю́, создаёшь)
солда́т
со́лнце
соловёй (род. соловья́)
соста́вить* (буд. соста́влю,
соста́вишь)
сосчита́ть* см. счита́ть*
социализм
социалистический
сою́з

on öeldud
muinasjutt
pink
varsti; ruttu
au; kuulsus
järgmine

maha ronima

teenistus

kuulma
vahetus
naerma

vaatama, silmitsema
lumi
lumel
uuesti

} koguma

põu, põuanne; nõukogu
nõukogude
Nõukogude Liit

looma
soldat
päike
ööbik

moodustama; koostama

sotsialism
sotsialistlik
liit

списать* (буд. спишú, спíшешь)	maha, ära kirjutama
спокойный	rahulik
спокойной ночи	head õöd
спортивный	spordi-
спрашивать* (спрашиваю, спрашиваешь),	} küsima, pärima
спросить* (буд. спрошú, спросишь)	
спрошú* см. спрашивать, спросить*	
спрятаться* см. прятаться	
сражаться (сражаюсь, сра- жаешься)	võitlema
сражение	lahing
сразу	korraga
средний	keskmise
средний род	kesksugu
сталинский	stalinlik
стáну* см. стáть*	
старик	vanamees
старикí	vanakesed
старик-годовик	aastavana
стáрший	vanem
стáрый	vana
стать* (буд. стáну, стáнешь)	hakkama; muutuma, saama
стенá, множ. стéны	sein; müür
стол (род. столá), множ. столы́	laud
стоять (стою, стоишь), постоять*	seisma
строй	rivi, rida
строить (строю, строишь), пострóить*	ehitama
строфа́	salm, stroof
стул, множ. стúлья	tool
стыдиться (стыжусь, сты- дисься)	häbenema
суметь* см. уметь	
существительное: имя ~	nimisõna

сходить* (буд. схожy, схо-
дишь)
счастлив (-а, -о; -ы)
счастливы́й
счастье
считать (считаю, считаешь),
сосчитать* (буд. сосчитаю,
сосчитаешь)
съеду* см. съехать*
съест* см. есть
съехать* (буд. съеду, съедешь)
сын, множ. сыновья́ (я сыны́)
сяду, сядешь* и т. д. см.
садиться, сесть*

kuskil ära käima
(on) õnnelik
õnnelik
õnn

loendama, (üle) lugema

ära sööma
alla sõitma
poeg

Т

тарелка (р. мн. тарéлок)
твёрдо
твой (род. твоего́)
теáтр
телегра́мма
телегра́ф
телёнок, множ. теля́та
текст
тем
темно́
тихий
тому́
торжéственный
тра́ктор
три (род. трёх)
триста
труд (род. труда́)
трудиться (тружyсь, тру-
дишься),
потрудиться*
трудова́й
трудящиеся (множ.)

taldrik
kindlalt, püsivalt
sinu (oma)
teater
telegramm
telegraaf
vasikas
tekst
neile; sellega
(on) pime
vaikne
sellele, tolele
pidulik
traktor
kolm
kolmsada
tõõ
{ töötama
}
tõõ-
tõõtav rahvas

ту́фля, множ. ту́фли (род.
туфель)
ты́сяча
тяжелó
тяжéлый

tuhvel, king
tuhat
(on) raske
raske

У

у с род. п.
у меня

у него́ есть книга
спроси́ у него́ книгу
у-

убегáть (убегáю, убегáешь),
убежáть* см. бежáть
увидеть* см. видеть
удáрный
уеду* см. уéхать*
уéхать* (буд. уеду, уедешь)
úжинать (úжинаю, úжинаешь),
поúжинать*
уйдёт* см. уходить, уйти*
уйти* см. уходить
укреплáть (укреплáю,
укреплáешь)
улетáть (улетáю, улетáешь),
улетéть* (буд. улечу́, улетишь)
улыбáться (улыбáюсь,
улыбáешься),
улыбнúться* (буд. улыбнúсь,
улыбнúешься)
улы́бка (р. мн. улы́бок)
улыбнúться* см. улыбáться
умéть (умею, умéешь),
сумéть*
упадёт* см. упасть*
упáл* см. пáдать, упасть*
упасть* см. пáдать

juures, kõrval; ääres, käes
minu juures;
minu käes(t); minul(t)
tal on raamat
küsi temalt raamat
liitsõnades: ära; maha;
eemale

ära jooksuma, põgenema

lõök-

ära sõitma

õhtust sõõma

kosutama, kindlustama

} ära lendama

} naeratama

naeratus

oskama

услы́шать* см. слы́шать
 ухаживать (ухаживаю, ухаживаешь)
 уходить (ухожу́, уходишь),
 уйти́* (буд. уйду́, уйдёшь,
 прош. ушёл, ушла́, ушли́)
 учитель (м.), множ. учителя́
 учи́ть (учу́, учишь),
 научи́ть*
 учи́ться (учу́сь, учишься),
 научи́ться*
 ушёл* см. уходить, уйти́*
 ушла́, ушли́* см. уходить,
 уйти́*

hoolitsema, põetama
 } ära minema, lahkuma
 õpetaja
 õpetama
 õppima

Ф

физкульту́рник -ница,
 фон
 фронт

sportlane
 tagasein
 rinne

Х

хозяйство
 ходить (хожу́, ходишь),
 сходи́ть*
 холо́дный
 хоте́ть (хочу́, хочешь, хочет,
 хоти́м, хоти́те, хотя́т),
 захоте́ть*
 я хоте́л бы

majapidamine
 käima, kõndima; minema
 külm
 } tahtma
 ma tahaksin

Ц

цап!
 цвет множ. цветá
 цвето́к (род. цвето́ка), множ.
 цвето́ы
 ценя́ть (ценю́, це́нишь)

kraps
 värv
 õis, lill
 hindama, lugu pidama

Ч

часово́й	tunnimees, vahisõdur
ча́сто	sageli
чегó	mida
челове́к, <i>множ.</i> лю́ди	inimene
че́рез	pärast; üle, läbi
черти́ть (черчу́, че́ртишь), начерти́ть*	joonestama
четы́ре (<i>род.</i> четырёх)	neli
четы́реста	nelisada
число́	kuupäev; arv
чи́стить (чи́щу, чи́стишь), вы́чистить*	puhastama
чита́ть (чита́ю, чита́ешь), почита́ть* прочита́ть*	lugema (veidi) lugema läbi lugema
чу́ство	tunne
чуло́к (<i>род.</i> чулка́), <i>множ.</i> чулки́ (<i>род.</i> чуло́к)	sukk

Ш

шала́ш	puukstest onn
ша́р	kera, pall
ше́л <i>см.</i> иттí	
шесть (<i>род.</i> шестí)	kuus
шестьсо́т	kuussada
шеф	šeff, hooldaja
шинéль (<i>ж.</i>)	sinel
шко́льник, шко́льница	koolilaps
шла́, шлí, шло́ <i>см.</i> иттí	
што́пать (што́паю, што́паешь), зашто́пать*	nõeluma, parandama

Щ

щавéль (<i>м.</i>)	hapuoblikas
щадíть	säästma

Э

экскурсия	ekskursioon
ЭССР	ENSV
эстонец (род. эстонца)	eestlane
Эстония	Eesti
эстонка (р. мн. эстонок)	eestitar, eestlanna
этаж (род. этажа́), множ. этажи	majakord

Ю

юный	poog
------	------

Я

яблоко, множ. яблоки	õun
язык (род. языка́)	keel
яйцо, множ. яйца (род. яиц)	muna
ясен (ясна́, ясно́; ясны́)	(on) selge; (on) hele

ОГЛАВЛЕНИЕ. — SISUKORD.

	Стр. — Lk.
1. Песня о сентябрѣ. С. Маршак	3
2. Кем ты будешь?	9
3. Школьник	13
4. Товарищ Петров	17
5. В Советском Союзе	21
6. Великая стройка	24
7. Песня советских детей. Б. Гусев	27
8. Москва	30
9. Эстонская Советская Социалистическая Республика	34
10. Слава	38
11. Катя и Лена. По В. Осеевой	41
12. Катя и Лена. (Продолжение. — Järg.)	44
13. Все работают	47
14. Волшебное слово. По В. Осеевой	51
15. Волшебное слово. (Продолжение)	54
16. Волшебное слово. (Продолжение)	57
17. Волшебное слово. (Продолжение)	61
18. Волшебное слово. (Продолжение)	64
19. Сыновья. По В. Осеевой	67
20. Сыновья. (Продолжение)	70
21. Заблудилась	73
22. Времена года	77
23. Четыре бабочки	81
24. Ворона и рак. Сказка	85
25. Седьмѣ ноября	89
26. Седьмѣ ноября. С. Маршак	93
27. Торжественное обещание юного пионера	96
28. Пионерский галстук. С. Щипачев	99
29. Пионеры-герои	103

	Стр. — Лк.
30. Пионеры в дни Великой Отечественной войны	106
31. Служу Советскому Союзу. С. Михалков	109
32. Путь свободен!	112
33. Умёешь ли ты готовить обед?	115
34. Песня пионеров Советского Союза. С. Михалков	118
35. Хороший товарищ	123
36. Песня о Ленине	126
37. Как я играла с Лениным. (Рассказ Веры Свердловой.)	130
38. Учитесь у Ленина. Джембул	133
39. Я видел товарища Сталина. (По рассказу М. Кулешёва)	136
40. Пятилётка	139
41. Своими руками. По В. Осеевой	142
42. Песня о пятилётке. О. Высотская	145
43. Старик-годовик	148
44. Зимний спорт	151
Повседневные выражения. Igaräevaseid väljendeid	153
Просьбы и приказания. Soove ja käsklusi	153
Русско-эстонский словарь. Vene-eesti sõnastik	155

Kaanejoonise valmistanud E. Koemets.

Vastutav toimetaja L. Kompus.

Keeleline toimetaja N. Rimmel.

Ladumisele antud 2. IX 1947. Trükkimisele antud 8. X 1947. Trükiarv 39.200. Paber 56:79, $\frac{1}{16}$. Trükipoognaid 12,0. Trükitähti trükipoognas 34.560. Arvutuspoognaid 10,4. MB-06062. Trükikoda „Tartu Kommunist“, Tartu, Ulikooli 21/23. Tellimise nr. 1634.

На эстонском и русском языках. Х. Майсте, Л. Алликас. Учебник русского языка для (IV) V класса.

Rbl. 4.—

A 1.

74340

6966651

TÜ RAAMATUKOGU



1 0300 00696665 1

091

Rbl. 4.—

A 1.
74340
6966651



H. MAISTE JA L. ALLIKAS
VENE KEELE OPIK
(IV)
V
KLASSILE

ESTICA A 10058
Sundekscoplar

H. MAISTE JA L. ALLIKAS



RK
PEDAGOOGILINE KIRJANDUS

091